

# El cén qu'on n'ratindeut nén

Comédie policière d'Agatha Christie  
Adaptée en wallon par Christiane Malherbe

Christiane Malherbe  
Rue des Auduins, 164  
6060 Gilly  
Tél.: 071 41 17 33 / 0479 47 51 30  
Email: [christiane.malherbe@skynet.be](mailto:christiane.malherbe@skynet.be)

Adaptation : Répertoire SABAM

Auteur : ALMO bvba  
Jan van Rijswijcklaan, 282  
2020 Antwerpen  
[brenda@almo.be](mailto:brenda@almo.be)

### Personnages

Richard Warnon	Bel homme, la cinquantaine aigri et rendu cruel par un accident de chasse qui l'a laissé invalide
Laura Warnon	Belle femme dans la trentaine
Michel Delpierre	35 ans, apparence sportive, de vie en plein air, il a tout du dur à cuire Pas particulièrement raffiné mais très perspicace et homme d'action
Elisabeth Maréchal	dite Lili, gouvernante et secrétaire 40 ans ou plus, alerte, vive, un peu brusque, ancienne infirmière et ça se sent. une touche de mêle-tout qui ne se manifeste pas de prime abord.
Djan Warnon	Le demi frère de Richard Warnon un adolescent il a un visage mince, étrange, assez innocent, faisant penser à un faune des yeux vifs, occasionnellement rusés une grande douceur dans l'attitude générale alternant avec des crises de violence
Marguerite Warnon	dite Margot, la mère de Richard, la septantaine, grande, sourde à ses heures habituée à commander
Henry Delange	Aide-Infirmier et domestique particulier de Richard Warnon. un homme apparemment correct mais au regard sournois. Prêt à tirer profit de toute situation
Inspecteur Cuvelier	Jeune homme à l'aspect doux, à la voix mélodieuse A première vue plus adapté au théâtre et à la littérature qu'à la police
Commissaire Thomas	Homme d'âge moyen, au visage impassible. Sarcastique
Julien Feron	Bel homme 35-40 ans, un peu guindé. candidat à un poste de député amant de Laura

### Décor

L'action se situe dans le salon de Richard Warnon.

Avant scène cour, une bibliothèque encastrée comportant des armoires sous les rayonnages.

A côté, une porte menant au hall.

Au fond, côté cour une cheminée

Au fond, côté jardin, une grande porte-fenêtre.

Entre elle et la cheminée, un grand cadre et, sous le cadre, un fauteuil.

Côté jardin, une porte vers la chambre de Richard Warnon et à gauche de celle-ci, un bureau avec une lampe.

Avant scène, côté cour, un fauteuil style bergère,

un peu en arrière, une petite table, un canapé et une chaise longue placée en oblique.

Aux murs, des trophées de chasse.

## 1<sup>ER</sup> ACTE

*Novembre, 23 heures 30.*

*Noir complet. Rideaux fermés, on entend un coup de feu et un cri d'homme*

*Un temps puis le rideau se lève. La scène est dans l'obscurité. L'éclairage monte légèrement, dévoilant le décor plongé dans la pénombre.*

*Un fauteuil roulant est placé devant la fenêtre du fond de manière à pouvoir voir à l'extérieur et être vu par le public et, à sa droite, une petite table portant une bouteille de whisky, un verre et une boîte de munitions.*

*Quand le rideau s'ouvre, les portes-fenêtres sont fermées mais les rideaux sont ouverts. Dehors, un lourd brouillard est visible par les fenêtres*

### Scène 1 Richard, Laura.

*Richard Warnon est assis dans le fauteuil roulant faisant face à la fenêtre, une couverture couvre ses jambes. Il tend la main en avant, essaie de parler .*

*Laura Warnon est debout en face de lui, un revolver de chasse en main.*

1. Richard      Laura

*... Il a un spasme.*

*Laura et lui se regardent, horrifiés.*

*Richard tente encore de dire quelque chose mais il a un hoquet et succombe. Sa tête retombe, il s'affaisse légèrement dans son fauteuil.*

*Laura pousse un faible cri, avance vers lui mais n'ose pas le toucher. Elle regarde le revolver en frissonnant.*

*Paniquée, elle se précipite vers la porte du hall mais s'arrête en s'apercevant qu'elle tient toujours l'arme en main. Elle fait demi-tour. A ce moment, on entend une voiture approcher et freiner violemment.*

*La lueur des phares perce le brouillard et balaie la pièce en éclairant Laura. Celle-ci, au bord de la crise de nerf se heurte aux meubles comme un papillon affolé puis se plaque contre le mur dans l'obscurité, retenant son souffle*

*On entend une portière claquer. Un moment plus tard, la lumière d'une lampe torche éclaire la porte-fenêtre.*

### Scène 2 Michel Delpierre, Laura, Richard

*On voit Michel Delpierre chercher son chemin, il fait courir ses mains sur les fenêtres, regarde à travers la vitre puis frappe au carreau. Il répète son geste plus fort.*

2. Michel Delpierre      Ouhouh! (Off)

*(Sans réponse, il essaie de tourner la poignée. La porte s'ouvre et il entre. Il est vêtu de vêtements d'hiver (style parka), corrects mais pas spécialement luxueux, il porte des gants et une écharpe.)*

I gn'a ène saqui?

*(Balayant la pièce avec sa lampe, il aperçoit Richard Warnon sans sa chaise)*

Oh pârdon! Scusèz'm di muchî insi dins vo maujo, savèz. Avou c'foutu brouyârd, dj'é ridé wôrs d'èle voye en plin dins l'fossè.

*(Devant le mutisme de son interlocuteur) I dôrt, à m'n'idéye.*

*(Il hausse le ton) Mossieu! Dji seu pièrdu. I gn'aveu ène déviâciyon èt dji n'sé nén èyu c'qui dji seu. Oh! V'là qui dji lèye èle fènièsse drouvue. Scusèz'm savèz. (Il retourne refermer la porte-fenêtre et tire les rideaux)*

Pou mi, il èst soûrd! *(Plus fort) Mossieu! Ec'qui dji poureu télèfoner? Dj'é lèyî m'GSM à l'ôtèl!*

*(Il fait face à Richard et dirige la torche en plein visage de Richard Warnon. Il s'arrête brutalement quand il réalise que Richard Warnon n'a pas bougé, il se penche vers lui, pose sa main sur son épaule pour le réveiller, le corps s'affaisse dans le fauteuil où il se tasse)*

Miyârs ! *(Il éclaire le côté cour avec sa torche et trouve l'interrupteur à côté de la porte, il va l'actionner allumant ainsi la lampe sur la cheminée et celle sur la table-bureau à côté de la porte côté jardin.*

*Revenant vers le fauteuil, il voit Laura)*

*(Elle n'a pas bougé. Elle se tient debout, les bras le long du corps; elle ne parle pas et donne même l'impression de ne pas respirer. Un moment de silence s'écoule pendant qu'ils se fixent)*

Mins... Il èst môrt!

3. Laura      *(Sans expression) Oyi.*

4. Michel Delpierre Vos l'savèz?
5. Laura Oyi.
6. Michel Delpierre Ene bale dins l'keûr. Qui c'qui...?  
*(Laura ramène lentement devant elle ses mains qu'elle tenait cachées dans les plis de sa robe. Elle tient le revolver. Michel Delpierre prend brusquement une aspiration, traverse et lui prend le revolver des mains.)*  
 C'èst vous qui l'avèz...?
7. Laura Oyi.
8. Michel Delpierre Bon dieu d'bos! C'n'èst nèn vré, hein ?!  
*(Michel Delpierre va déposer l'arme sur la table à côté du fauteuil roulant et fait face à Richard Warnon, il regarde le corps puis, incertain, fait le tour de la pièce du regard. Un temps.)*  
 Madame, èc'qui dji pou bwère ène saqwè?  
*(Sans attendre de réponse, il se sert et avale le verre d'un trait)*
9. Laura *(Doucement)* El tèlèphone èst drola, Mossieu *(Elle montre le bureau d'un mouvement du menton)*
10. Michel Delpierre *(Surpris)* El tèlèphone ? Oh, pou l'dépaneûse? Ça pout ratinde, savèz!
11. Laura *(Du même ton détaché, indifférent)* Non, pou ukî l'police.  
*Michel Delpierre la fixe comme s'il ne comprenait pas ses paroles.*
12. Michel Delpierre Ene minute di pu ou di mwins, savèz... I vont awè du mau pou v'nu djusqu'ârci pa c'timps-là. *(Il s'interrompt et regarde le corps)* Qui c'qui c'èst?
13. Laura Em'n'ome. *(Elle marque un temps)* Richard Warnon. Dji seu Laura Warnon.
14. Michel Delpierre Ah bon. Vos n'v'lèz nèn... vos achîde ène miyète?  
*(Laura se déplace lentement, d'un pas incertain jusque derrière le coin droit du canapé)*  
 Vos v'lèz .... Bwère ène saqwè? Ça a d'vu vo fé in choc.
15. Laura *(Ironique)* Di satchî su m'n'ome?
16. Michel Delpierre *(Retrouvant son sang froid, d'un ton sec)* A m'n'idéye, oyi. Ou Bén vos couyionîz ?
17. Laura *(Indiscernable)* Dji couyioneu...Oyi... *(Elle s'assied dans le canapé)*  
*(Michel Delpierre fronce les sourcils, perplexe)*  
 ... dji vou Bén in vére.  
*Michel Delpierre retire son écharpe, la lance sur un siège et sert un verre avec la bouteille qui est sur la table à côté du fauteuil roulant. Il va vers Laura et le lui tend. Elle boit.*
18. Michel Delpierre Bon, asteûr, si vos m'dijîz c'qu'i s'a passè?
19. Laura *(Relevant la tête vers lui)* I vaûreut mia ukî l'police.
20. Michel Delpierre Ene afère au côp. I gn'a rén d'mau à pârlar ène miyète paujèrmint èchène, èndo?  
*Il retire ses gants, les met dans la poche de son vêtement et ouvre celui-ci.*
21. Laura *(Commençant peu à peu à perdre le calme qu'elle affichait)* Dji n'sé nèn... Qui èstèz, d'abôrd? Qwè c'qui vos fèyèz droci, en plin mitan d'èle gnut ?

22. Michel Delpierre       Dji m'lome Michel Delpierre. Dji seu st'ingénieur. Dji boute pou ène sociyète qu'a dès mines d'uranium au Niger, èle COMINAK. Lès anéyes passéyes à l'étranger m'ont donè l'inviye di r'trouver mès racènes. Ele famiye di m'maman esteu d'idci, wèyèz... I gn'a cénk djous qui dji visite dès maujones dins l'cwin. En ralant à m'n'ôtèl, i gn'aveu ène déviâciyon. Du côp, dispus deû eûres dji toûne dins l'campagne sins ariver à r'trouver m'voye. Tous lès tch'mwins si r'chè'n'nu èyè l'brouyârd qu'èst tcheu n'a rén arindjî. Dj'é stî m'taper dins in fossè, là, djusse divant vo maujone. Dji seu vènu droci pinsant pouvwrè tèlèphoner ou putète mi mète à yute pou l'gnut. Come dji n'trouveu nèn l'uche d'intréye, dj'é clichté al fènièsse droci, èle n'esteu nèn sèrèye, dji seu intrè èt dj'é trovè... *(Il va vers la table à côté du fauteuil roulant et il montre le cadavre)*
23. Laura       D'abôrd vos avèz toké al fènièsse... sakants côps.
24. Michel Delpierre       Oyi. Pèrsône n'a rèspondu.
25. Laura       *(Retenant sa respiration)* Non, dji n'é nèn rèspondu.  
  
*Une pause pendant que Michel Delpierre la regarde, essayant de comprendre. Il retourne près d'elle.*
26. Michel Delpierre       Come dji l'dijeu, dj'é drouvu èt dji seu st'intrè.
27. Laura       *(Perdue dans la contemplation de son verre de whisky, elle parle comme si elle lisait un livre)* "L'uche s'est drouvè èyè l'cén qu'on n'ratindeu nèn è.st intrè" *(Elle frissonne)* I gn'aveu ène istwère quand dj'esteu èfant èyu c'qu'on dijeut ça. El cén qu'on n'ratindeu nèn... Dj'aveu toudi peu quand on dijeut ça. *(Elle relève brusquement la tête et le fixe, puis crie avec passion)* Oh! Si vos plé, tèlèphonèz al police, qu'on d'èn finiche!  
  
*Michel Delpierre dégage côté cour et regarde vers le cadavre au fond.*
28. Michel Delpierre       Pouqwè l'avèz tuwé?
29. Laura       *(Ironique)* Dji pou vos doner di fôrts bounes rézons. I buveut. C'esteu in mwé ome, in bouria. Ça fé dès anéyes qui dji l'wèyeu èvî.  
*(Michel Delpierre la regarde brusquement avec intérêt.)*  
*(Fâchée)* Et adon? Qwè c'qui vos vos ratindîz qui dji vos dîje?
30. Michel Delpierre       Vos l'vwèyîz èvî dispu dès anéyes? *(Regardant pensivement le corps, il va vers le fond, le contourne pour se situer au niveau de la table)* Mins audjoûrdu au gnut, il è.st arivè ène saqwè, ène saqwè di spéciâl, èndo?
31. Laura       Vos èstèz dins l'vré. Ene saqwè di ... spéciâl. Eyè du côp, dj'é pris l'fuzik d'èle tâbe èyu c'qu'il èsteu, asto d'li, èt dj'é satchî. C'è.st insi. A qwè bon d'èn pâler? Vos n'avèz qu'ène afère à fé: ukî l'police. I gn'a pon d'aute soluciyon. *(Sa voix s'étrangle)* Pon d'aute!
32. Michel Delpierre       C'n'èst nèn ossi simpe qui vos l'pinsèz!
33. Laura       Pouqwè ça?
34. Michel Delpierre       Vos èstèz ène feume. Djon.ne èt djoliye.
35. Laura       Qwè c'qui ça candje?
36. Michel Delpierre       *(Chaleureux)* Ça n'duvreut rén candjî mins ça candje tout. *(Il retire son vêtement et le pose sur le siège sous le cadre, se retourne et regarde le corps)*
37. Laura       Ele galant'riye!
38. Michel Delpierre       Dijons pu râde d'èle curiôsité. Quand dji lîjeu lès gazètes, dji m'dimandeu toudi comint on p'leut d'ariver là. Racontèz'm.

39. Laura       Dji vos é tout dit.
40. Michel Delpierre       Vos m'avèz dit c'qu'è.st arivè.
41. Laura       Et lès rézons. I gn'a rén d'aute à dîre. Vos n'èstèz min.me nén oblidjî di m'crwère. Dji pou tossi bèn vos raconter dès fauves.
42. Michel Delpierre       C'èst l'vré. *(Il regarde le corps)* C'èst tout l'min.me ène soluciyon radicâle. Si vos l'vwèyîz èvî dispu dès anéyes, pouqwè n'avèz nén lèyî là? Ç'âreut stî bran.mint pu simpe, non?
43. Laura       Euh.. Dji... dji n'aveu pon di liârdès à mi.
44. Michel Delpierre       Mins, si vos p'lèz prouver lès bouriat'riyes, lès sôl'riyes sins r'lache èyè tout l'rèstant, vos gan.gnèz vo divôrse èt adon vos avèz drwèt à ène pinsion alimentaire. *(Il attend une réponse)*  
*(Comme elle ne sait pas quoi répondre, Laura se lève et va entre la table et le fauteuil CC. Elle pose son verre et lui tourne le dos)*  
Vos avèz dès èfants?
45. Laura       Non, ... non. Eureus'mint.
46. Michel Delpierre       Et bèn adon, pouqwè n'avèz nén lèyi là ?
47. Laura       *(Elle se tourne vers lui, embarrassée)* Bén...Dji... Euh...Tous sès liârdès, c'èst pou mi.
48. Michel Delpierre       Ça nonfé! Nén ène djigue. Pacqui vos l'avèz tuwè. *(Il va vers Laura)* Vos n'pinsîz tout l'min.me nén qui... *(Il hésite)* Mins qwè c'qui vos pinsîz?
49. Laura       Dji n'wès nén c'qui vos v'lèz dîre.  
*(Michel Delpierre va s'asseoir dans le fauteuil CC)*
50. Michel Delpierre       *(La regardant)* Vos n'èstèz nén sote. Min.me si vos r'çuv'rîz cès liârdès-là en éritance, ça n'vos chèrvireut à rén pusqui vos s'rîz in prîjon pou l'rèstant d'vos djous. *(Il s'installe confortablement dans le fauteuil)* Qwè c'qui vo pinsîz fé si dji n'èsteu nén arivè?
51. Laura       Qwè c'qui ça pout vos fé?
52. Michel Delpierre       Ça m'tchaupiye. In aksidint? Il âreut fé maluzance di li?
53. Laura       *(Désespérée)* Dji n'sé nén *(Elle va s'asseoir dans le canapé, lui tournant le dos)* Dji n'é nén idéye. Dji vos l'é dit... Dji n'é nén yeu l'timps di pinsî.
54. Michel Delpierre       Non. Putète bèn qui non... Vos n'avîz nén arindjî ça à l'avance. Vos avèz fé ça su in còp d'tièsse. *(Il se lève et dégage)* Ene saqwè qui vo n'ome vos a dit, putète. *(Se tournant vers elle)* Qwè c'qui c'èsteu?
55. Laura       Ça n'a rén à vîr.
56. Michel Delpierre       Qwè c'qui c'èsteu?
57. Laura       Ça n'a rén à vîr qui dji vos dit.
58. Michel Delpierre       Qwè c'qui c'èsteu?
59. Laura       Qui... Rén! Rén. Dji n'èl dîré à pèrsône.
60. Michel Delpierre       *(Revenant vers le canapé, derrière elle)* Aux assises, on vos l'dimand'ra.
61. Laura       Dji n'rèsondré nén. I n'pouv'nu nén m'oblidjî à rèsponde.

62. Michel Delpierre I vos faura Bén l'dîre à vo n'avocat. (*Se penchant par-dessus le dossier du canapé, il la tire debout*) Vos savèz, ça pou tout candjî.
63. Laura Mins vos n'vwèyèz nén qu'i gn'a pon d'èspwèr? Dji seu prèsse à payî.
64. Michel Delpierre Djusse pacqui dj'é muchî droci pa l'fènièsse? Si dji n'aveu nén...
65. Laura (*L'interrompant*) Mins vos l'avèz fé!
66. Michel Delpierre Oyi, dji seu s't'intrè droci èt du côp ça va yèsse vo fièsse!  
*(Une pause. Il dégage.)*  
Bon. Choûtèz'm, ralons sakants minutes padvant l'moûde. Vos vwèyîz èvî vo n'ome dispu lontimps, èt audjoûrdu au gnut, i dit ène saqwè qui vos mèt wôrs di vous. Vos pèrdèz l'rèvolvèr qui èsteu là asto di... (*Il va près de la petite table à côté du fauteuil roulant en ne quittant pas des yeux le corps*) Qwè c'qu'i fèyeu là, l'rèvolvèr, djusse asto d'li ?
67. Laura Oh! ès'n'amuz'mint, c'èsteu di satchî su lès tchats.
68. Michel Delpierre (*La regardant, surpris*) Lès tchats?
69. Laura Bon, dji va vos splikî.  
Richard èsteu in tchèsseû come i n'd'a wére. C'è.st insi qui nos nos avons rèscontré l'preumî côp, au Congo. Ça n'èsteu nén l'min.me ome adon. Ou Bén putète qu'on n'vwèyeut qui sès bias costès... In boun ome. El keûr su l'mwin èt couradjeû. Fôrt couradjeû. In bèl ome di pu. Lès feumes n'avînes d'î qui pou li. (*Elle lève les yeux, soudain consciente de la présence de Michel Delpierre.*)  
*Michel Delpierre lui retourne son regard.*
70. Michel Delpierre (*Après la pause*) Et adon?.
71. Laura Nos nos avons mariyè tout d'chûte après no rèsconte. Deus anéyes pu târd, il a stî atakî pa in liyon. Il a yeu d'èle chance, i d'a vûdî vikant. Seul'mint, i n'p'leut pu roter tout seû. I n'èsteu pu qu'in stroupyî (*Elle se rejette en arrière, plus calme*)  
(*Michel Delpierre s'assied sur la chaise longue en face d'elle*)  
Ça, i n'l'a nén supôrtè. El maleûr li a mwéji l'caractère. Sés mwés costès ont pris l'dizeu. Il aveut tètous à dints, i pèrdeut pléjî à fé soufrû, i buveut. Bén d'trop. I nos rindeut l'viye imposibe dins l'maujone. Nos fèyîne chènance di rén pacqui ... Oh! Vos savèz Bén c'qu'on dit dins cès cas-là. " Qui c'èst maleureû d'yèsse arindjî insi." Nos n'arîne nén d'vu l'lèyî fé. Dji l'wès Bén asteur. Nos l'avons ècouradjî à sondjî qu'il èsteu autremint qui lès autes, qu'i p'leut fé c'qu'i v'leut, qu'i n'aveu pon di conte à rinde.  
(*Elle se lève*) Ele seûle pasiyon di s'viye, ç'aveut stî di tchèssî. Du côp, toutes lès gnuts, i s'achîdeu droci avou ène boutaye di whisky èyè yin di sès révolvèrs asto d'li. Duvant l'fènièsse grand'au laûdje, i d'meureut à ratinde lès lumrotès dès îs d'in tchat, in lapén qui v'neut saut'ler dins l'pelouse ou Bén in tchén pièrdu. Bén seûr, al fén, lès lapéns, i n'd'a pu wére. Mins lès tchats, i d'èn tuweu co plin. I satcheut d'su min.me du djou. Su lès mouchons ètou.
72. Michel Delpierre Lès vijins ni dijîne rén ?
73. Laura (*Va vers le canapé où elle se rassied*) Sifé, Bén seûr. Nos n'dimeurons droci qui dispu ène coupe d'anéyes, savèz. Padvant, nos vikîne du costè di Nameur. Lès djins ont yeu sakants di leu bièsses djus èt i gn'a yeu dès plintes. Adon nos avons v'nu dimeurer droci. I gn'a pon d'aute maujone à mwins' di cénk kilomètes. C'èst plin di tchats, di spirous èt di mouchons di toutes sôrtes. (*Elle marque une pause puis continue*) Pou dîre èl vré, à Nameur, c'qu'è.st arivè, c'èst qu'il a satchî su yène di no vijène. Ele èsteu vènuwe vinde dès tickèts pou l'tombola di l'èscole èt il a satchî à drwète èt à gôche di lèye timps qu'èle raleut viè l'baye. Ele a saut'lé èn l'èr come in lîve dijeut-i. Et i rajouteut: ès gros cu rouleut d'in costè à l'aute come si c'èsteu d'èle pause. I stoufeut di rîre an l'racontant. Dins tous lès cas, èle a stî al police èt ça a fé tout ène istwère

74. Michel Delpierre           Dji l'pinse bén!
75. Laura           Mins Richard n'd'a vûdî sins pwène. Il ayeut in pèrmis pou toutes sès armes èt il a spliké qu'i n'si d'èn chèrveut qui pou satchî dès lapéns. Il a ètou spliké qui Mamzèle Letocar èsteu ène viye djon.ne fiye, qu'èle s'aveut sézî crwèyant qu'i satcheut su léye çu qui, assuremint, i n'aveut jamé fé. I saveut si bén pâler. On l'a cru.
76. Michel Delpierre           A m'chénance, il ayeut di droles di manières di couyoner. *(Il se lève et va se planter face au cadavre)* Donc, in révolvèr asto d'li, c'èsteu s'n'habitude. Mins c'gnut-ci, i n'a seurmint pon fé d'victime. Nén avou in paréye brouyârd.
77. Laura           Il ayeut toudi ène ârme asto d'li. C'èsteu come in èfant avou in djouwèt. Pacôp i satcheut su l'meur djusse pou s'amuzer. Tènèz, rwètèz rolà. *(Elle montre un cadre à côté de la fenêtre)* A costè, padri l'câde.
- Michel Delpierre lève le cadre révélant des trous de balles formant les initiales R. W. dans le mur.*
78. Michel Delpierre           Hm... Djoli. *(Il replace le cadre et dégage un pas vers le centre)* Il èsteut adrwèt! Hm. Ça d'veut yèsse asprouvant di viker avou li.
79. Laura           Ça l'èsteu. *(véhémence et un peu hystérique, elle va derrière la chaise longue)* Ec'qui nos d'vons co pâler lontimps insi? Çà n'fé qui rastârdjî c'qui dwè ariver. Vos n'wèyèz nén qui vos DUVEZ tèlèphoner al police? Qui ça s'reut bén pu djinti di l'fé tout d'chûte? Ou bén v'lèz qui dj'èl fèye mi min.me? D'acôrd, dji m'va l'fé. *(Elle traverse vers le téléphone)*
- Michel Delpierre la rejoint rapidement et pose sa main sur la sienne au moment où elle décroche.*
80. Michel Delpierre           Preumî, nos duvons pâler.
81. Laura           On n'a co fé qu'ça! I gn'a rén d'aute à dîre!
82. Michel Delpierre           Sifé. I faut trouver in moyén di vos scaper.
83. Laura           *(Incrédule)* Mi scaper ? Mi ?
84. Michel Delpierre           Oyi, vous. *(Il dégage)* Avèz du corâdje? *(se tournant vers elle)* Sârîz mintî s'i faleut ? Assez bén pou qu'on crwèye à vos mintes?
85. Laura           Vos èstèz sot!
86. Michel Delpierre           Putète.
87. Laura           *(Le rejoint)* Vos n'savèz nén c'qui vos èstèz in trin di fé.
88. Michel Delpierre           Dji sé fôrt bén çu qu'dji fé. Dji d'véns vo complice.
89. Laura           Mins pouqwè?
90. Michel Delpierre           *(Pensivement)* Pouqwè? A m'chénance, pou l'simpe rézon qui vos èstèz ène djoliye feume èt qui dj'é du mau à sondjî à ène si djoliye feume rêssérée dins ène prîjon pou lès mèyeuses anéyes di s'vikériye. Vo n'ome èsteu stroupyî. Pon di preûves d'ène provocâciyon à pârt c'qui vos d'jèz. Et vos dijèz wére. Lès tchance pou in akit'mint sont bén tènes.
91. Laura           Tout c'qui dji vos é racontè, ça poureut yèsse dès mintes.
92. Michel Delpierre           Ça s'pout èyè dji seu putète ène boune pwère. Mins, dj'é fiyâde à vous. *(Une pause.)* Asteûr, dijèz'm rad'mint. Pou coumîncî, qui c'qui d'meure dins l'maujone?
- Laura hésite un moment puis se met à parler d'une voix mécanique.*

93. Laura I gn'a l'maman da Richard èyè Lili, Mamzèle Maréchal, in mèlandje di gouvèrnante èt di secrète. Ele èsteu infirmiyère di s'mèstî. Ele èst là dispu dès anéyes èt èle èst dèvouwéye à Richard. Et adon, i gn'a Delange, in éde infirmier qui s'ocupe di Richard. Pon d'aute domèstikes, djusse ène feume d'ouvradje sakants djous pa samwène. Ah! oyi, i gn'a Djan.
94. Michel Delpierre (*Brusquement*) Djan? Qui c'qui c'èst Djan?
95. Laura (*Lui lançant un regard embarrassé*) El dimi frère di Richard. I vike avou nos autes.
96. Michel Delpierre Fuchèz clére. Qwè c'qu'i gn'a avou Djan qui vos n'v'lèz nén qui dji seuche?
97. Laura C'è.st in djinti gârçon. Fôrt doû èt fôrt amitiéû, mins... mins i n'èst nén come lès autes, wèyèz. Dji voû dire qu'il èst... ène miyète rastârdjî.
98. Michel Delpierre Dji wès. Mins vos l'in.mèz bèn, èndo?
99. Laura Oyi... Dji l'in.me bran.mint. C'èst... c'è.st à cause di li qui dji n'seu nén st'évoye èt qui dji n'é nén lèyî là Richard. A cause di Djan... Richard, wèyèz, i v'leut l'placer.
- Michel Delpierre va vers le cadavre et le regarde, réfléchissant.*
100. Michel Delpierre I djouweut à vos mastiner avou çoula?
101. Laura Oyi. Si dji... Si dj'âveu stî seûre d'ariver à gan.gnî sufisamint di liârdès pou Djan èt pou mi... Mins ça n'âreut nén sti possible... èyè d'pu, Richard èsteu s'tuteûr légal.
102. Michel Delpierre Et Richard ? Il èsteu djinti avou li?
103. Laura I... I djouweut avou li. In djou l'tchaud, in djou l'fréd. In djou, i s'ocupeut d'li èyè l'lèdmwin, i li dijeût qui c'èsteu fé, qu'il aveut tèlefoné à l'asfle. "I s'ront djinti avou vous, m'fi" dijeût-i "I rwétront bèn à vous. Laura vénra vos vîre in còp ou deûs su l'anéye". Djan èsteu tout r'toûrnè, il èsteu tèrifîè, i brèyeut, i supliyeu, i d'èn bèguyeût èt adon Richard s'aspoeyeut su l'dossiè di s'fautèye, i r'vièrseut s'tièsse èt i rieur, rieur, rieur.
104. Michel Delpierre (*La regardant*) Oyi, dji wès. (*Une pause*)
105. Laura Vos n'èstèz nén oblidyî di m'crwère. Vos n'avèz nén dandji di crwère in mot di c'qui dji vos raconte. Pou c'qui vos d'èn con'chèz, ça pout yèsse toute èdvinciyons!
106. Michel Delpierre Dji vos é dis qui dji pèrdeu l'riske. Choûtèz asteûr, à qwè r'chène Mam'zèle Maréchal? Ene dîre feume? Stricte? In sèrdjent?
107. Laura Capâbe èt fôrt èficace.
108. Michel Delpierre Comint s'fét-i qui pèrsône n'uche étindu l'còp d'revolvèr?
109. Laura Ele maman da Richard n'ètin pu fôrt bèn. L' tchambe da Lili èst di l'aute costè d'èle maujone, èl studio di Delange, au d'bout du djârdén. I gn'a Djan, bèn seûr. I dôrt djusse droci au dzeu. Mins i prend dès drogues pou dôrmu. Di toutes manières, come Richard satcheut toutes lès gnuts, pèrsône ni fé pu atinciyon.
110. Michel Delpierre On n'sâreut mia trouver!
111. Laura Qwè c'qui vos insinuwèz? Qui nos pourfîne arindjî çoula pou fé crwère qu'il a fé maluzance di li?

112. Michel Delpierre        (*Secouant la tête*) Non, on n'd'ireut nén lon avou c'n'idéye-là. (*Il va près du corps*)  
 Pou s'tuwer, on satche ène bale dins s'tièsse nén dins l'pwètrine. Di pu, i gn'a pon d'trace di  
 poure. On a d'vu satchî di pu lon. Mins in aksidint putète. (*Il marque une pause puis démarre,*  
*jouant la scène*)  
 Si dji raconte qu'il a satchî su mi. C'èst tout à fé possible come vos m'avèz fé s'pôtrèt. Qui dj'é  
 asprouvé di li r'satchî s'n'ârme ...
113. Laura        Eyè l'côp èst pârtî dins l'bagare?
114. Michel Delpierre        Oyi... Non, non ça n'va nén. Si dji li é r'satchî l'ârme pouqwè satchî su li? Oyi,  
 c'n'èst nén aujî.  
 C'èst bon. Lèyons'l insi. C'èst in moûde. On n'vûde nén d'là mins l'moûdreû èst vènu di diwôrs.  
 (*Il va vers les fenêtres, tire un rideau et regarde dehors*)
115. Laura        In voleûr?
116. Michel Delpierre        Dji supôse qui ça p'leut yèsse in voleûr mins ça chène ène miyète bidon... Qwè  
 c'qui vos pinsèz d'ène saqui qui li âreut v'lu du mau? Avou c'qui vos m'avèz raconté su vo  
 n'ome, ça n's'reut nén èsbarant. Dji m'brouye?
117. Laura        (*Lentement*) Nonfé, mins...
118. Michel Delpierre        N'cachons nén lès rézons pou l'momint. Dijèz'm tout c'qui vos p'lèz su lès en'mis di  
 Richard. Alèz! Numèro yin, èle feume au gros cu. Seûrmint nén in modèle di moûdreuse èt di  
 pu, èle ni d'meure nén dins lès alintoû. Qui d'ôte? Qui c'qu'âreut yeu ène dint conte di li ?  
 (*Laura semble douter. Elle dégage*)
119. Laura        I gn'a Bén in djârdinî qui Richard a foutu à l'uche i gna in an d'idci. Richard ni v'leut nén li fé  
 ène lète di r'coumandacyon èyè l'ome l'a mastinè.
120. Michel Delpierre        Qui c'qui c'èsteu? Ene saqui di pâ ci?
121. Laura        Oyi.
122. Michel Delpierre        (*Sourcils froncés, il réfléchit*) Ça n'mi plé nén... Vos p'lèz gadjî qu'il âra in alibi di  
 bèton: dès coumarades vènus à s'maujone ou Bén dji n'sé nén qwè. Eyè s'i n'a pon d'alibi, nos  
 pourîne èvoÿî l'pôve ome in prîjon pou ène saqwè qu'i n'a nén fé. Non, c'qui nos faureut, c'èst  
 ène saqui qui li d'èn voureut mins di dins l'timps. Ene saqui du timps qu'i satcheut su lès tîgues  
 èt lès liyons. Au Kéniya, ou Bén dins lès Indes, ène sadju èyu c'qu'èle police ni sâra nén daler  
 vîre aujijemint.
123. Laura        Si dji p'leu seulmint sondjî... djusse èm rap'ler. Si dji p'leu m'rap'ler lès istwères qui Richard nos  
 raconteut.
124. Michel Delpierre        I n'faut nén ène saqui di spéciâl, pon di Sikh avou in turban ni di Mau-Mau avou in  
 coutia, i nos faut djusse in ome ordinèrè qui Richard âreut mau trétî. (*Face à Laura*) Cachèz!  
 Cachèz! Cachèz!
125. Laura        Dj'é l'tièsse vûde.
126. Michel Delpierre        Vos m'avèz dit quél ome il èsteut. I dwèt Bén awè yeu dès brètes, dès djins dwèv'nu  
 Bén l'awè mastinè. Avou rézon, putète.  
 (*Laura se déplace essayant désespérément de se souvenir.*)
127. Laura        (*Lentement*) I gn'a Bén ène saqui. In ome qui Richard a spotchî s'n'èfant.
128. Michel Delpierre        (*Vivement*) Quand c'qu'i c'èsteu?

129. Laura      Quatre ans, nos d'meurîne co à Nameûr. Il li a dit qu'i l'tuwreut.
130. Michel Delpierre      Ça chène possible. Dijèz'm in côp tout c'qui vos vos rap'lèz di li.
131. Laura      Richard r'vèneut dès ardènes. Il aveut co bu pu qu'il n'faleut. Il a trivièrsè in p'tit vilâdje à pu di 90 kilomète à l'eûre. L'èfant èst vûdf d'in magasin èt il a couru su l'voye. Richard n'l'a min.me nèn vèyu. Il èst môrt su l'côp.
132. Michel Delpierre      Vos v'lèz dîre qui vo n'ome p'leut co mwin.ner ène auto ?
133. Laura      Oyi, s'vwètùre èsteut spéciyal'mint arindjiye pou li.
134. Michel Delpierre      Oyi, bén seûr. Qwè c'qu'èc't'arivè avou l'èfant? Richard a sti pourchuvû? On li a r'satchî s'pèrmi?
135. Laura      (*Amèremment*) I gna yeu ène enkète èt on a dit qu'i n'èsteu nèn rèsponsâbe.
136. Michel Delpierre      (*Surpris*) Mins, i gn'aveu pon di tèmwin ?
137. Laura      El père di l'èfant. Il a tout vèyu. Eyè ène infirmiyère – Rosalie Burton – qu'èsteu dins l'vwètùre avou Richard. Ele a dit qui l'auto n'daleut nèn à pu di karante kilomète à l'eûre èt qui Richard n'aveut bu qu'in p'tit vère d'apéritif. Ele a splikî qu'i l'aksidint èsteu inévitable, qui l'èfant aveut brotchî su l'voye sins min.me s'arèster ni rwéfi. C'èst lèye qu'on a cru. Nèn l'père di l'èfant. Ele èsteu bén paujère, bén précise, pèrdant sogne di Richard comociyonè pa l'côp dijeut-èle èt du père dins tous sès ètats. El père, li... Mon Dieu, come dji l'comprins,... il n'saveu pu c'qu'i d'jeut, il s'a mwéjî, il a min.me tapè su lès jendârmes. Qwè c'qui vos v'lèz, n'impôrte qui âreut cru Madame Burton.
138. Michel Delpierre      Vos n'èstîz nèn dins l'vwètùre?
139. Laura      Non
140. Michel Delpierre      Adon, comint savèz qui c'qu'èle a dit n'èst nèn l'vré?
141. Laura      (*Amèremment*) Pacqui Richard s'èn d'a vantè divant tèrtou droci. Il a dit à Madame Burton "Bravo, Rosalie, ène fameûse sin.ne di tèyâte qui vos avèz djouwé là, vos m'avèz r'satchî d'in fameû imbaras" èt èle li a rèspondu "vos n'èl mèritèz nèn, Mossieu Warnon, pacqui vos savèz fôrt bén qui vos roûlîz bran.mint trop râde, c'è.st ène onte c'qui vos avèz fé" èt Richard, adon, a dit: "Oh! Roubliyèz ça! In sale djon.ne di pu ou di mwins dizeu ène tère surpeupléye, qwè c'qu'i ça pout fé ? C'n'èst toudi nèn ça qui va m'èspèrchî di dôrmu su mès deus orayes!
142. Michel Delpierre      (*Jetant un regard vers le cadavre*) Pus qui vos m'pârlèz di vo n'ome pus qui dji crwès qu'il a yeu l'sôrt qu'i mèriteut!.  
Choûtèz, asteûr, l'ome qui s'n'èfant a stî spotchî, èl pére. Vos con'chèz s'no?
143. Laura      Dji n'sé pu. I n'èsteu nèn d'idci ... I vwèyadjeu timps di sès condjis. Dji n'sé pu... In no anglais... ou pu râde écosès. Mac ène saqwè...
144. Michel Delpierre      Mins vos d'vèz vos rap'ler. I faut! I vike co drola?
145. Laura      Non, non. I vèneut du Canada, il èst ralé dins s'payis à m'chénance.
146. Michel Delpierre      Du Canada? C'n'èst nèn à costè! Ça poureut prinde du timps pou l'ètrouver. Dji pinse... oyi, ça poureut fé l'afère. Mins asteûr, fèyèz in èfôrt èyè asprouvèz di r'vènu su s'no.  
(*Il va rechercher ses gants dans la poche de sa parka et il les met, puis regarde autour de lui*)  
I gn'a pon d'gazète?
147. Laura      (*Surprise*) Di gazète ?
148. Michel Delpierre      Nèn l'cène d'audjoûrdu. D'ayèr ou bén d'i gn'a sakants djous, ça s'reut mia.

149. Laura *(Elle se lève et va vers la bibliothèque CC)* I n'd'a dès vîs dins l'armwère droci. Pou alumer l'feu.  
*Michel Delpierre vient à la bibliothèque, écarte un peu le fauteuil qui se trouve devant, ouvre une des portes, prend un journal.*
150. Michel Delpierre Parfèt. Djusse çu qu'i m'faleut. *(Avec un journal en main, il va vers le bureau. Il prend des ciseaux et commence à découper)*
151. Laura Qwè c'qui vos fèyèz?
152. Michel Delpierre Dji fabrique in indice.
153. Laura Mins... mins supôsèz qu'èle police èr'trouve c'n'ome-là?
154. Michel Delpierre S'i vike co au Canada, ça pout prinde du timps èt in côp qu'i l'ârons, li, il âra pou seûr in boun alibi. D'ïdci là, i s'ra trop târd pou tout r'nachî droci.  
Di toute maniyère, nos n'avons nén l'chwès. Çà nos don'ra ène miyète di timps pou vîr.
155. Laura Çà n'mi plé nén!
156. Michel Delpierre Chère pitite Madame, vo situwâciyon ni vo pèrmèt nén di vos moustrer malaujiye.  
Mins èle dimande à c'qui vos vos rap'lîje l'no di l'ome.
157. Laura Dji n'sé pu qui dji vos dis
158. Michel Delpierre *(Pour l'aider)* Mac Donald ? Mac Kintosh ? Mac Kenzie?
159. Laura Arètèz! Vos fèyèz co pîr! Dji n'seu min.me nén seûre qui ça fuche in Mac ène saqwè
160. Michel Delpierre Bon! Si vos n'savèz vo souv'nu, vos n'savèz vo souv'nu. On va arindjî ça autremint. Vos vos rap'lèz l'djou? Ou Bén ène saqwè d'utîle su l'afère?
161. Laura Dji sé l'djou, c'èsteu l'kénze di mé!
162. Michel Delpierre *(Ebahi)* Et Bén c't'èle-là! Vos n'savèz pu s'no mins vos avèz rastènu ça?
163. Laura *(Amère)* Çà n'èsteu nén malaujî, c'è.st arivè l'djou di mès ans.
164. Michel Delpierre Ah, oyi... Dji wès... Bon... Bén, ça amwin.ne ène soluciyon à m'pitiit problin.me.  
wèyons... Tout djusse! Nos avons d'èle tchance, c'èst l'gazète di mârdi passè: èl kénze!*(Il découpe la date)*
165. Laura El kénze di novembe.
166. Michel Delpierre Oyi. Mins c'èst lès chifes qui m'faleut. Mé, c'è.st in p'tit mot, trwès lètes suffj'nu in françès. *(Il continue ses découpages)* In M majuscule...In a... èt asteûr in i.
167. Laura Mins qwè c'qui vos èstèz in trin di fé?
168. Michel Delpierre Avèz d'èle cole?  
*(Laura veut prendre un tube de colle sur le bureau pour lui donner!*  
Non! Ni djondèz nén ça! Pon d'emprintes! *(Il ouvre le tube)* Comint d'venu in criminèl su ène lèçon! *(Il prend un bloc note dans un tiroir)* Pârfèt! In bloc di papî bon mârtchî, on d'èn trouve dins toutes lès maujones! *(Il colle ses découpages)* Asteûr, rwétèz Bén, yin, deu, trwès, ... nén aujî avou mès gants. Lààà... Nos i èstons. 15 Mai. Nous sommes quittes. Là! Qwè c'qui vos dijèz di çoula?
169. Laura Pouqwè fèyèz ça?

170. Michel Delpierre      Pouqwè? ... Pouqwè... Dji n'd'én sé rén mi-min.me... Dji pinse qui si l'bondieu - ou Bén l'diâle - a fé tcheûre èm vwètture dins l'fossè d'jusse divant vo maujone, c'n'èst nén pou rén. Il d'veut Bén awè ène idéye padri s'tièsse. C'èst l'dèstin. *(Il lui sourit gentiment)* Adon, dj'é v'lu qui ça vos fuche ... bènèfike. Dji seu bièsse, èndo?  
*(Il arrache la feuille du bloc, va vers le cadavre et glisse la feuille dans la poche de poitrine. Ce faisant, le bras de Richard retombe, faisant rouler par terre un briquet qu'il tenait en main)* Oups!
- Laura laisse échapper une brève exclamation et essaie de le ramasser mais Michel Delpierre a été plus rapide et l'examine*
171. Laura      *(La bouche sèche)* Donèz m'èl. Donèz m'èl!  
*(Michel Delpierre le lui tend mais paraît surpris)*  
C'èst... C'èst d'à mi!
172. Michel Delpierre      Ça va!... Si c'èst vo brikèt... I gn'a nén dandji di s'mwéjî pou ça. *(Il l'examine curieusement)* Vos n'dalèz nén fé ène crîje di nièrs, èndo?
173. Laura      *(Tout en se déplaçant, elle frotte discrètement le briquet sur sa jupe pour en ôter les empreintes possibles, ce qui intrigue visiblement Michel Delpierre)* Non, Bén seûr qui non.  
  
*Après s'être assuré que le papier est bien en place dans la poche, Michel Delpierre revient au bureau, remet le bouchon sur le tube de colle, retire ses gants, prend un mouchoir dans sa poche et regarde Laura .*
174. Michel Delpierre      Nos v'là prèsse pou l'dérène ètape. Eyu avèz mètu l'vére qui vos buvîz i gn'a d'jusse in momint?  
  
*Laura va reprendre le verre qu'elle avait déposé sur la table, elle y laisse le briquet avant d'aller porter le verre à Delpierre.*
175. Michel Delpierre      *(Il s'apprête à essuyer le verre mais s'arrête subitement)* Non! Non, ça s'reut bièsse.
176. Laura      Pouqwè?
177. Michel Delpierre      Pacqu' i dwèt awè dès empreintes su l'vére come su l'boutaye. Lès cènes du domèstike èt lès cènes di vo n'ome ètou. Pon d'imprèntes, ça chèn'reut drole al police. *(il se sert à boire dans le verre)* Asteûr, i faut qui dji trouve ène rézon pou splikî lès mènes. In crime n'èst nén ène aujiye afère, èndo? *(Il pose le verre sur la table à côté de la fauteuil roulant)*
178. Laura      *(Brusquement, avec passion)* Non! Ni vos mèlèz nén di tout çoula! I pourîne vo suspècter, vous!
179. Michel Delpierre      *(Amusé)* Oh, mins dji seu in ome rèspèctâbe, savèz! Vrémint au dizeu di tout soupsons. Eyè d'pu, dji l'seu dèdjà, mèlè à l'afère. Em vwètture èst dins l'fossè drolà, dji n'sâreut pèter èvoye. Ni vos èn fèyèz nén, d'jusse ène pitite chènance di fau tèmwin èyè in p'tit bricolâdje avou lès èûres... c'èst tout c'qu'i poûrîne trouver conte di mi. Et i n'trouv'rons rén si vos djouwèz Bén vo pârt.  
Estèz prèsse?
180. Laura      *(Visiblement effrayée)* Prèsse pou qwè?
181. Michel Delpierre      N'vos lèyèz nén daler!
182. Laura      *(Perdue)* Dji m'sins... bièsse... Dji... Dji n'arive nén à vîr clér dins mès idéyes.
183. Michel Delpierre      Vos n'ârèz nén à pinser, vos d'vèz d'jusse chûre c'qui dji va vos dîre di fé.  
*(En parlant, il va au bureau, rassemble tous les déchets et le reste du journal, en fait une boule qu'il va jeter dans la cheminée, il remet un peu de bois pour assurer une combustion complète du papier)*  
Pou coumincî, vos montèz dins vo tchambe, vos vos disbiyèz et vos mètèz ène cote di gnut ou Bén in pègnwèr ou co..., dji n'sé né, mi, c'qui vos mètèz d'abitude. *(Une pause)* Vos avèz di l'aspirine?

184. Laura (Etonnée) Oyi.
185. Michel Delpierre (Tout en réfléchissant) Bon, vûdèz l'bwèsse dins lès comoditès èt dalèz rèvèyî ène saqui, vo bèle mère ou Mamzèle Maréchal, en dijant qui vos avèz in tèrìbe mau d'tièsse èt qui vos vouîrîz in cachèt. Timps qui vos èstèz avou qui c'qui ça fuche, lèyèz l'uche au laudje, insi vos ètindrèz l'côp.
186. Laura (Le regardant, les yeux ronds) El côp?
187. Michel Delpierre (Il va près de la table à côté du fauteuil roulant et prend le revolver) Oyi. Ça, c'èst m'pârt di l'ouvrâdje. Hmm. Conès nèn. In souv'nîr di guère?
188. Laura Dji n'sé nèn. Richard aveut sakants sôrtès di révolvèrs.
189. Michel Delpierre Dji m'dimande s'il èst déclaré.
190. Laura Richard aveut in pèrmis, si c'èst c'qui vos v'lèz sawè, in pèrmis pou toute ès colèkcion
191. Michel Delpierre Oyi. I duvreut l'avè mins ça n'vout nèn dîre qui toutes lès ârmes sont s'inrèjistréyes à s'no. Lès djins n'sont nèn toudi in orde pou tout çoula. I gn'a ène saqui qui pout l'sawè?
192. Laura Delange putète. Cèst grâve?
193. Michel Delpierre Come nos l'avons imadjinè, Mac'djin'séqwè a p'lu brotchî droci avou ène ârme à li dins l'mwin pou si r'vindjî mins i gn'a ène aute possibilitè. Il intère, Richard à mitan èdôrmu cache à prinde ès révolvèr mins c'èst l'aute qui l'atrape èl preumî èt qui satche. Ene miyète complikè mins c'èst possibe. Nos d'vons prinde èl riske. (Il place le revolver sur la table à côté du fauteuil roulant) Dj'èspère qui nos avons sondjî à tout. Qu'i fuche môrt dispu vint minutes, ça n'si r'mârkra nèn au momint qu'èle police ariv'ra. Avou l'brouyârd qu'i gn'a, i n'ârons nèn aujî pou vènu.  
(Il soulève le cadre et regarde les impacts) "R.W" Djoli. Dji rajout'ré in pwint final. (Il replace le cadre)  
Bon, Quand vos ètindrèz l'côp, vos frèz come si vos avîz peû qu'ène saqwè fuche arivé èt vos amwin.nèz Mamzèle Maréchal ou Bén ène saqui d'aute droci. Vo n'istwère, c'èst qui vos n'savèz REN: vos avèz stî couthî, vos avèz rèvèyî avou in mau d'tièsse di tous lès diâles, vos cachîz après di l'aspirine quand "Pan"! C'èst tout c'qui vos savèz. Rén d'aute. Compris? (Laura fait signe que oui) Pou l'rèstant, fèyèz'confiyince. Ça d'ira insi?
194. Laura Oyi.
195. Michel Delpierre Adon, yin, deu, rotèz !
196. Laura Vos ... Vos n'duvrîz nèn fé çoula. Non. Vos n'dûvrîz nèn vos mèler di ça.
197. Michel Delpierre Asteûr c'èst fini avou tous vos ramâdjes. Pourèz fé c'qui dji vos é dit d'fé?
198. Laura Oyi.
199. Michel Delpierre Parfèt. Ah! Vos avèz l'eûre?  
(Laura tend son poignet, il règle sa montre sur la sienne) Dins cénk minutes. Dji vos done trwès minutes pou monter au lawaut, vos disbiyî èt daler dé l'Maréchal. Pinsèz qui vos sârez l'fé, Laura ? (Il lui sourit pour la rassurer)  
(Elle fait signe que oui)  
Dons, cénk minutes avant mègnut, egzactumint, vos ètindrèz l'côp d'révolvèr. Asteur, alèz!  
(Laura va vers la porte donnant dans le hall, se retourne, le regarde, incertaine. Michel Delpierre va lui ouvrir la porte)  
Vos n'dalèz nèn m'lèyî tchére, èndo?
200. Laura (Faiblement) Non.

201. Michel Delpierre      Bon.

*Laura sort. Il referme la porte derrière elle. Il marque une pause et réfléchit à ce qu'il doit faire. Avec son mouchoir, il efface les empreintes sur le bras du fauteuil et sur le cadre puis repousse le fauteuil à sa place initiale.. Il va au bureau et frotte tous les endroits qu'il aurait pu toucher et replace les objets à leur place. Il vérifie qu'aucun déchet de papier n'est tombé à terre, en trouve un sous le bureau, le froisse et le met dans la poche de son pantalon. Il frotte l'interrupteur à côté de la porte, la chaise devant le bureau, reprend sa torche qui est sur le bureau, va à la fenêtre, ouvre légèrement la tenture et éclaire le sentier à l'extérieur avec sa torche.*

Dès pavès. C'est bon, ça.

*Il pose la torche sur la table à côté du fauteuil roulant et prend l'arme en main. Il vérifie si elle est chargée, l'essuie, revient près de la chaise longue et y dépose le revolver. Après avoir jeté un coup d'œil à sa montre, il va rechercher ses vêtements sur la chaise, il met son écharpe, ses gants et, la parka sur le bras, va vers la porte CC. Il s'apprête à éteindre quand il songe qu'il lui faut encore essuyer la poignée de la porte. Cela fait, il éteint, va à la chaise longue tout en mettant son vêtement, prend le revolver et s'apprête à faire feu vers les initiales quand il réalise qu'elles sont cachées par le cadre.*

Mèrde!

*Il retire le cadre, retourne à sa place et tire. Il s'approche et examine le résultat.*

Nén mau!

*Comme il remet le cadre, il entend des voix dans le hall. Il s'enfuit rapidement par la porte-fenêtre, emportant le revolver avec lui. Un instant plus tard, il réapparaît, récupère sa lampe torche et disparaît de nouveau. Les voix sont maintenant très proches.*

### Scène 3 Richard Warnon, Margot Warnon, Laura, Djan, Lili, Michel Delpierre, Henri Delange

202. Margot Warnon      (Off) Qwè c'qui vos fèyèz tèrtou stampès insi en plin mitan d'èle gnut ?

203. Djan      (Off) C'est Richard... I passe co s'timps à satchî! Laura, dijèz-li di nén djouwer insi. Dj'èsteu en plin mitan d'in bia rève èt vous ètou, èndo, Lili... Fèyèz atinciyon à vous, Laura, Richard èst dandjereû... Il èst dandjereu, Lili, atinciyon!

204. Margot Warnon      Richard! Arètèz di satchî insi! Vos m'ètindèz ? Alèz vos couthî, si vos plé!

205. Laura      (Off) I gn'a in brouyârd à côper au coutia à l'uche. Dj'é rwétî pa m'fènièsse èt dji n'ariveu kasimint nén à vîr èle sinte... Dji n'sé nén çu qu'i pout trouver à satchî là d'dins. Ça n'a pon d'sins. Et di pu, i m'a chéné ètinde criyî.

206. Lili      (Off) Dji n'comprins vrémint nén pouqwè vos èstèz si r'toûrnéye, Laura. Richard s'amuse. Djuste come d'abitude. Qué vikériye! C'èst l'infîèr, droci si on n'pout min.me pu dôrmu timps d'èle gnut!

207. Laura      (Off) Djan, alèz èn vos r'couthî.

208. Margot Warnon      R'couthèz-vous tèrtous. Dji diskins.

*Précédée du bruit de sa canne, Margot Warnon apparaît. La scène est éclairée par la lumière venant de la porte qu'elle vient d'ouvrir. Bien que s'appuyant sur une canne, elle donne une impression de vivacité, de fermeté de caractère.*

*Vos èstèz insuportâbe, Richard! Satchî insi dins l'brouyârd! Si vos èstèz su vos nièrs èt qui vos avèz mau, on n'd'èn pout rén, nos autes, mi p'tit. C'n'èst nén ène èscuse. Vos pourîz m'rèsonde au mwins! Qué mourgnouf! Richard? (Tout en parlant, elle est arrivée au niveau de Richard, toujours dans la pénombre) Lili! Lili! Aprèstèz ène pukeûre, si vos plé.*

*Lili entre. Elle porte une robe de chambre épaisse. .*

209. Lili            Qué gnut, si vos plé!
210. Margot Warnon            (*Fixant Richard*) Lili! Lili! Râde, i n'boudje nén...i s'sint mau!
- Laura, portant maintenant une robe de chambre a suivi Lili. Elle allume l'éclairage à l'interrupteur à côté de la porte d'entrée et reste sur place)*
211. Lili            (*Elle se penche sur Richard, lui prend le pouls*) Mon Dieu, Madame... Mossieu.... Mossieu èst môrt!
212. Margot Warnon            Môrt? Richard? Richard èst môrt! Em pitit...
- Laura étouffe un cri.  
Djan entre en bousculant Laura qui le retient près d'elle.*
213. Djan            Qwè c'qu'i gn'a, Lili?
214. Lili            C'èst Richard. .. I s'a tuwè!
- Il s'échappe des bras de Laura mais la canne de Margot arrête son élan.*
215. Margot Warnon            Djan, dji n'vout nén vos ètinde criyî. Moustrèz qui vos n'èstèz pu in èfant.
216. Djan            (*Montrant la table*) Es révolvèr n'èst pu là.
217. Lili            Rwétèz! I gn'a d'èle lumiyère dins l'djârdén. I gn'a ène saqui!
218. Djan            C'èst l'assazin qui r'vént. (*Hurlant*) I va nos tuwer tèrtous!
219. Margot Warnon            Tèjèz-vous, Djan! Tèrtous padri mi. Laura, sèrèz l'intèrupteûr!
- Tous lui obéissent.*
220. Michel Delpierre            (*De l'extérieur*) Qwè c'qu'i s'passe droci ? Ene saqwè qui n'va nén?
- Michel Delpierre écarte les tentures et entre. Le groupe recule.*
221. Michel Delpierre            (*Avançant*) Qwè c'qu'i s'passe ? Qwè c'qui c'èst qu'ça ? Mon Dieu! Mins c'n'ome-là èst môrt! On a satchî su li! (*Il regarde soupçonneusement les personnes présentes*)
222. Margot Warnon            Qui c'qui vos èstèz, Mossieu? D'èyu c'qui vos v'nèz?
- Djan traverse derrière Lili et Michel Delpierre vers la porte CJ*
223. Michel Delpierre            D'èle voye, drolà. Dj'é tapè m'n'auto dins l'fossè. Dji toûne dins l'cwin dispu dès èures à m'chènance. Dj'é chuvû vo baye djusqu'à vo maujone pou vîre si dji p'leu awè in còp d'mwin. Mins là, i gn'a sakants minutes, dj'é ètindu come in còp d'fuzik èyè ène saqui qui pèteut èvoye s'èst tapé drwèt d'su mi. Il a lèyî tchér çouci, tènèz. (*Il montre le revolver qu'il a à la main*)
224. Lili            Eyu daleut-i?
225. Michel Delpierre            Comint v'lèz l'sawè avou in paréye brouyârd ?
- Djan , en face de la porte CJ, regarde fixement le corps.*
226. Djan            (*Excité*) Ene saqui a tuwè Richard!
227. Michel Delpierre            Ça m'd'a tout l'ér. Vos frîz Bén d'ukî l'police. (*Il dépose le revolver sur la table à côté du fauteuil roulant*) Qui c'qui c'èst?
228. Laura            (*Avançant, d'une voix faible*) Em'n'ome.

229. Michel Delpierre *(Avec une attention à peine forcée, il prend la bouteille et sert un verre)* Pèrmètèz? Tènèz... Buvèz çouci. Vos d'vèz awè yeu in choc.
- (Comme Laura prend le verre, Michel Delpierre, qui a le dos tourné vers les autres, lui adresse une grimace de conspirateur pour attirer son attention sur la subtilité avec laquelle il a résolu le problème des empreintes.)*
- (à Lili qui se penche vers le cadavre)* Non, ni djondèz rén, Madame! Ça r'chène à in moûde èt si c'èst Bén l'cas, i n'faut rén djonde.
230. Lili *(Se redressant, consternée)* In moûde? Mins ça n'pout nén yèsse in moûde!
231. Margot Warnon *(Dans un murmure)* Richard...
- Michel Delpierre se tient debout devant le corps, le dos tourné à la porte-fenêtre.*
232. Djan *(Faisant quelques pas vers le corps)* Rwétèz! Rwétèz! I gn'a ène saqwè qui passe di s'poche. In papî. I gn'a ène saqwè di scrit d'zeu! *(Il veut prendre le papier)*
233. Michel Delpierre *(Il arrête le mouvement de Djan)* En'djondèz nén! Qwè qu'vos fèyîje, ni djondèz rén. *(Il se penche et lit lentement)* "15 Mai. On est quittes"
234. Lili Mac Gregor!
- Laura se met à pleurer doucement. Mme Warnon fronce les sourcils*
235. Margot Warnon Vos v'lèz dire... C'n'ome-là... èl pére... l'èfant qu'a stî spotchî...?
236. Laura Bén seûr. Mac Grégor.
237. Djan C'èst fé avou dès boukèts di gazète còpés. Rwétèz...
238. Michel Delpierre *(En l'empêchant de nouveau de toucher)* Non, non, ni djondèz nén. C'è.st à l'police di... *(Il va vers le téléphone)* èc qui dji pou...?
239. Lili Dji m'va l'fé.
240. Margot Warnon Non. C'è.st à mi d'èl fé. *(Prenant la situation en main et rassemblant son courage, elle commence à former le numéro)*
241. Djan *(Passablement excité, à Lili)* Vos pinsèz qui c'èst l'ome qui pèteut èvoye dins l'djârdén?
242. Lili *(Allant près de Djan)* Chhht, Djan!
243. Margot Warnon *(D'une voix ferme et calme)* L'burô d'police? Madame Warnon droci, d'èle Vila dès Noj'lis\*. Mossieu Warnon, Mossieu Richard Warnon, èm fî, vént djusse d'yèsse trouvè môrt...In còp d'rèvolvèr.
- Comme elle finit de parler, Henri Delange entre par la porte du hall, nouant la ceinture de son peignoir. Il s'arrête net dans l'entrée de la porte.*

## RIDEAU

---

\* noj'li : noisetier

## 2<sup>EME</sup> ACTE

*Même décor. Le lendemain matin vers 11 heures.*

*Une belle journée ensoleillée. Les portes-fenêtres sont grandes ouvertes.*

*Le fauteuil roulant a été rangé. Le fauteuil qui était à côté de la cheminée a été poussé à sa place devant la fenêtre. La petite table au fond a été débarrassée, il y reste la bouteille de whisky et un cendrier.*

*Un classeur contenant les impressions d'empreintes digitales des habitants de la maison et les empreintes relevées se trouve sur le bureau.*

*Quand le rideau se lève, l'inspecteur Cuvelier est assis dans le fauteuil roulant, en train de lire un recueil de poèmes. Après un moment, il se lève.*

### Scène 1 L'inspecteur, le commissaire .

244. L'inspecteur Qui c'est bia! Djusse çu qu'on r'sint èt si bén dit!

*Il referme le livre, le replace sur une des étagères, jette un coup d'œil dans la pièce, va vers la porte-fenêtre et sort sur la terrasse.*

*Le commissaire Thomas entre portant une serviette. Il traverse la scène, dépose sa serviette sur le fauteuil face à la fenêtre et voit l'inspecteur en train d'admirer le paysage.*

245. El comisère (Sec) Inspècteûr Cuvelier!

246. L'inspecteur (Se retournant) "Devant nos pas se referment les portes.  
Nos cœurs aussi sont pleins de feuilles mortes,  
Restes épars de nos plus chers secrets."

*Le commissaire qui avait commencé à déboutonner son vêtement (parka, pardessus, manteau...) suspend son geste en entendant la citation.*

247. El comisère Si vo plé?

248. L'inspecteur (ravi de sa prestation) Fay. George Fay. Scriveû wallon. I scrîveût ètou en français, savèz.

*Le commissaire hausse les épaules, retire son vêtement, le place sur le fauteuil roulant dans l'alcôve et revient près de sa serviette.*

Rwétèz qué bèle djoûrnéye après l'timps d'ayèr au gnut! El pîr brouyârd dispus dès anéyes. Né èsbarant qu'i gn'a yeu ostant d'aksidints. Lès vwètures rintréyes yène dins l'aute su l'autoroute.

249. El comisère Ç'âreut pu yèsse pîr.

250. L'inspecteur Dji n'sé nén, mi. A Goch'lies, i gn'a yeu in fameû carambolâdje. In tuwè, deuz èfants cochîs. Eyè l'maman qui brèyeut su l'bôrd d'èle voye.

251. El comisère (L'interrompant) Lès djins di l'idintifikacyon ont fini leu bouye?

252. L'inspecteur (Revenant à son travail) Oyi, Mossieu l'comisère. Dj'é toutes lès copiyes dès empreintes droci pou vous. (Il va rapidement au bureau et ouvre le classeur)

*Le commissaire Thomas le suit et s'assied au bureau, déposant sa serviette auprès de lui. Il regarde la première fiche d'empreintes.*

253. El comisère Lès djins n'ont pon fé d'imbaras quand on a r'luvé leuz empreintes?

254. L'inspecteur Pon d'problin.me. Tèrtous prèsse à doner in côp d'mwin.

255. El comisère Pârfèt. Bon, asteûr, fèyons l'pwint. Richard Warnon, ça, c'est l'môrt. Laura Warnon, Madame Warnon mère, Jean Warnon, c'est l'pitiit djon.ne ome, Mamzèle Maréchal èyè ça c'est... Deligne? Ah, non Delange. Oyi, c'est l'ède infirmier, èndo? Eyè droci deus ôte sériyes... Wèyons in côp... Oyi... Yène à l'estérieur d'èle fènièsse, su l'boutaye di whisky, su in vére au d'zeu di cèles di Warnon, di Delange èt di Madame Warnon, su l'brikèt... èyè su l'révolvèr. Ça dwèt yèsse lès empreintes di Mossieu Delpierre. Il a donè in vére di whisky à Madame Warnon èyè il a rapôrtè l'révolvèr du djârdén.
256. L'inspècteûr *(Sur un ton très soupçonneux)* Mossieu Delpierre...
257. El comisère *(Amusé)* I n'vos r'véns nén?
258. L'inspècteûr Qwè c'qui vèneut fé droci, c'ti-là ? C'èst quand min.me drole d'awè in aksidint d'jusse divant ène maujone èyu c'qu'ène saqui vént d'yèsse tuwé.!
259. El comisère Dji vos rapèle, Cuvelier, qui vos avèz kasimint èvoyî no vwètùre di sèrvicè dins l'décôr en vènant à ène maujone èyu c'qu'on v'neut di tuwer ène saqui, droci, in l'ocurince! Et pou c'qu'èst di sawè c'qu'i fèyeu dins l'vwèsinâdje, il a passè èle dérène samwène à cachî ène maujone dins lès invirons.  
*L'inspecteur ne semble pas convaincu.*  
Si dj'é Bén compris, ès grand'mère vikeut pârci èyè i vèneut dé lèye tims di l'awousse quand il èsteu gamin.
260. L'inspècteûr *(Adouci)* Ah! Si s'parintéye èst du cwin, ça candje tout.
261. El comisère Dj'é dimandé in rapôrt su li à Brussèl. Ça n'târdj'ra nén pou d'èn sawè d'pu. Vos avèz sés empreintes?
262. L'inspècteûr Nén co. Il èst ralé à s'n'ôtel avou in taxi èt quand Emile s'est présinté à l'ôtel, il èsteu pârti au garâdje pou fé r'satchî s'vwètùre du fossè. Adon, dj'é tèlefonè à Henri au burô pou qui prévène André qui è.st avou l'combi di daler d'jusqu'au garâdje pou l'ramwin.ner droci.
263. El comisère D'acôrd. Bon, èl deuziyème sériye d'empreintes, asteur. Ele trace d'ène mwin à plat su l'tâbe à costè du cadâve èyè dès traces à mitan rëfacies diwôrs come didins sul chassis d'èle fènièsse drola *(Il montre la porte-fenêtre)*
264. L'inspècteûr Mac Grégor!
265. El comisère Putète. Mins èles ni sont nén sul révolvèr. Et s'il a mètu dès gants...
266. L'inspècteûr Ene saqui qu'adjit su in côp d'sang come Mac Grégor ni sondje nén toudi à ça!
267. El comisère In côp d'sang vî di katre ans ! Nos vîrons Bén. Dji ratins ène copiye du dossiè.
268. L'inspècteûr *(Il se lève de la chaise et va s'asseoir confortablement dans un fauteuil)* I gn'a quand min.me dès djins qu'ont ène drole di planète. In ome qui vént di piède ès feume èyè s'n'èfant èst tuwè in si pa in chauffârd.
269. El comisère *(Impatient)* Ratindons di d'èn sawè d'pu. Si Warnon èsteu rèsponsâbe, il a d'vu yèsse condanè. Tout c'qui nos savons pou l'momint, c'èst qu'on n'li a nén r'satchî s'pèrmis, c'èst dèdjà in sine. *(Il ouvre sa serviette et prend le revolver)*
270. L'inspècteûr *(Sombrement)* Ele vindjince è.st in plat qui s'mindje frèd, disto.  
  
*Le commissaire se lève et fixe l'inspecteur assis. Après un moment, l'inspecteur comprend et se lève à son tour)*
271. El comisère *(Il prend le revolver et regarde la petite table)* Ene mwin à plat, ène mwin d'ome. Dji m'dimande...

272. L'inspecteur *(qui l'a rejoint)* Ça pout yèsse ène saqui vènu rinde visite.

273. El comisère D'après Madame Warnon, i gn'a pon yeu di visiteûrs ayèr. Nos dalons bèn vîr. Alèz èm'kér l'éde infirmier.

*L'inspecteur sort.*

### Scène 2 Le commissaire, l'inspecteur, Henri Delange.

*Le commissaire plaque sa propre main gauche sur la table et se penche sur le fauteuil comme s'il regardait le corps. Puis il va vers la porte-fenêtre, fait un pas à l'extérieur, regarde à droite et à gauche. Il examine la serrure de la porte. Comme il revient dans la pièce, l'inspecteur entre, introduisant Henri Delange. C'est un homme aux manières correctes mais au regard sournois.*

274. El comisère Mossieu Delange ? Henri Delange ?

275. Henri Delange Oyi.

276. El comisère Achidèz-vous. *(Il lui indique le canapé)*  
*(Henri Delange s'assied. L'inspecteur vient derrière lui et, debout, sort son carnet de notes)*  
 Vos vos ocupèz di Mossieu Warnon come éde infirmier à c'qu'on m'a dit? Dispu combén di timps?

277. Henri Delange Ça f'ra bèn râde katre ans, asteûr, Mossieu. Dji li chève ètou di chauffeûr.

278. El comisère Vo mèstî vos plé?

279. Henri Delange Dji n'sondj'reu nén à candjî, Mossieu.

280. El comisère Mossieu Warnon èsteu in malåde aujî ?

281. Henri Delange Nén du tout, Mossieu. Bèn au contraire. Malaujî

282. El comisère Mins i gn'a dès compinsacyons?

283. Henri Delange Oyi, Mossieu. C'èst fôrt bèn payî èt dji seu lodjî. Dji pou mète in bia p'tit pakèt su l'costè.

*Le commissaire vient près d'Henri Delange et s'assied dans le fauteuil en déposant le revolver sur la table devant lui.*

284. El comisère Qwè fèyîz come mèstî padvant di sognî Mossieu Warnon?

285. Henri Delange Ele min.me. Dji pou vos moustrer mès référinces. Dj'é yeu sakants pratikes fôrt malaujî mins qui leu famiye ni voulfine né fé rèsèrer, wèyèz. Télcôp dès djins qui prèn'nu d'ele drogue, Mossieu

286. El comisère Dji comprins. Nén quèstion di drogues avou Mossieu Warnon, dji supôse?

287. Henri Delange Nén du tout. Li, c'èst l'whisky qu'èsteu s'goût!

288. El comisère I buveut bran.mint?

289. Henri Delange Oyi, il èsteu c'qu'on lome in gros buveû.

290. El comisère Et pou c'qu'èst dès ârmes èt di satchî su lès bièsses ?

291. Henri Delange C'èsteu pou passer s'timps. Dins nos mèstî, c'èst c'qui nos lomons ène compinsacyon. Il aveut sti in fameû tchèsseû. I mwin.neu lès djins pou lès safaris come i m'a raconté. Il a in vré arsenâl, drola, dins s'tchambe.

292. El comisère C'èst c'qui dj'é compris. Dijèz, tapèz in î su c'rèvolvèr-ci.  
*(Henri Delange se lève , s'avance vers la table et hésite)*  
 Vos p'lèz l'prinde, pon d'problin.me.  
*(Henri Delange prend l'arme en main)*  
 Vos l'èr'conchèz?
293. Henri Delange Malaujî à dire. I r'chène à yin dès céns di Mossieu Warnon mins dji n'conè rén auz  
 ârmes, wèyèz. Dji n'pou nén vos djurer qui c'èsteu c'ti-là qu'èsteu su l'tâbe ayèr.
294. El comisère Pacqu'i n'pèrdeu nén l'min.me toutes lès gnuts?
295. Henri Delange Oh, non! Il aveut sès idéyes!
296. El comisère Qué plédjî p'leut-i awè tims d'in brouyârd come èl cén d'ayèr?
297. Henri Delange Ene abitude, Mossieu. Djusse ène abitude.
298. El comisère Quand l'avèz vèyu pou l'dérin côp?
299. Henri Delange A djî eûre mwins l'kârt. Il aveut s'boutaye di whisky èyè s'rèvolvèr asto d'li. Dj'é  
 r'mètu du bos dins l'tchuminéye èyè dji li é dit bougne gnut.
300. El comisère Vos n'l'édîz nén pou s'couthî?
301. Henri Delange I n'si coutcheu nén, Mossieu. Enfin, nén come on l'ètins d'abitude. I d'meureu dins  
 s'tchèyère. A chîj eûres au matin, dji li apôrteu ène jate di cafeu. Dji l'mwin.neu al sale di bin  
 pou fé s'twèlète eyè adon, i dôrmeu djusqu'à douz' eûre. I n'saveu dôrmu d'èle gnut çu qui fé qu'i  
 in.meu mia d'meurer dins s'tchèyère. Il èsteu à s'mode, wèyèz.
- Le commissaire se lève, traverse devant le canapé et vient déposer l'arme qu'Henri Delange lui a rendu  
 sur la petite table devant la porte-fenêtre.*
302. El comisère Eyè l'fènièsse èsteu sèréye quand vos l'avèz lèyî?
303. Henri Delange Oyi. I gn'aveu bran.mint d'brouyârd.
304. El comisère Sèréye al clé?
305. Henri Delange Non, c'n'uche-là n'èsteu jamé sèréye al clé.
306. El comisère I p'leut l'drouvu s'i v'leut?
307. Henri Delange Oyi, il saveut fôrt Bén s'chèrvu di s'tchèyère pou s'displacer.
308. El comisère Dji wès. Ayèr vos n'avèz nén ètindu satchî?
309. Henri Delange Dji n'âreu nén su, Mossieu. Em tchambe èst di l'ôte costè d'èle maujone. In studio  
 au fond du djârdén.
310. El comisère Et si vos mèsse aveut yeu dandji di vous?
311. Henri Delange I gn'a ène sonète. I n'aveu qu'à aspoiyî su l'bouton, drola.
312. El comisère Et i n'l'a nén fé ayèr?
313. Henri Delange Non, Mossieu. S'i l'aveu fé, dji n'âreu p'lu fé sins m'rèvèyî. C'n'è.st nén ène sonète,  
 c'è.st in vré ulôd.
314. El comisère èc qui...

*Le commissaire est interrompu par la sonnerie du téléphone. Il attend que l'inspecteur aille décrocher mais ce dernier rêve. Au bout d'un moment, il se rend compte que le commissaire le fixe et que le téléphone sonne. Il va décrocher.*

315. L'inspèctèûr    Inspèctèûr Cuvelier à l'appareil... Ah! Oyi, dji vos l'passe.  
(*au commissaire*) C'èst Philippeville.
316. El comisère    (*Il traverse et s'assied devant le bureau*) Ah! C'èst vous, Leroy! Bondjou, Thomas, droci. On vos a dit? Oyi...Oyi, à Matagne. Pu d'parintéye, dijèz? Ene tante qu'èst môrte i gn'a trwès mwès. Oyi, dji wès...Mins vos avèz s'n'adrèse au Canada... Ratindèz, dji prinds note... dîj wit, trinte katriyème ruwe à Calgary (*Il fait un geste impérieux à l'inspecteur pour qu'il prenne note*) Comint? Vos i èstîz ? Nén vré! Vos vos rap'lèz fôrt Bén l'afère? Dji vos choûte (*Il fait de nouveau signe à l'inspecteur*) Taille moyène, dès bleus îs, tch'vias bruns foncès, ène bârbe. Oyi, Bén seûr. Ah! Oyi? Il èsteu violent? A c'pwint-là? Vos m'èvoyèz ça pa fax? Mèrci, Leroy. Ene tchance! Dîjèz, intrè nos, qwè c'qui vos pinsèz ? Oyi, dji sé c'qu'a stî dit mins dji voûs awè vo n'avis à VOUS. Ah! I l'a fé? Sakants côps ? Vos avèz sèrè lès îs ?! Oyi, Bén seûr. Dins parèye cas, i faut sawè comprinde èt ratinde qui l'ome si rapauje, normâl, èndo. Fôrt Bén. Co in côp mèrci, Leroy! (*Il dépose le téléphone, à Cuvelier*) Bon, dji d'èn sé dèdjà ène miyète di pu su Mac Grégor. I chène qu'après l'môrt di s'feume, il èst vènu pârci avou s'gamin. Il aveut sti ingadjî pou bouter en Alaska èt come i n'p'leut nèn prinde ès'n'èfant avou li, il aveut conv'nu di l'lèyî al gârde d'ène tante di s'feume. C'èsteu l'seûle parintéye qu'il aveut, parèt-i. Il a sti tèrblemint acablè pa l' môrt du gamin èt il a djurè sakants côps qu'i si r'vind'jreu. C'è.st abituwèl après dès aksidints come èc't'i-là. Pou fini, il èst ralé au Canada. I m'ont donè s'n'adrèse di c'timps-là.  
(*Il se lève et dégage*) Mossieu Delange, vos èstîz là quand c'è.st arivé?
317. Henri Delange                    Non, dj'é sti ingadjî ène miyète pu târd. On m'a racontè l'afère mins c'èst tout c'qui dji sé.  
  
*L'inspecteur profite de la chaise devenue libre et s'assied*
318. El comisère    On n'a jamé dit divant vous qui Mossieu Warnon èsteut sô?
319. Henri Delange                    (*Evasif*) Il n'aveut bu qu'in martini, à c'qui dj'é ètindu.
320. El comisère    (*Il le fixe puis :*) Ça s'ra tout pou l'momint, Mossieu Delange.  
  
*Henri Delange se dirige vers la porte. Après une courte hésitation, il revient dans la pièce*
321. Henri Delange                    Escusèz'm, Mossieu mins èc'qui Mossieu Warnon a sti tuwè avou s'révolvèr à li ?
322. El comisère    C'n'èst nèn co seûr. El moudreû s'a tapé su Mossieu Delpierre qui vèneut droci dimander di l'éde. Du côp, il a lèyî tchére èl révolvèr qui dji vos é moustrè èt qui Mossieu Delpierre a ramassè.
323. Henri Delange                    Dji wès. Mèrci, Mossieu. (*Il s'apprête à sortir*)
324. El comisère    Timps qu'dji pinse, gn'a-ti yeu dès visites ayèr au gnut ?
325. Henri Delange                    (*Il marque une pause et a un regard sournois*) Nén qui dji m'souvène – là, asteûr.  
(*Il sort*)
326. El comisère    (*Revenant près du bureau*) Si vos v'lèz m'n'avis, c'gay^rd-là n'èst nèn drwèt dins sès botes. Rén qui dji sâreu mète èm dwèt d'zeu mins dji n'èl wès nèn volti.
327. L'inspèctèûr    C'èst m'chénance ètou. C'n'èst nèn in ome à s'fiyî. Et pou c'qu'èst di l'aksidint, i gn'a ène saqwè qui n'va nèn.  
(*Il s'aperçoit soudain que le commissaire est juste derrière lui et le fixe. Il se lève aussitôt*)

328. El comisère *(Lisant les notes de l'inspecteur)* I poureut Bén sawè ène saqwè su ayè au gnut èyè nén nos l'awè dit. Qwè c'qui c'èst qu'ça, Cuvelier ? "Novembre s'évanouit et laisse Décembre esseulé" Co vo Fay?

329. L'inspèctèûr *(Fier de lui)* Ah, non! Cuvelier! Ça, c'èst d'mi!

*Le commissaire lui rend brutalement son carnet.  
On entend un brouhaha et Lili entre, essayant de retenir Djan.*

### Scène 3 Le commissaire, L'inspèctèûr, Djan, Lili

330. Djan Lèyèz'm. Dji vous intrer. Dji voûs vîre lès policièrs!

331. Lili Escusèz'm, Mossieu l'comisère. Dji m'va ramwin.ner Mossieu Djan dins s'tchambe.

332. Djan Non! Dji voûs d'meurer droci! Dji voûs ètinde c'qu'on dit!

333. El comisère Dji vos èn priye, djon.ne ome! Choûtèz Mamzèle Maréchal èt fèyèz c'qu'èle vos dit d'fé!

334. Djan Dj'é ène saqwè à vos dire. Ene saqwè qui pèrsône ni sé!

335. El comisère Dji vos f'rè ukî.

336. Lili Djan, ça s'ufit, asteûr! Vènèz!

337. Djan Ni'm djondèz nén! Vos avèz peû qui dji n'raconte c'qui dji sé su vous èyè Richard! A vos ordes, comisère! *(Il sort)*

338. El comisère *(à Lili qui sort)* Toudi ène miyète... ? *(Geste de la main)*

339. Lili Ene miyète bran.mint, oyi! *(Elle revient, aux deux hommes)*  
Ec'qui vos v'lèz ène jate di cafeu?

340. L'inspèctèûr Avou pléjî, oyi *(Il se fait fusiller par le commissaire)*

341. El comisère Mèrci. Comint va Madame Warnon ? Pinsèz qui dji pòureu li pârlar?

*Margot Warnon arrive à ce moment.*

### Scène 4 Le commissaire, L'inspèctèûr, Margot Warnon, Lili.

342. Margot Warnon Mau! Dji va mau mins ça n'a pon d'impòrtance!  
*(à Lili qui sort)* Lili, ocupèz vous di Djan! N'èl lèyèz nén rastârdjî cès djins-là, si vos plé!  
*(au commissaire)* Ele seûle afère qui conte, c'èst l'enquête . Mac Gregor, vos l'avèz r'trouvé?

343. El comisère On cache, on cache.

344. Margot Warnon *(Elle s'assied dans le canapé)* Il èsteu dins lès invirons? On l'a vèyu?

345. El comisère On cache mins pou l'momint nos n'avons pon d'trace d'in étranger.

346. Margot Warnon Pauve pitit èfant ! – èl cén qui Richard a spotchî. Dji supòse qui ça a fé saut'ler in fusîbe dins l'tièsse di c'n'ome-là. I m'ont dit qu'il aveut sti violent èt qu'il aveut falu l'méstriyî. Putète normâl. Mins katre anèyes pu târd! Dji n'l'âreu nén cru.

347. El comisère Oyi, c'èst lon. Fòrt lon.

348. Margot Warnon Mins, Bén seûr, c'èst in écossais – Mac Gregor- dès djins qui sav'nu ratinde.

*L'inspecteur émet une sourde approbation ce qui lui vaut un coup d'œil désapprobateur du commissaire.*

349. El comisère Vo fi n'aveut pon r'çu d'avèrtis'mint, pon d'lètes di menace?
350. Margot Warnon Non. I m'l'âreut dit sinon. Ni fuche qui pou d'èn rîre.
351. El comisère I n'âreut nén pris ça au sériyeu?
352. Margot Warnon Em fi s'fouteut toudi du danjî.
353. El comisère Après l'aksidint, èc'qui vo fi a fé in djèsse, ofru ène compinsaciyon à Mac Gregor?
354. Margot Warnon Bén seûr. Il li a èvoyi in chèke qu'a sti rèvoyî ossi sèk. Qwè v'lèz... I vèneut di piède ès feume à c'qu'on m'a dit èyè là-dzeu, i pièd s'n'èfant... ène trajédiye...
- L'inspecteur manifeste son opinion.*
355. El comisère Mins nén d'èle fôte di vo fi tout l'min.me?  
(*Elle ne répond pas, il répète, plus haut*) Ça n'èsteu nén d'èle fôte di vo fi?
356. Margot Warnon Dj'é ètindu, dji n'seû nén soûde. Pacôp, dji fé chènance, quand ça m'arindje, c'èst tout.
357. El comisère Et droci, vos n'èstîz nén d'acôrd?
358. Margot Warnon Richard buveut di trop èyè c'djou-là come lès autes
359. El comisère In vère di Martini ?
360. Margot Warnon (*éclatant de rire*) In vère di Martini? Ele boutaye ètîre, èt putète bén pu qu'ça! Il èsteu plin, oyi! Quand dji dis qu'i buveu bran.mint, c'èst bran.mint! Ele boutaye di whisky, drola, su l'tâbe, c'èsteu ène nouve tous lès djous au gnut èt au matin, èle èsteu vûde. Vos m'chûvèz?
361. El comisère Donc, à vo chènance, vo fi èsteu rèsponsâbe di l'aksidint?
362. Margot Warnon Bén seûr qu'il l'èsteu. I p'leut raconter tout c'qu'i v'leut mins nén à mi!
363. El comisère Mins il n'a nén sti pourchuvu ?
364. Margot Warnon (*Elle se met à rire*) Lès bèles paroles d'à Rosalie ? Ah, pou ça, èle a bén pârlè! Ele èsteu sote di Richard èt, si vos v'lèz m'crwére, èle a ètou touchî in bia pakèt!
365. El comisère (*Abruptement*) Vos n'd'èstèz seûre?
366. Margot Warnon Dji n'é pon d'preûve mins dji n'seu nén bièsse tout l'min.me. C'è.st ossi clér qui yin pus yin ça fé deus!  
(*le commissaire va vers l'inspecteur et prend ses notes*)  
Si dji vos dis çoula asteûr, c'èst pacqui vos avèz dandji di sawè l'véritè. Vos cachèz à sawè s'i gn'a ène rézon pou awè tuwé Richard, èndo? Et bén, à m'chènance, oyi. Mins après tout c'timps-là, dji n'pinseu nén qui...
367. El comisère Vos n'avèz rén ètindu l'gnut passéye?
368. Margot Warnon (*Très vite*) Tout l'min.me, dji n'ètins nén toudi bén. C'èst quand Laura èyè Lili si sont mètuwes à pârlè divant l'uche di m'tchambe qui dji seu vudiye pou vîre c'qui s'passeut.  
  
(*Lili entre avec un plateau et des tasses de café*)  
  
Ah! ène jate di cafeu, ça va no fé du bén.
369. Lili Non, Madame. Nén pou vous, vos savèz bén qui l'docteûr ni voût nén pou vo keûr!

370. Margot Warnon        Em keûr! Asteûr qui Richard èst môrt, dji n'd'é pu pon di keûr! Adon pu rén ni m'è.st intèrdit! *(avec une rage impressionnante, elle boit une grande tasse de café d'un seul coup)*  
Là! Et qui dji more seul'mint! Et Râd'mint co! Qu'on n'd'èn pârlé pu!
371. Lili                    *(Dégage en grognant)* Et bén, morèz tèrtous! Qwè c'qui vos v'lèz qui ça m'fèye? Dji passe èm vikériye à tout rabibochoer mi droci. Tènèz, i gn'a chî mwès d'idci, quand l'gamin a v'lu fé maluzance ...
- Margot Warnon fait sonner sa canne. Lili se tait soudain, réalisant qu'elle en a trop dit et elle sort en marmonnant.*
372. El comisère *(à Margot)* Djan èst vo pu djon.ne fi?
373. Margot Warnon        Djan n'èst nén m'fi. *(Le commissaire lui jette un regard rapide)*  
Dj'é d'vôrcè di m'n'ome i gn'a dès anéyes. Ene miyète pu târd, i s'a r'mâriyè. Djan èst l'fi di s'mariyâdje-là. Il a pièrdu sès parints timpe, yin après l'aute, adon il èst vènu viker dé nos autes. Laura a bran.mint d'amitiè pou li èyè i li rind bén. I f'reut n'impôrte qwè pou lèye.
374. El comisère        *(Répétant pensivement)* N'impôrte qwè pou lèye... Mamzèle Maréchal chène sawè fé façon di li ètou. Ele è.st à vo chèrvicè dispu lontimps?
375. Margot Warnon        Dispu dès anéyes. Lili s'ocupeu dèdjà di Djan quand il èsteu èfant. Ele nos a bén souladjî ètou quand Richard èst r'venu après s'n'aksidint. Eureûs'mint qu'on l'a. Ene saqui di confiyince.
376. El comisère        Ah, bon. Pou c'qu'èst di vo fi Richard...
377. Margot Warnon        Em fi, Mossieu l'comisère, c'èsteu lès deus îs di m'tièsse mins dji con'cheu bén sès mwès costès. Tout çoula c'èsteu l'fôte di l'aksidint qui aveut fé d'li in stroupyî. C'èsteu in ome fiyèr, fé pou viker libe dins l'nature èt nén rèssèrè dins ène maujone avou ène tchèyère roulante pou s'displacer. Çà li daleut lon di tout l'timps awè dandji dès autes èt ça a mwéjî s'caractère crwèyèz'm.
378. El comisère        Dji vos crwès, Madame. Ec'qui s'mwin.nâdje daleut bén?
379. Margot Warnon        Comint v'lèz qui dji l'suche ? Avant s'n'aksidint, Richard èsteu in bèl ome, plin di fôrce, i gn'aveu qu' à lès rwétî pou vîr qu'i s'adorîne tous lès deus mins asteûr... in invalide... alèz sawè...  
*(Margot Warnon se lève et se dirige vers la porte)*
380. El comisère        Madame, vos n'plèz nén m'rèsonde ... ou bén vos n'v'lèz nén ?
381. Margot Warnon        *(Magistrale)* Mossieu l'comisère, tout d'in còp, dji n'vos ètins pu fôrt bén. *(Elle sort)*
382. El comisère        *(Avant qu'elle n'aie refermé la porte)* Si vos v'lèz bén m'èvoyî Mamzèle Maréchal, dj'é sakants quèstions à li poser.
383. L'inspectèûr        In buveû. C'èst c'qu'on dijeut d'li dins l'vilâdje. Eyè sès djouâdjes avou lès révolvèrs èt lès fuzikes. El liyon aveut ètou agnî in còp dins s'tièsse si vos v'lèz m'n'avis.
384. El comisère        Possibe.

*Le téléphone sonne. Le commissaire attend que l'inspecteur réponde mais ce dernier s'est plongé dans ses notes, bien calé dans un fauteuil. Au bout d'un moment, comme il ne réagit toujours pas, le commissaire va décrocher.*

Allo? Vos avèz r'trouvé Delpierre... Ah! Vos avèz pris sès empreintes, c'èst bén. Choutèz, ramwin.nèz'l droci pusqu'i n'a pon di moyèn di locomociyon, dji voureu bén li pârlé. Oyi! A t'aleûr!

Scène 5 L'inspecteur, le commissaire, Lili.

*Sur la fin de la communication téléphonique, Lili entre. L'inspecteur l'a vue, il se lève et dégage.*

385. Lili Vos v'lèz m'vîr? Dj'é bran.mint d'ouvrâdje audjoûrdu matin, savèz.
386. El comisère Oyi, Mamzèle Maréchal. Dj'âreu v'lu conèche vo versiyon di l'aksidint avou l'gamin.
387. Lili El fi Mac Gregor?
388. El comisère Vos n'avèz pon yeu d'mau pou vos rap'ler s'no, ayèr. C'est vûdî d'in côp, à c'qu'on m'a dit.
389. Lili Dj'é ène fôrt boune mémwère pou lès nos.
390. El comisère Eyè bén seûr qui l'afère vos aveut skeut. Vos èstîz dins l'vwètture, c'est ça?
391. Lili *(Toujours debout, derrière le canapé)* Non, dji n'èsteu nén là. C'èsteu Madame Burton qui s'ocupeut d'li adon.
392. El comisère Vos avèz sti au tribunâl?
393. Lili I gn'aveut pon d'rézon. Richard nos a racontè l'aksidint quand il èst r'vènu. I nos a dit qui l'père di l'éfant l'aveut injuriyè èt aveut min.me asprouvé di l'docsiner, qu'il l'aveut mastinè ètou. C'est tout.
394. El comisère *(Venant vers Lili)* Vos avèz bén vo n'idéye su lès causes di l'aksidint?
395. Lili Dji n'sé nén çu qui vos v'lèz dire.
396. El comisère Dji voûs dire: pinsèz qui Mossieu Warnon aveut tro bu?
397. Lili C'est l'aine Margot qui vos a dit ça? N'pèrdèz nén atinciyon à c'qu'èle poût raconter.
398. El comisère Ele reine Margot!? C'è.st insi qui vos lomèz Madame Warnon?
399. Lili Oyi.
400. El comisère Pouqwè?
401. Lili Bén, èle si lome Marguerite èyè èle èle èst toudi en trin di comander. Et dji va vos dire, in djou, dj'é vèyu ène peinture d'èle reine Margot, c'èsteu s'pôtrèt tout craché!
402. El comisère Et vos dijîz qu'i n'faureut nén crwère...
403. Lili Choutèz, èle a toudi yeu ène saqwè conte èle bwèson. S'n'ome, èl père di Richard, i buveut, adon...
404. El comisère Donc, à vo chènance, çu qui Richard prétindeut, c'èsteu l'vré? I rouleut douc'mint èyè il èsteu impossibe d'éviter l'aksidint?
405. Lili Pouqwè c'qu'i ça n's'reut nén l'vré? Madame Burton èsteu témwin èndo?
406. El comisère Eyè, à vo chènance, on p'leut s'fiyî à s'témwègnâdje?
407. Lili Dji l'pinse. Lès djins ni pas'nu nén leu timps à raconter dès mintes quand min.me!
408. L'inspèctèûr *(Interrompant)* Oh, bén seûr qui non! A lès ètinde, on crwèreut pacôp qui, né contin di rouler padzou l'vitèse limite, i z'asprouv'nu di fé roter lès èwilles du compteûr à l'aurvièrs!

*Le commissaire regarde l'inspecteur, visiblement ennuyé par son interruption. Lili, elle, le regarde avec étonnement.*

409. El comisère Mamzèle Maréchal, dji voûs d'èn v'nu à çouci. Dins in parèye drame, su l'côp, in ome pout aujyemint d'in mastiner in aute èyè criyî vindjince pou l'èfant qu'i vént di piède. Mins, avou l'timps, il a yeu l'ocasiyon di reflèchî èt si l'afère s'èst passéye come vos l'dijèz, il a seûr mint bén compris qui ça n'èsteu nèn d'èle faute à Mossieu Warnon.
410. Lili Euh... Oyi, dji wès c'qui vos v'lèz dîre.
411. El comisère D'in aute costè, Si ç'asteu l'faute di Mossieu Warnon, s'il a pièrdu l'contrôle di s'vwètture...
412. Lili C'èst Laura qui vos a dit ça?
413. El comisère *(Se retournant vers elle)* Pouqwè pinsèz qui ça poureut yèsse lèye?
414. Lili Dji n'sé nèn. Dji m'dimandeu. *(Embêtée, elle regarde sa montre)* C'èst tout? Vos n'avèz pu dandji d'mi? Pacqui dji seu lon d'awè fini, savèz, mi. *(Elle se dirige vers la porte)*
415. El comisère Dji voureu bén pârlar à Djan, ètou.
416. Lili I n'vos faut nèn l'anoyî. Il èst si aujyemint désékilibrè. I s'èksite èyè on n'sé pu fé façon d'li.
417. El comisère Est-i télcôp violent ?
418. Lili Non, bén seûr qui non. C'è.st in gamin fôrt doû, fôrt djinti. C'qui dji voû dîre c'èst qui cès afères-là, lès moûdes, c'n'èst nèn dès afères pou lès èfants. Eyè, maugré s'n'âdje, c'èst c'qu'il èst, in èfant.  
*(Elle ouvre la porte et sort)*

### Scène 6 L'inspecteur, le commissaire, Djan

*Le commissaire va vers l'inspecteur qui se trouve près du bureau. A ce moment, on voit une corde se balancer devant la porte-fenêtre, deux jambes apparaître puis Djan, qui saute doucement, pénètre dans le salon derrière les deux hommes et se met à aboyer.*

419. El comisère Qwè c'qui vos fèyèz là?
420. Djan On m'aveut rèsèré. Dji seu passè pa l'fènièsse!
421. El comisère Ça vos arive souvint?
422. Djan Tous lès côps qu'on m'rèsère! Dji gripe su l'twèt, dji rote tout l'lon d'èle còrniche èt hop! C'n'èst nèn ça mins Lili, èle m'él pay'ra! *(Il avise le plateau avec le café)* Mhmm, du cafeu! I n'voul'nu nèn qui d'ji d'èn bwève! I dîj'nu qui c'èst mwé pou mès nièrs mins mi, dj'in.me bén! *(Il s'en sert une tasse et la boit goulument)*
- Le commissaire lui enlève la tasse des mains, le fait asseoir calmement.*
423. El comisère Dijèz'm, vos vos rap'lèz di l'aksidint qui Mossieu Warnon a yeu i gn'a sakants anéyes ?
424. Djan Oyi, Fôrt bén. C'djou-là, i gn'aveu du poulèt au cury pou mindjî. El burton satcheut ène drole di tièsse mins Richard, li, i riyeut! Qwè c'qu'i riyeut !
425. El comisère El burton, c'èst l'infirmyère qui vos v'lèz dîre?!
426. Djan Oyi, dji n'in.meu nèn, ène sètche pitite feume, èle pôrteut bén s'no!
427. El comisère Et Mossieu Warnon riyeut?

428. Djan In côp qu'il èsteut quèstion di tuwer, qui ça fuche in mouchon, in tchat ou in èfant, Richard, ça l'mèteut d'boune umeûr!
429. El comisère Eyè vous? Ça vos done ètou l'inviye di rîre?
430. Djan Non, mins pacôp, djusse pou li fé pléji, dji riyeu ètou. (*Confidemment*) Dj'aveu bén trop peû qu'i n'mi fèye rèsèrer.
431. El comisère Et qwè c'qui Mossieu Warnon dijeut di l'aksidint? Aweut-i asprouvé di nén spotchî l'èfant?
432. Djan Qui du contré! Il aweut fé èsprè, il aweut min.me roulé pu râde! Vrrrr! Scrach! (*Une idée lui passe par la tête*) Dijèz, si on ratrape Mac Gregor, on va li satchî ène bale dins l'côrps come il a fé à Richard?
433. El comisère Qué n'idéye! On l'arètra èt i s'ra jujè.
434. Djan C'èst l'preumî côp qui dji wès in môrt. Ça fé drole. On âreut dit qu'i dôrmeut. (*Il marque une pause*) Dj'in.me bén l'sang, ça a ène bèle couleûr, èndo? In bia roudje (*Il a un petit rire nerveux*) C'èst comike... C'èst comike qui Richard qu'aveut pou abitude di satchî su tout c'qui boudjeu fuche môrt d'in côp d'revolver. Vos n'trouvèz nén?
435. El comisère D'ène manière, il a yeu l'min.me sôrt, oyi. Dijèz, vos avèz d'èle pwène qu'i fuche môrt?
436. Djan D'èle pwène? Qui Richard fuche môrt? Non, pouqwè?
437. El comisère Dji pinseu qui vos l'in.mîz bén?
438. Djan In.mer Richard? El vîr volti? Oh, non, pèrsône n'areu p'lu vîr volti Richard!
439. El comisère Es'feume, sifé, quand min.me?
440. Djan Laura? Non, dji n'pinse nén. Ele èsteu toudi di m'costè.
441. El comisère Di vo costè?
442. Djan Quand i pârlèut di m'fé rèsèrer! I v'leut m'mète dé lès sots. Dj'âreu pèté èvoye, savèz. Dji n'supôrte nén d'yèsse rèsèrè, dji wès èvi lès uches èt lès fènièsses, dji vou qui tout fuche drouvu pou pouvwèr daler èt v'nu come dji vou. (*Il s'énerve*) Mins asteur, pu pèrsône ni sareut m'fé rèsèrer èndo?
443. El comisère Non, m'gârçon, non.
444. Djan Non, èndo, nén asteûr qui Richard èst môrt. Laura dijeut qui c'èsteut pou m'fé daler, qui ça n'èsteut rén d'aute èt qui, di toute manière, ossi lontimps qu'èle s'reut droci, i n's'reut nén quèstion d'ça. Dji l'wès volti, Laura, c'èst lèye qui dji wès l'pu volti au monde. Nos passons dès si bia momints èchène. Nos al'vons des caracoles èt dès guèrnouyes, èle mi moustère lès nids dès mouchons, nos djouwons à cautes èchène... Oyi, c'èst come si l'solia lûjeut toudi quand dji seu avou lèye.
445. El comisère Vos l'vwèyèz volti èndo? Vos frîz n'impôrte qwè pou lèye?
446. Djan (*Brusquement inquiet*) Oh! Oyi. Mins dijèz, asteûr qu'èle èst veûve... c'è.st oblidié qu'èle si r'mariye?
447. El comisère (*Désarçonné*) Hein? Euh... non.
448. Djan Dji n'ôse nén l'dimander au z'autes. I dij'nu qui dji pôse dès quèstions come in èfant di cénk ans mins dj'èn d'é dijèt quand min.me. Dji seu kasimint in ome.
449. El comisère I gn'aveu ène saqwè inte Richard èt Lili?

450. Djan       *(Sincère)* Qui c'qui vos a dit ène parèye afère?
451. El comisère   Vos l'avèz lèyî ètinde t'aleûr.
452. Djan       Oh! Mins i n'faut nén crwère tout c'qui dji dit ! *(Il rit)*
453. El comisère   Eyè l'gnut passéye ? Vos dôrmîz ?
454. Djan       Non, dj'in.me Bén c'timps-là. On dîreut qui tout èst rèfacè, qui l'monde n'èst pu, qu'ène novèle viye pout couminçi. Vos savèz, Lili m'done dès pilûres pou dôrmu mins dji n'lès avale nén toudi. Dj'aveu drouvu m'fènièsse èt dji sondjeu.
455. El comisère   Vos avèz vèyu ène saqwè? Ene saqui?
456. Djan       *(Incisif)* Qui?
457. El comisère   Dji n'sé nén, mi.
458. Djan       *(Rapidement)* Adon, mi nén rén.
- Laura entre. Le visage de Djan s'illumine dès qu'il la voit. L'inspecteur referme la porte derrière elle.*

### Scène 7 L'inspecteur , le commissaire, Djan, Laura

459. Laura       Dji vos disrindje?
460. El comisère   Nén du tout, Madame warnon. Achidèz vous.
- Laura s'assied.*
461. Laura       Ec'qui Djan...
462. El comisère   Tout va Bén. Dji li pôseu djusse sakants quèstion su l'afère Mac Gregor èt su vo n'ome.
463. Laura       *(à Djan)* Vos vos d'èn rap'lîz ?
464. Djan       Oyi, Bén seûr. Dji m'rapèle toudi di tout! *(au commissaire)* Dji vos l'é dit, èndo?
465. El comisère   Et vous, Madame Warnon, qwè c'qui vos savèz su l'aksidint. Qwè c'qui vo n'ome vos a raconté c'djou-là quand il èst rintré?
466. Laura       Dji n'sé pu. Dj'é l'tièsse si vûde...
467. Djan       Mins sifé, Laura, Richard a min.me dit qu'in djon.ne di pu ou d'mwins su tére, ça n'fèyeu pon d'diférince!
468. Laura       *(Se levant, au commissaire)* Si vo plé...
469. El comisère   *(Gentiment)* Ça va daler, Madame Warnon. C'è.st impôrtant pou nos autes di d'èn sawè l'pu possible su c'n'aksidint-là. C'èst probablemint èle cause di c'qu'è.st arivè ayèr au gnut.
470. Laura       Oyi, dji sé.
471. El comisère   D'après vo bèle mère, vo n'ome aveut bu.
472. Laura       Dji pinse qu'oyi. Ça... ça n'm'èsbarreut nén.
473. El comisère   Vos avèz rèscontrè c'n'ome-là, Mac Gregor?
474. Laura       Non, non, dji n'l'é jamé rèscontrè.

475. El comisère Il âra ratindu lontimps pou si r'vindjî.
476. Laura Ele piète d'in n'èfan, ça lèye dès mârkes qui n'si rèfac'nu jamé..
477. Djan *(qui peu à peu s'est excité, se dirige vers le fauteuil près de la porte fenêtre)* Si dj'aveu in ènmi, c'èst c'qui dji f'reu. Dji ratindreu, dji prindreu Bén m'timps èyè adon, dji vénreu douc'mint dins l'gnut avou m'fuzike èyè adon... *(tirant vers le fauteuil avec une arme imaginaire)* bang!
478. Laura *(Abruptement)* Djokèz vous, Djan.
479. Djan *(Sur un ton enfantin)* Laura, vos èstèz mwéche après mi?
480. Laura Non, m'pouyon, dji n'seu nèn mwéche mins ni vos excitèz nèn insi.
481. Djan Dji n'seu nèn excité.
- On entend des voix à l'extérieur, dans le hall. L'inspecteur sort voir ce qui se passe puis Michel Delpierre entre.*

### Scène 8. L'inspecteur, le commissaire, Djan, Laura, Michel Delpierre

482. Michel Delpierre *(En entrant)* Choutèz, Comisère, dji n'pou nèn passer èm djoûrnéye à courû insi d'in costè à l'aute. Dji seu passé au poste pou doner mes empreintes, vos n'èstîz nèn là. Après ça, on vént m'ker au garâdje pou mi ramwin.ner droci. Dji n'é nèn qui ça à fé, mi. Dj'é deus rindévous pou daler visiter dès maujones. *(Il voit seulement Laura)* Oh, bondjou Madame Warnon, èscusèz'm.
483. Laura Bondjou.
484. El comisère *(se rapprochant de la petite table du fond)* Mossieu Delpierre, ayèr au gnut, èc'qui vos avèz mètu vo mwîn su c'tâbe-ci èyè èc'qui vos vos ârîz aspoÿî su l'uche pou l'drouvu?
485. Michel Delpierre Dji n'sé nèn. Putète Bén. Dji n'mi rapèle nèn.
- L'inspecteur rentre portant un dossier. Il referme la porte et va donner le dossier au commissaire.*
486. L'inspèctèûr V'là lès empreintes, André èst passé au poste avou li pou lès prinde. I gn'a étou in rapòrt du sèrvice balistike. *(Après avoir donné le dossier et l'enveloppe, il s'écarte vers le fond)*
487. El comisère Ah! Wèyons ça. Ele bale qu'a tuwè Mossieu Warnon a Bén sti satchie pa c'rèvolvèr-ci. Et lès empreintes... *(Il va s'asseoir au bureau)*
488. Djan C'èst l'vré qui vos r'vènèz du Niger ? A qwè c'qui ça r'chène?
489. Michel Delpierre Tchaud! Comint dalèz audjoûrdu, Madame Warnon? Vos vos sintèz mia ?
490. Laura Oyi, mèrci. El choc è.st ène miyète passè, asteûr. Achidèz-vous, Mossieu.
491. Michel Delpierre Tant mieu.
492. El comisère *(se retournant sur sa chaise pour leur faire face)* Bon, Bén v'là qu'èst clér. C'n'èst nèn vos empreintes.
493. Michel Delpierre Euh... Qwè?
494. El comisère *(se lève et dégage vers le canapé, le classeur en main)* Vos empreintes à vous sont su l'fènièsse, su l'boutaye èt su in vèr. Lès empreintes d'èle tâbe ni sont nèn lès vosses. C'è.st ène sériye non identifiyéés. Et come i gn'a pon yeu di visiteurs *(il marque une pause et regarde Laura)* ayèr au gnut.... ?

495. Laura Non
496. El comisère Ça dwèt yèsse lès cènes di Mac Grégor.
497. Michel Delpierre (*Jetant un coup d'œil à Laura*) Di Mac Gregor?
498. El comisère Ça vos èsbâre ?
499. Michel Delpierre Oyi... ène miyète. Dji voû dire qu'on âreut p'lu sondjî qu'il aveut mètù dès gants.
500. El comisère (*Allant vers l'inspecteur*) Pou satchi, il aveut mètù dès gants.
501. Michel Delpierre (*à Laura*) I s'sont batu? Vos avèz ètindu ène saqwè d'aute qui l'côp d'rèvolvèr?
- Pendant qu'elle répond, l'inspecteur a manifestement vu quelqu'un arriver et il s'est rapproché de la porte-fenêtre.*
502. Laura (*avec effort*) Dji... Nos... Lili èt mi, nos avons djusse ètindu l'côp. Mins nos n'ârîz rén pu ètinde d'aute du lawaut.
- Julien Feron apparaît dans l'encadrement de la porte-fenêtre. Il semble soucieux.*

Scène 9. L'inspecteur , le commissaire, Djan, Laura, Michel Delpierre, Julien Feron

503. Djan C'èst Julien! C'èst Julien!
504. Julien (*Regardant Djan avant de parler*) Laura ! Dji véns d'aprinde. Dji ... dji seu vrémint disbautchî.
505. El comisère Bondjou Mossieu Feron.
506. Julien (*au commissaire*) Bondjou, Thomas. D'èn v'là ène afère! El pôve Richard.
507. Djan Il èsteu drolà, dins s'tchèyère tout raconkiyî. Et i gn'aveu ène fouye di papi su li. Et vos savèz qwè? Il èsteu scrit "on èst quittes" dizeu!
508. Julien (*tapotant l'épaule de Djan*) Oyi, Djan, c'èst bén, c'èst bén.
509. Djan C'èst formidâbe, èndo?
510. Julien (*se rapprochant de Laura et regardant vers Michel Delpierre d'un air interrogateur*) Oyi, oyi, bén seûr. Formidâbe.
511. El comisère Mossieu Delpierre... Mossieu Feron qui divreut bén râde yèsse no député. I s'présinte aus élèctions.
- Michel Delpierre s'est levé et les deux hommes se serrent la main.*
512. Julien Enchantè, Mossieu.
513. El comisère Mossieu Delpierre a vèyu l'moudreû pèter èvoye.
- Le commissaire dégage vers le bureau enjoignant par un signe de tête à l'inspecteur de le rejoindre. Ils discutent bas ensemble.*
514. Michel Delpierre Dj'èsteu vènu dimander di l'éde pou r'satchî èm n'auto du fossè.
515. Julien Et dins qué dirèksiyon coureut-i ?
516. Michel Delpierre Nén possibe di l'dfire. Il a disparu dins l'brouyârd.
517. Djan Endo qui vos avèz dit à Richard qu'in djou ène saqui l'abatreut come ène bièsse? Endo, Julien?

*Une pause. Tous les regards se portent vers Julien.*

518. Julien           Dj'é dit ça, mi ? Dji n'mi rapèle pu.
519. Djan            Sifé. Oh, sifé qui vos l'avèz dit. On din.neut. Rap'lèz-vous. Richard èt vous, vos avîz ène brète. Vos li avèz dit: " Yin di cès djous, ène saqui vos satch'ra ène bale dins l'tièsse".
520. El comisère    Vos avèz in don, Mossieu Feron !
521. Julien         *(Dégage et s'assied)* Ah! Oyi! Bén, Richard èt sès âmes, c'èsteu ène fameûse arnôje pou l'vwèsinâdje. Les djins ni l'in.même nén èyè d'pu, i gn'a yeu l'istwère avou l'djârdinî. Vos vos rap'lèz, Laura? Robèrt, èl cén qui Richard a foutu à l'uche. I m'a dit, à mi, sakants côps: "Yin di cès djous, Mossieu Feron, dji prindré m'fuzike èt dji diré li régler s'conte, mi, à Warnon!"
522. Laura         Oh, Robèrt n'âreut jamé fé ène parèye afère.
523. Julien         *(Rapidement)* Non, non, bén seûr. Dji... c'n'est nén c'qui dji voû dire. Dji voû djusse dire qui c'è.st insi qui lès djins parlîne di Richard.  
*(Pour cacher son embarras, il sort son paquet de cigarettes et en prend une.)*  
  
*(Le commissaire s'assied sur la chaise du bureau. Michel Delpierre dégage. Djan le suit du regard d'un air intéressé. )*  
  
Dji voureu awè v'nu ayèr au gnut come dj'aveu l'idéye.
524. Laura         *(Calmemment)* Mins c'brouyârd-là! Vos n'p'lîz né vudî pa in parèye timps.
525. Julien         Non. Dj'aveu dès djins à souper. Quand i z'ont vèyu l'brouyârd tcheûre, i sont ralé tout d'chûte. C'è.st adon qui dj'é sondjî à v'nu djustqu'ârci... Mins dj'é candjî d'idéye. Ene saqui a du feu? I m'chène qui dj'é pièrdu èm briqèt  
*(Tout en parlant, il a cherché dans ses poches. Soudain, il voit le briquet sur la table, là où Laura l'a laissé la nuit précédente. Il se lève et le prend)*  
Oh, bén, vèl'là! Dji n'aveu nén idéye d'èyu c'qui dji l'aveu lèyi.
526. Laura         Julien...
527. Julien         Oyi? Dji seu vrémint trisse di c'qu'arive là, Laura. S'i gn'a ène saqwè qui dji pou fé...
528. Laura         Oyi. Oyi, dji sé...
- Tout d'un coup Djan s'adresse à Michel Delpierre.*
529. Djan           Mossieu Delpierre,èc'qui vos savèz satchî ? Mi, dji sé. Richard m'a moustré. Dji m'seu egzercé sakants côps avou li. Dji n'èsteu nén ossi bon qui li, bén seûr!
530. Michel Delpierre         *(Se tournant vers Djan)* I vos a apris ça? Qué sôrte d'ârme vos lèyeu-ti prinde?  
  
*Comme l'attention de Michel Delpierre est retenue par Djan, Laura en profite pour échanger rapidement quelques mots avec Julien.Les trois répliques suivantes se superposent.*
531. Laura         *(Tout bas)* I faut qui dji vos pârlé, Julien, råde!
532. Julien         *(De même)* Fèyèz atinciyon.
533. Djan           Ene .22. Dji m'd'èn vûdeu bén. Endo Julien? Vos vos rap'lèz l'djou qui vos m'avèz èmwin.nè al fwère? Dj'é satchî deus côp dins l'mile, èndo?
534. Julien         Vos l'avèz fé, gayâr. Vos wèyèz clér, c'est c'qui conte. C'est l'min.me au volley èt au baskèt. Qué bèle bataye, èl dérin match dès spirous, èndo?

*Djan lui sourit et puis s'assied et regarde le commissaire en train d'examiner des documents au bureau. Il y a une pause. Michel Delpierre prend une cigarette.*

535. Michel Delpierre      Çà disrindje si dji fume ?
536. Laura      Nén du tout.
537. Michel Delpierre      (*à Julien*) Vos p'lèz m'doner du feu?
538. Julien      Bén seûr, tènèz. (*Il lui tend son briquet*)
539. Michel Delpierre      In bia brikèt qui vos avèz là! (*Il allume sa cigarette*)  
*Laura esquisse un mouvement puis s'arrête.*
540. Julien      (*Tout à fait insouciant*) Oyi, i va bén.
541. Michel Delpierre      (*En l'examinant*) Nén in modèlè courant (*Il jette un rapide regard à Laura puis rend le briquet à Julien*) Mèrci.
542. Djan      (*Se lève et va jusque derrière le siège du commissaire*) Richard a in moncha d'armes. I gn'a min.me in fuzike qui li chèrveut en Afrique quand i tchèsseut lès éléfants. Vos v'lèz lès vîre? I sont dins s'tchambe, drola (*Il montre la porte côté jardin*)
543. El comisère      (*En se levant*) Boune idéye. Moustrèz nous ça. Vos savèz qui vos nos donèz là in fameû côp d'mwin. Nos duvrîne sondji à vos ègadji.  
*(Le commissaire prend Djan par l'épaule et le propulse vers la porte de la chambre que l'inspecteur ouvre)*  
Nos n'ârons pu dandji d'vous, Mossieu Delpierre. Vos p'lèz daler si vos v'lèz. Arindjèz vous djusse pou qui dji seuche èyu vos contacter.
544. Michel Delpierre      D'acôrd. Mèrci.  
*(Djan, le commissaire et l'inspecteur sortent. L'inspecteur referme la porte. Suit un silence pesant)*  
Dji dwès daler vîr s'i z'ont fini avou m'vwètùre. On n'èl vireut nèn passer d'icî. (*Il regarde par la fenêtre*)
545. Laura      Non, l'sinte done su l'aute voye.
546. Michel Delpierre      Oyi. (*Se retournant devant la fenêtre*) Tèribe come du djou tout chène diférint.  
*Michel Delpierre sort sur la terrasse et disparaît côté jardin. Laura et Julien se tournent l'un vers l'autre.*

#### Scène 10. Laura, Julien Feron

547. Laura      Julien! El brikèt! Dj'é dit qui c'èsteu l'mén!
548. Julien      Qui c'èsteut l'vote? Au comisère?
549. Laura      Non. A li.
550. Julien      A... A c'n'ome-là? Laura...  
*Ils s'interrompent comme Delpierre repasse sur la terrasse vers côté cour.*
551. Laura      Fèyèz atinciyon. I poureut choûter.
552. Julien      Qui c'qui c'èst? Vos l'conchèz?
553. Laura      Non. Non, dji n'èl coneu nèn. Il a yeu in aksidint avou s'vwètùre èt il è.st arivè ayèr au gnut. Djusse après qui...

554. Julien *(Lui touchant la main)* Rapaujèz-vous, Laura. Vos savèz qui dji fré tout c'qui dji pouré.
555. Laura Julien... Lès empreintes!
556. Julien Qué z'empreintes?
557. Laura Su l'tâbe. Su l'tâbe drola èt su l'carô d'èle fèniessse. C'èst lès vosses?
- (Julien retire sa main de la sienne, signe que Michel Delpierre passe de nouveau sur la terrasse. Laura dégage.)*
- (Très haut)* C'èst bén djintf, Julien, dji seu seûre qui nos ârons dandji di vous pou bran.mint di démarches èt di papîs.
- (Michel Delpierre passe vers côté jardin)*
- Ec'qui c'èst lès vosses, Julien ? Rèflèchissèz!
558. Julien Su l'tâbe... Oyi, ça pout yèsse lès mènes.
559. Laura Mon Dieu! Qwè c'qui nos dalons fé?
- (Retraversée de Michel Delpierre)*
- èl police pinse qui c'èst c'n'ome-là – Mac Gregor...
560. Julien Bén adon, nèn dandji di s'd'èn fé. I n'candj'rons seûrmint nèn d'idéye.
561. Laura Oyi, mins supôsèz qui...
562. Julien Dji dwès daler, asteûr. Dj'é in rendez-vous. Tout va bén, Laura. *(Lui tapotant l'épaule)* Ni vos d'èn fèyèz nèn. Dji rwétré à c'qui tout vaye bén pou vous *(Il se dirige vers la porte-fenêtre)*
- Michel Delpierre apparaît venant de côté cour. Les deux hommes se rejoignent.*

### Scène 11. Laura, Michel Delpierre, Julien Feron

563. Michel Delpierre Vos èstèz s't'èvoye?
564. Julien Oyi. Bran.mint d'ouvrâdje pou l'momint. Lès élèksiyons ni sont pu fôrt lon. Ene samwène èt nos i èstons.
565. Michel Delpierre Oh, bén seûr. Escusèz m'quèstiyon mins vos èstèz di qué pârti? Socialisse?
566. Julien Libèrâl.
567. Michel Delpierre Ah bon. I tèn'nu co l'côp?
- (Julien retient sa respiration, encaisse le coup et sort vers côté cour. Michel Delpierre lance un regard aigu à Laura, son irritation visiblement grandissante)*
- Dji wès... Dji coumince à vîr clér.

Scène 12. Laura, Michel Delpierre

568. Laura      Qwè v'lèz dire?
569. Michel Delpierre      C'est l'galant, èndo ? *(Une pause)* Et adon? C'est ça?
570. Laura      *(Le défiant)* Pusqui vos l'dimandèz, oyi!
571. Michel Delpierre      I gn'a sakantes pîtites afères qui vos n'm'avèz nèn dit ayèr, èndo? V'là pouqwè c'qui vos avèz saut'lé su l'brikèt en dijant qu'il èsteu d'à vous. Et i gn'a lontimps qui ça dure intrè vos deus ?
572. Laura      In momint.
573. Michel Delpierre      Mins vos n'sondjîz nèn à pèter èvoye èchène?
574. Laura      Non. I gn'a s'cariyére pou coumincî. Et ça s'reut pou l'foute dju politikmint.
575. Michel Delpierre      Come si on rwéteut co à ça asteûr! I z'ont kazimint tèrtous dès coumères èt i n'cach'nu nèn à s'muchî, crwèyèz'm
576. Laura      C'n'èst nèn l'min.me. Julien è.st in grand coumarade di Richard èt avou Richard stroupyî...
577. Michel Delpierre      Ah, ça, ça n'li f'reut nèn ène boune publicitè, pou seûr!
578. Laura      Dji supôse qui vos pinsèz qui dj'areu d'vu vos dire çoula èle gnut passéye?
579. Michel Delpierre      Vos n'èstîz nèn oblidjiye.
580. Laura      *(radoucie)* Ça n'mi chèneut nèn impôrtant... Dji voû dire qui tout c'qui dji p'leu pinser c'èsteu qui dji vèneu di tuwer Richard.
581. Michel Delpierre      *(Un peu plus chaud)* Oyi, oyi, dji comprins. Dji n'âreu nèn p'lu sondjî à aute chôte nèn rén. *(Une pause)* Dji voureu asprouver ène pitite espériyince si vos v'lèz bén. Eyu c'qui vos èstîz quand vos avèz satchî su Richard?
582. Laura      *(Perplexe)* Eyu c'qui dj'èsteu?
583. Michel Delpierre      C'est c'qui dji dijeu.
584. Laura      Oh. Di c'costè-là. *(Elle montre vaguement la fenêtre de la tête)*
585. Michel Delpierre      Alèz vos mète èyu c'qui vos èstîz.  
*Laura va nerveusement se placer au fond près du fauteuil.*
586. Laura      Dji... Dji n'mi rapèle nèn. Ni m'dimandèz nèn di m'rap'ler. *(Franchement effrayée)* Dji... Dj'èsteu wôrs di mi. Dji...
587. Michel Delpierre      Vo n'ome vos a dit ène saqwè, vos avèz apougnî l'rèvolvèr. *(Il va près d'elle)* Bon. Alèz. On l'fé. V'là l'tâbe. V'là l'rèvolvèr. Vos vos disputèz, vos pèrdèz l'rèvolvèr. Pèrdèz'l...
588. Laura      Dji n'vou nèn!
589. Michel Delpierre      N'fèyèz nèn l'inocène. I n'èst nèn kèrtchî. Alèz, pèrdèz'l. Pèrdèz'l, vos didje!  
*(Laura le prend en main)*  
Vos n'avèz nèn pris djintimint insi. Vos l'avèz atrapé èt vos avèz satchî. Moustrèz'm comint c'qui vos avèz fé.

*Laura recule, elle tient maladroitement l'arme en main.*

590. Laura     Dji...

591. Michel Delpierre     *(Il crie)* Alèz! Moustrèz'm!

*(Laura essaie de viser.)*

Satchèz! I n'èst nèn kèrtchî!

*(Laura hésite)*

*(Triomphant, il lui retire le revolver des mains) Dj'èn d'èsteu seûr! Vos n'avèz jamé satchî au revolvèr di vo viye. Vos n'savèz nèn comint fé. (Regardant l'arme) Vos n'savèz min.me nèn qu'i faut r'satchî l'cran d'arèt. (Il dégage et jette l'arme sur la chaise) Vos n'avèz nèn tuwè vo n'ome!*

592. Laura     Sifé.

593. Michel Delpierre     Nonfé!

594. Laura     Adon pouqwè c'qui dj'âreu dit qui dji l'aveu fé?

595. Michel Delpierre     *(Se retournant brusquement vers elle)* Pacqui c'èst Julien Feron qui l'a tuwè!

596. Laura     Non!

597. Michel Delpierre     Sifé!

598. Laura     Non.

599. Michel Delpierre     Dji vos dit qu'si, mi.

600. Laura     Si c'èsteu Julien pouqwè c'qui dj'areu dit qui c'èsteut mi?

601. Michel Delpierre     Pacqui vos pinsîz – èt vos avîz t'afèt'mint rézon – qui, vous, dji vos couvrireu. Ah, vos avèz bén djouwè vo djeu. Mins dj'é vèyu clér, chère amiye. Dj'é vèyu clér. En'pinsèz nèn qui dji va raconter in moncha di mintriyes pou scaper l'pia di Mossieu Feron. Ça, vos p'lèz toudi couru!

*Une pause. Laura sourit et se déplace calmement pour se tourner finalement vers lui.*

602. Laura     Mins vos dalèz l'fé. Vos n'p'lèz nèn fé autremint. Vos n'p'lèz nèn raler l'gnut passéye et tout r'coumincî. Vos avèz racontè vo n'istwère al police. Vos n'plèz pu l'candjî!

603. Michel Delpierre     *(Abasourdi)* Qwè?

604. Laura     Pinsèz c'qui vos voûrèz, vos duvèz vo t'nu à vo n'istwère. Vos èstèz in.complice après l'côp, vos l'avèz dit vous-min.me.

605. Michel Delpierre     *(Se lève et lui fait face)* Sale pitite gârce!

RIDEAU

3<sup>EME</sup> ACTE

*Même décor. Le même jour en fin d'après-midi.*

Scène 1. Julien, Margot Warnon

*Quand le rideau se lève, la porte-fenêtre est ouverte. Julien fait les cents pas. Il est manifestement contrarié et énervé. Il regarde vers la terrasse, tourne dans la pièce, vérifie l'heure à sa montre. Finalement, il aperçoit un journal sur la table entre le fauteuil et le canapé. Il s'en empare et s'assied dans le fauteuil. Il lit nerveusement l'article concernant le meurtre. Au bout d'un moment, Mme Warnon entre.*

606. Julien      Laura! Dji... Oh. *(Il est visiblement désappointé).*
607. Margot Warnon      Mossieu Feron, on m'a dit qui vos èstîz droci. Dji seu binauje di vos vîr. Dji voureu vos dimander vo n'avis.
608. Julien      Come dji l'é dit t'aleur à Laura, si dji pou vos édfi, ça s'ra di bon keûr.
609. Margot Warnon      Dji n'd'èn doute nén. Choûtèz. Dji n'sé pu qwè fé avou l'comisère.
610. Julien      Comint ça?
611. Margot Warnon      Bén oyi, i n'arète nén di pôser dès quèstions, wèyèz. Et dji n'voureu nén vos fé du tôrt à tous lès deus. Si dji pârlè...
612. Julien      Pârdon?
613. Margot Warnon      Dji dis qui dji n'voureu nén vos cachî arnôje à vous ni à Laura. Mins m'consiyince mi dit qui dji duvreu ... pârlè.
614. Julien      Madame Warnon, avou tout l'rèspèt qui dji vos dwès, dji n'comprins rén à vos advinias. Dijèz'm clérmint c'qui vos trècasse.
615. Margot Warnon      Ah! Mèrci! Mèrci di m'mète à m'n'auje. Là. Come à tèrtous, èle police m'a dimandé c'qui dj'aveu fé, ètindu ou bén vèyu ayèr au gnut. C'èst m'duvwèr di dîre èle vèritè... èndo?
616. Julien      C'n'èst nén mi qui vos dîra l'contrère.
617. Margot Warnon      Bén seûr. Mins adon... qué scandale!... pou vous!
618. Julien      Hein?
619. Margot Warnon      D'in costè, èle justice èyè di l'aute lès intèrèts di djins qui dji wès volti. Avouwèz qui c'n'èst nén aujî.
620. Julien      *(un peu pâle)* Ec'qui vos pourîz yèsse ène miyète pu clére?
621. Margot Warnon      *(Très à l'aise)* Mins bén seûre, èm chèr Julien. Ele police, wèyèz, ni sé nén tout!
622. Julien      Ah non?
623. Margot Warnon      Non. Et s'i saveut, èl comisère Thomas candj'reu putète d'avis su l'afère. Vos wèyèz, Julien, di cès tims-ci, dji n'dôrs nén fôrt bén.
624. Julien      *(Grinçant des dents)* Ah! Dji wès...

625. Margot Warnon *(Se fichant de lui avec style)* Dj'é toudi dit qui vos èstîz malén! Et vos compèrdèz râde! C'n'èst nén èsbarant qui vos réussichèz dins l'politike! Oyi, Julien, dès gnuts ètîres sins ariver à serer lès îs.
626. Julien Mins i gn'a dès cachèts pou dôrmu!
627. Margot Warnon Dji n'd'èn pu pon. C'qui fé qu'ayèr au gnut, dji seu diskindue sins brut al kujène pou m'fé ène târtène èt bwère ène jate di lacha. Pacôp, di mindjî ça m'fé dôrmu, wèyèz. En diskindant, dj'é ètindu in côp d'fuzik. Dji m'seu dit qui c'èsteu co m'pauve Richard qui satcheut al leune. Dji seu arivéye dins l'cujène. Et adon... vos m'chûvèz, èndo Julien?
628. Julien Tafètmint.
629. Margot Warnon Dj'é ètindu dès pas. Du côp, dj'é rwétî pa l'pitite fènièsse di l'uche. Ene saqui s'èn daleut en courant. Advinèz in pau qui c'qui c'èsteu?
630. Julien *(Livide)* Dji n'sé nén, mi.
631. Margot Warnon Oh! Julien! Pou in député à v'nu ! *(Elle rit)* C'èsteu vous, m'n'ami!
632. Julien Vos m'avèz vèyu, mi? Vos avèz rèvè pou seûr!
633. Margot Warnon Nonfé.
634. Julien *(S'emportant)* Et bén, alèz raconter ça al police, dji diré qui c'n'èst nén vré. Ça s'ra vo parole conte èle mène, c'èst tout!
635. Margot Warnon Mins Julien, ni criyèz nén. C'èst pârlèr qui nos fèyons. Dji n'vos cache nén misère, mi.
636. Julien *(Se reprenant)* Oyi, bén seûr. Escusèz'm mins i vos faut rèflèchi avant di dire n'impôrte qwè.
637. Margot Warnon Oh, mins dj'é rèflèchi, savèz. Dj'aveu min.me sondjî di d'èn pârlèr à Laura. Ele èst si djintiye, Laura. Et èle vos wès volti. Vos v'lèz bwère ène saqwè?
638. Julien *(qui a pourtant la gorge sèche)* Non, mèrci.
639. Margot Warnon Dji sé, èle viye n'èst nén aujiye, m'chèr Julien. Rwètèz'm. Dj'é dès grands érs come ça mins m'boûse èst plate èyè l'môrt di Richard n'arindje rén du tout. Sondjèz qui dji dwès trouver quénze mile euros avant l'ivièr rén qu'pou r'fé l'twètèr?
640. Julien Savèz comint c'qu'on lome c'qui vos fèyèz là? Vos n'ârez nén ène djigue. Ele police conè l'moudreu. In tèmwin l'a vèyu èyè il a lèyi ène lète. Qwè c'qui vos faut d'pu?
641. Margot Warnon Mins Julien, rapaujèz-vous. Vos n'm'avèz nén compris. Dji n'vos acuse nén d'awè tuwè Richard! Mon Dieu! Si ç'aveut sti l'cas, dji vos âreu tuwè come in tchéni! Non, dji dis djusse qui vos èstèz vènu droci ayèr au gnut èt qui vos n'l'avèz nén dit al police ... pou protèdjî vo réputâcyon. Et bén vo réputâcyon, dji pinse qu'èle vaut bén quénze mile euros!
642. Julien *(Foudroyé)* Mins c'èst qui... *(Il sort son carnet de chèque)* Dji n'é nén ostant di disponibe. Cénq mile. Nén ène mastoke di pu.

643. Margot Warnon           Dji prins. I gn'a pon di p'tits profits!  
*(Julien remplit le chèque, le signe, le lui donne. Elle le regarde longuement puis dit avec un sourire amer)*  
 Come lès djins mau onètes sondj'nu aujîmint qui tètous leu r'chène !  
 Julien, dj'é trwès afères à vos dire: di yin, dji n'vos é nèn vèyu ayèr mins vos m'avèz sotmint  
 apris c'qui dji v'leu sawè. Di deu, èm conte en banke èst Bén rimpli, dji n'é pon d'arnôje di  
 c'costè-là èt di trwès, dji vos rapèle qu'on a r'fé l'twèt i gn'a deus ans.  
 Dji vos r'mèrciye di m'awè édî à vîr clér dins vo djeu. Dji vos méprîje di toute èm'n'âme, chèr  
 ami.  
*(Elle déchire le chèque en mille morceaux et sort)*  
*Julien, assommé, reste seul quelques instants. Puis Delange entre.*

## Scène 2 Julien, Henri Delange

644. Henri Delange           Madame Warnon vos fé dire qu'elle s'ra droci dins wére di timps, Mossieu.  
 Escusèz'm, Mossieu, èc'qui dji poureu vos pârlèr sakants minutes?
645. Julien           *(à part)* Co yin! *(Haut)* Dji vos choûte, Delange.
646. Henri Delange           El môrt di Mossieu Warnon va m'fé piède èm n'ouvrâdje droci.
647. Julien           Oyi, Probablemint. Mins dji pinse qui vos n'ârez pon d'rûje pou r'trouver ène place.
648. Henri Delange           Dji l'èspère, Mossieu. Qui ça fuche dins in opitâl ou dé dès privès, dji n'dimeuré  
 seûr'mint nèn sins ouvrâdje.
649. Julien           Adon qwè c'qui vos fé arnôje ?
650. Henri Delange           Awè s'malâde asazinè, c'n'èst jamé bon pou in gârde malâde. On poureut sondjî qui  
 dj'é sti néglidjant.
651. Julien           C'èst domâdje mins on n'pout rén candjî à c'qui s'èst passè. Dji seu seûr qui Madame Warnon  
 vos f'ra in bon cèrtificat.
652. Henri Delange           Dji n'pinse nèn awè in problin.me di c'costè-là, Mossieu. Madame Warnon è.st ène  
 dame fôrt bénvèyante, ène fôrt bèle feume, ètou, si dji pou m'pèrmète *(Il y a une insinuation dans  
 le ton)*
653. Julien           *(Tranquillement)* Qwè c'qui vos v'lèz dire?
654. Henri Delange           Dji n'voûreu nèn fé du tôte à Madame Warnon.  
*(Il prend le journal que Julien a déposé avant sa conversation avec Margot Warnon et l'agite de  
 manière insolente)* C'è.st in problin.me di consiyince, Mossieu.
655. Julien           *(à part)* Qwè c'qui ont tètous avou leu consiyince audjoûrdu?  
*(Haut)* Eyu c'qui vos v'lèz d'èn v'nu?
656. Henri Delange           Dji voû d'meurer lwèyâl avou lès céns qui m'èploïenu èt dins l'min.me timps, dji  
 sins qui dji duvreu dire c'qui dji sé al police.  
 Si vos compèrdèz, Mossieu, dji n'dôrs nèn toudi Bén d'èle gnut.
657. Julien           *(à part)* C'è.st ène maladiye dins l'maujone!
658. Henri Delange           El studio qui dj'ocupe è.st au fond du djârdén. Asto d'èle baye èyu c'qu'i gn'a ène  
 pitite uche. Vos savèz Bén, èndo, Mossieu, èle ptite uche qui done su l'pî sinte qui chève di  
 rascoûrci intrè vo maujone èt droci. Ele ni chèrveut nèn souvint, c'n'uche-là, mins dispu sakants  
 mwès, i gn'a du passâdje.
659. Julien           Qwè c'qui vos asprouvèz di m'fé comprinde?

660. Henri Delange            Mossieu Warnon èsteu in ome malade, in stroupyî. C'èst bén normâl qu'ène feume tossi djoliye qui Madame Warnon ...comint c'qui dji poureut dire... si sinte assatchiye pa ène saqui d'aute.
661. Julien            Nos i astons, èndo? Delange, dji n'in.me nén vo ton.
662. Henri Delange            Non, Mossieu, c'èst bén possibe mins i n'vos faut nén jujer trop râde. Sondjèz ène miyète à çouci: dji conè dès informâciyons qui dji n'é nén comunikè al police adon qui c'èsteu m'duvwèr.
663. Julien            Vo n'istwèrè di daler al police, c'èst du vint. C'qui vos avèz dins l'tièsse, c'èst di m'fé comprinde qui vos pourîz m'cachî misère avou sakantès man.nèstés. A mwins' qui... à mwins' qui qwé?
664. Henri Delange            Et bén, ça n'mi displéreu nén di pouvwèr drouvu ène pitite maujone di swin pou dès droguès ou dès alcolike. Djuste cénk, chî malâdes. Dj'é mètu dès liârdès di costè, in bia p'tit pakèt mins ça n's'ra nén asséz, bén seûr.
665. Julien            Et vos vos dijîz qui Madame Warnon èyè mi, nos pourînes div'nu ène sôrte d'associès financiers?
666. Henri Delange            Oh, dj'i aveu djuste sondjî insi, savèz. On pout réver, èndo? Mins ça s'reut vrémint bén di vo pârt. Di pu, èl patronâdje d'in député...
667. Julien            (*Sarcastique*) Oyi, ça f'reut bén, èndo?
668. Henri Delange            I vos faut comprinde, Mossieu, i n's'adjit nén di sakantès man.nèstés come vos dj'èz. C'gnut-ci, viè onze eure èt d'mi, djuste come dji vèneu di serer m'posse di télévîsion, dj'é ètindu in còp d'feu au lon. Dji m'é dit, ça l'i èst, c'èst co Mossieu Warnon qui s'amuse. Mins, sakants minutes pu târd, v'là qui dj'ètins ène saqui couru dins l'djârdén. Dji rwéte pa m'fènièsse di padri èt qui c'qui dji wès passer pa l'pitite uche?
669. Julien            Pa l'pitite uche?
670. Henri Delange            Dji dwès vos dire qui, su l'momint, dj'é sti souladjî di vîr qui c'èsteu vous pacqui ç'areut pu yèsse in voleûr.  
Çu qui dji m'dimande asteûr, Mossieu, c'èst si vos avèz dit au comisère Thomas qui vos èstîz vènu vîr Mossieu Warnon ayèr au gnut.
671. Julien            C'qui dji m'dimande, mi, Delange, c'èst combén di tims dji va pouvwèr mi rastènu di vos foute èm pî au cu. Ele police sé fòrt bén qui c'qui c'èst l'moudreû, èl crime èsteut kasimint signî, adon, toute vo n'istwèrè...

*La porte du hall s'ouvre et Laura entre. Elle paraît surprise de voir Henri Delange.*

672. Henri Delange            Dji pouré putète vos r'pârler di c'n'afère-là pu târd, Mossieu. (*Il sort*)

### Scène 3. Julien, Laura.

673. Laura            Julien!
674. Julien            (*Ennuyé*) Pouqwè m'avèz ukî, Laura?
675. Laura            Dji vos é ratindu toute èle djoûrnéye.
676. Julien            Dj'èn'd'é yeu djustu'au d'zeu d'èle tièsse dispu c'matin. Réyunion di comitè, rèsconte avou dès autes candidats, lès journalisses, ça n'arète nén. Et dji n'pou nén lèyî tchère tout çoula à ène samwène dès élèctions. Di toutes manières, vos duvrîz sawè, Laura, qu'i vaut mia qui nos n'nos wèyîje nén pou l'momint.
677. Laura            I nos faut pârlèr di sakantes afères.

678. Julien Savèz qui Delange a asprouvé di m'fé tchanter?
679. Laura *(étonnée)* Delange sé qui...
680. Julien Oyi, il è.st au courant pou nos deus èt i sé – ou Bén i prétins sawè – qui dj'èsteu ci ayèr au gnut.
681. Laura I vos a vèyu?
682. Julien I l'dit dins tous lès cas.
683. Laura Nén possibe avou in brouyârd come i gn'aveu.
684. Julien *(Visiblement troublé)* I dît qu'il a ètindu in côp d'feu èt ène saqui qui coureut. Il a rwétî pa s'fènièsse èt i m'âreu vèyu. C'n'èst nèn tout, vo bèle-mame dît ètou m'awè vèyu. Lèye ètou, èle si prend pou in mèsse tchanteû.
685. Laura C'n'èst nèn vré! Margot ?! Ça n'li r'chène nèn!
686. Julien *(Embêté)* L'èst bon, lèyons-là avou Margot. C'èst Delange qui m'imbarasse.
687. Laura Qwè c'qui vos dalèz fé ? L'payî?
688. Julien Nén quèstion. Avou dès parèyes individus, on sé quand ça coumince mins jamès quand ça finit. Dji n'pinseu nèn qu'ène saqui saveut qui dj'èsteu vènu droci ayèr au gnut. C'qui dji m'dimande c'èst si Delange m'a vrémint vèyu ou Bén si c'n'èst qu'ène èdvinciyon pou satchî dès liârs.
689. Laura Mins s'i va al police?
690. Julien Dji sé. I nos faut rèflèchî. Dji poû prétinde qu'i mint, qui dj'é sti couchî tossi råde qui mès invitès ont sti st'èvoye.
691. Laura Mins i gn'a lès empreintes...
692. Julien *(Il sursaute)* Qué z'empreintes?
693. Laura Vos avèz roubliyî? Su l'tâbe. El police pinse qui c'èst lès cènes di Mac Gregor mins si Delange va leu raconter s'n'istwère, i vont vowlwèr vérifiyî èt adon...
694. Julien *(De plus en plus soucieux. Il dégage vers le fond et regarde le fauteuil devant la porte-fenêtre.)* Oyi, oyi, c'èst l'vré. Bon, adon, dji n'é qu'ène afère à fé, dîre qui dji seu vènu droci èt... raconter ène istwère. Qui dji vèneu vîr Richard pou ène sôrte ou l'aute èt qui nos avons bèrdèlé...
695. Laura *(rapidement)* Vos p'lèz dîre qu'i daleut Bén quand vos l'avèz lèyî.
696. Julien *(Il lui jette un regard amer et marque une pause)* Come ça chène aujî. Ec'qui dji pou dîre ça?
697. Laura *(Sur la défensive)* I faut Bén dîre ène saqwè!
698. Julien *(Se rapprochant de la petite table)* Oyi, c'èst vré. Dj'é mètu m'mwin su l'tâbe timps qui dji m'clinceu pou ... *(Il avale sa salive difficilement en se repassant la scène)*
699. Laura *(Impatiente)* Timps qui l'police crwèt qui c'èst lès empreintes di Mac Gregor...
700. Julien Mac Gregor! Mac Gregor! *(Se mettant en colère)* Mins qwè c'qui vos a pris d'èdvinter tout c'tchinisse-là èyè di foute èl papî su l'côrps di Richard ?
701. Laura Dji... Dji n'sé nèn.
702. Julien *(La regardant avec un dégoût manifeste)* Vos mèstrijèz Bén l'situâciyon, hein, vous!

703. Laura I faleut Bén trouver ène saqwè... Dji n'ariveu né à sondjî. C'èst Michel qu'a yeu l'idéye.
704. Julien Michel?
705. Laura Michel. ... Delpierre!
706. Julien Vos v'lèz dire qu'i vos a édi?
707. Laura *(Impatiemment)* Oyi, oyi, oyi! C'èst c'qui dji vouleu vos splikî...
708. Julien *(Brusquement glacial de jalousie. Il dégage)* Qwè c'qui Michel Delpierre a à vîr dins tout ça?
709. Laura *(Dégage à son tour)* Il è.st intrè èyè i m'a trouvè là. Dji... Dj'aveu l'révolvèr dins m'mwin èyè....
710. Julien Sint no di dieu! *(Dégouté)* Et vos l'avèz pèrsuadè... èt Bén!
711. Laura Dji pinse pu râde qui c'èst li qui m'a pèrsuadè, mi. *(Elle va vers lui)* Oh, Julien ...  
*Elle passe ses bras autour du cou de Julien mais celui-ci l'écarte et va s'asseoir au bureau en lui tournant le dos.*
712. Julien Dji vos l'é dit, dji fré tout c'qui dji pouré fé. En'pinsèz nèn qui dji vos lèyeré tchére mins...
713. Laura *(Doucement)* Vos avèz candjî!
714. Julien *(Désespéré)* Dji n'arive nèn... Après c'qui s'a passè, dji ni r'sins pu l'min.me.
715. Laura Mi, dji pou! Enfin, i m'chène qui dji pou... Qwè qu'vos uchîje fé, dj'é toudi l'min.me sintimint pou vous.
716. Julien Lèyons là lès sintimints. C'èst di c'qui s'a passè qui nos duvons nos occuper.
717. Laura *(Elle va vers lui et le regarde)* Dji sé. Dj'é... Dj'é dit à Delpierre qui dji l'aveu fé, wèyèz.
718. Julien *(Incrédule)* Vos li avèz dit ça?
719. Laura Oyi
720. Julien Et i vos a édi? Li... adon qui n'vos con'cheu nèn! I dwèt yèsse sot!
721. Laura *(Piquée au vif)* Putète èst-i ène miyète sot. Mins si vos savîz c'qui ça m'a fé du Bén!
722. Julien *(Furieux)* Décidémint, i gn'a pon d'ome qui pout vos t'nu tièsse ! Mins tout l'min.me, Laura, tuwer... *(Il baisse la voix et secoue la tête)*
723. Laura *(Plaidant)* Dj'asprouv'ré di n'pu i sondjî. Di pu, ça n'èsteu nèn prémédité, èndo, Julien. C'èsteut djusse su l'côp di l'émôciyon.
724. Julien Nèn dandji di r'vènu là d'zeu. Pou l'eûre, nos duvons rèflèchi à c'qui nos dalons fé.
725. Laura Dji sé. I gn'a lès empreintes èyè vo brikèt.
726. Julien Il èst seûrmint tcheu quand dji m'é clincî su l'côrps.
727. Laura Delpierre sé qui c'èst l'vote mins il n'dîra rén. I s'a pindu li-min.me. I n'pout pu candjî s'n'istwère.
728. Julien *(D'une voix héroïque mais faible)* S'i faut, Laura, dji prindré l'dosséye.
729. Laura Non! Dji n'vou nèn qui vos l'fèyîje!

730. Julien *(Faisant visiblement un effort)* I n'vos faut nén crwèrè qui dji n'comprins nén... comint c'è.st arivè... Vos avèz pris l'rèvolvèr èt vos avèz satchî sins vrémint sawè c'qui vos fèyîz èt adon...
731. Laura *(Ebahie)* Non, mins... èc qui vos s'rîz in trin di m'fé dîre qui c'èst mi qui l'a tuwè?
732. Julien *(Embarrassé)* Nén du tout. Dji vos l'é dit. Dji seu prèsse à prinde èle dosséye s'i faut.
733. Laura *(Confuse)* Mins vos dijîz qui vos savîz comint c'è.st arivè...
734. Julien Choûtèz. Dji n'crwès nén qui vos avîz vo tièsse à vous quand vos l'avèz fé. Vos n'avîz jamé sondjî à ça, dji d'èn seu seûr. Dji sé fôrt bèn qui vos avèz satchî su li pacqui...
735. Laura *(L'interrompant)* Dj'é satchî? Vos crwèyèz vrémint qui dj'é satchî?
736. Julien *(Il dégage et lui tourne le dos, furieux)* No di Dieu, fuchons pou l'mwins' onètre yin avou l'aute ou bèn on n'd'èn vûdra nén!
737. Laura *(Désespérée)* Dji n'l'é nén tuwè èt vos l'savèz bèn!
738. Julien *(En se retournant lentement vers elle lentement)* Adon qui c'qui l'a...  
*(Réalisant soudain)* Laura! Vos crwèyèz qui, mi, dji l'é tuwè?
739. Laura Dj'é ètindu l'côp èt vos pas dins l'djârdén timps qui vos pètîz èvoye. Dji seu diskindue èt il èsteu là, in trin di morû.
740. Julien Dji n'é nén satchî su li. Dj'èsteu vènu pou li pârlèr, pou li dîre qu'après lès élèctions, i faureut qu'on s'arindje pou qu'vos divorsîje. Dj'é ètindu l'côp djusse come dj'esteu dins l'djârdén. Dj'é sondjî qu'i m'faleut fé atinciyon, qu'il èsteu co in trin di djouwer come d'abitude. Quand dji seu intrè, il èsteu là, morant.  
*(Laura est maintenant très perplexe. Elle va vers Julien )*  
Dj'é tout d'chûte sondjî qui c'èsteu vous qu'avîz satchî. Qui d'aute âreut pu l'fé?
741. Laura Dji n'comprins nén.
742. Julien Adon, il âreut fé malusance di li?
743. Laura Non, pacqui...  
*On entend la voix de Djan dans le hall et immédiatement, il entre. Il est particulièrement excité.*

#### Scène 4. Julien, Laura, Djan

744. Djan *(En entrant)* Laura. Laura, asteûr qui Richard èst môrt, sès pistolèts èt sès fuzikes, c'èst da mi, èndo? Dji seu s'frère, c'èst mi l'ome d'èle maujone.  
*(Laura va vers lui pour le calmer.)*  
Lili ni vout nén qui dji lès prènne. Ele lès a rèssèré al clé dins ène arwèrè drola *(Il montre la chambre de Richard)* Mins c'èst da mi. Ele n'a rén à dîre. C'n'èst qu'ène mèskène, èle dwèt choûter c'qui dji dit. Dji seu châte\* mi droci, asteûr!
745. Laura Choûtèz, m'pitit Djan.

---

\* yèsse châte : être le chef

746. Djan *(Il va vers la porte de la chambre)* Lili, èle è.st à m'cu come si dj'èsteu co in èfant. D'ayeûr tèrtous droci, vos m'pèrdèz pou in èfant. Mins dji n'èl seu pu. Dji seu st'in ome. Dîjèt ans. Kasimint majeûr.  
*(Il écarte ses bras en travers de la porte comme pour protéger sa propriété)* Toutes lès afères da Richard sont da mi. Asteûr qu'il èst môrt, dji va fé come li. Mi ètou, dji va satchî su lès tchats, su lès mouchons, su lès spirous. *(Il se met à rire à une pensée soudaine)* Dji poû min.me satchî su lès djins qui dji n'in.me nèn.
747. Laura Ni vènèz nèn co vos ènèrver, Djan.
748. Djan *(Boudeur)* Dji n'm'ènèrve nèn. Mins dji n'mi lèyeré nèn fé. *(Il leur fait face)* Dji seu l'mésse asteûr droci. C'èst mi l'mésse d'èle maujone. Et tèrtous, vos duvèz fé come dji dit, là! *(Il marque une pause)* Dj'é rézon, èndo, Julien?
749. Julien Vos duvrîz choûter c'qui Laura vos dit.
750. Djan *(Il secoue les épaules)* Vous ètou, vos m'pèrdèz pou in èfant mins asteûr qui Richard èst môrt, c'èst fini. *(Il s'installe confortablement dans un fauteuil)* Dji crwès qui dji seu ritche, ètou, èndo? Ec'maujone-ci, c'èst da mi. Pèrsône ni pout pu m'fé daler èvoye d'ïdci. Mins mi, mi, dji pou vos foute tèrtous à l'uche. Dji n'va tout l'min.me nèn m'lèyi comander pa c'viye sote-là di Lili. Si èle asprove co di m'doner dès ordes... dji sé c'qui dji m'va fé!
751. Laura *(Va vers lui et lui dit gentiment)* Choûtèz, m'pouyon, c'è.st in momint fôrt malaujî pou tèrtous droci. Lès afères da Richard ni sont st'à pèrsône timps qui l'notère n'èst nèn vènu èt qu'on n'sé nèn çu qu'i gn'a dins l'tèstamint. C'èst come ça qui ça va chake côp qu'ène saqui mort. Djusqu'adon, nos duvons tèrtous ratinde. Vos m'compèrdèz ?  
  
*La douceur du ton de Laura a calmé Djan. Il la regarde et passe ses bras autour d'elle comme un enfant qui se fait gâter.*
752. Djan *(Sur un ton adorable)* Dji comprins c'qui, vous, vos m'dijèz, Laura. Dji vos wès volti, Laura. Dji vos wès fôrt, fôrt volti.
753. Laura Mi ètou, pouyon. Dji vos in.me Bén.
754. Djan Vos èstèz binauje qui Richard èst môrt, èndo?
755. Laura *(Un peu étonnée)* Binauje? Non, Djan, dji n'seu nèn binauje.
756. Djan *(Avec un petit air espiègle)* Oh, sifé, sifé qui vos l'èstèz. Vos p'lèz vos mâriyer avou Julien, asteûr.  
  
*(Laura jette un regard rapide vers Julien qui se lève.)*  
  
Vos v'lîz vos mâriyer avou Julien dispu lontimps, èndo? Dji l'saveu, mi. I pins'nu qui dji n'wès rén, qui dji n'sé rén mins i s'brouy'nu. Et c'èst Bén pou vos deus, asteûr. Ça a sti Bén fé pou vos deus èt vos èstèz binauje.
757. Lili *(Off)* Djan!
758. Djan Ele viye bièsse di Lili!
759. Laura Asteur, i vos faut yèsse djinti avou Lili. Ele a bran.mint d'ouvrâdje èt di trècas avou c'qui s'a passè. *(Elle pousse Djan vers la porte du hall)* Vos duvèz l'édî, Djan. C'èst vous l'ome d'èle famiye, asteûr.
760. Djan *(En ouvrant la porte, son regard va de Laura à Julien)* D'acôrd, d'acôrd. *(En souriant)* Dji m'va l'fé. *(Il sort dans le hall et appelle gentiment)* Lili!
761. Laura Dji n'âreu jamé sondjî qu'i saveu pou nos deus!

762. Julien C'est l'problin.me avou lès djins come li, vos n'sârîz adviner çu qu'i sav'nu. I z'ont dès antènes. Il èst... I n'èst nén toudi aujî à mwin.ner, m'chène-t-i?
763. Laura I n'sé nén s'mèstriyî mins asteûr qui Richard n'èst pu là pou l'fé assoti, i s'ra pu paujère. I d'vénra pu normâl, dji vos l'acèrtine.
764. Julien Dj'i d'èn seu nén seûr.
- Michel Delpierre apparaît à la porte-fenêtre.*

Scène 5. Julien, Laura, Michel Delpierre.

765. Michel Delpierre Bonswèr.
766. Julien (*Froid*) Ah... bonswèr.
767. Michel Delpierre Comint c'qui ça va? El cièl èst bleu? (*Son regard va de l'un à l'autre et soudain il a un large sourire*) Dji wès: deus c'è.st assèz, trwès, c'èst d'trop! (*Il entre dans la pièce*) Dji n'âreu nén d'vu intrer pâ-cî. Ele politèsse voûreut qui dji m'présinte à l'uche d'intrée èt qui dji sone, èndo? Oyi, mins drola, au Niger, dj'é yeu l'timps di roubliyî lès régues di "savoir-vivre".
768. Laura (*Allant vers Michel Delpierre*) S'i vos plé...
769. Michel Delpierre Pou l'fé coûrt, dji véns pou deus afères. Preumî pou vos dire arvwèr. Em cas èst racléri: lès rapôrts arivès di Niamey dj'nu qui dji seu st'in modèle d'onètreté. Dji seu donc libe di daler èyu c'qui dji voû.
770. Laura (*Spontanément*) Ça m'fé d'èle pwène di vos vîr vos èn daler ossi râde.
771. Michel Delpierre (*Avec une pointe d'amertume*) C'èst djinti à vous, surtout après qui dji m'fuche mèlé di vo drame di famiye. (*Il la fixe un moment*) Non, fuchons sériyeu, dji seu st'intrè pâ-cî pou ène aute rézon. El comisère m'a ramwin.nè dins s'vwètture èt il a bèl à n'rén dire, dji seu seûr qu'i gn'a du nouvia!
772. Laura (*Consternée*) I r'vèn.nu?
773. Michel Delpierre Oyi
774. Laura Mins, dji pinseu qu'i z'avîne fini au matén, mi.
775. Michel Delpierre C'èst Bén c'qui dji dit: i gn'a du nouvia!
776. Laura Julien!
- Julien et Laura se dressent tous deux en entendant des voix dans le hall. La porte s'ouvre et Margot Warnon entre, visiblement maîtresse de la situation.*

Scène 6. Julien, Laura, Michel Delpierre, Margot Warnon, Lili, le commissaire, l'inspecteur, Henri Delange.

777. Margot Warnon (*En entrant, par-dessus son épaule*) Lili!  
 (*à Laura*) Oh! Vos èstèz là, Laura, on cacheu après vous.  
 (*à Julien*) Ah, Bén vos èstèz co là, Julien ! C'èst djinti adon qui vos djoûrnéyes sont si kèrtchies!
778. Julien (*Lui offrant un siège*) C'èst l'vré qui c'è.st in djou à d'vènu sot. Dji m'va di surprîje en surprîje mins dji téns bon.
- Lili entre, suivie du commissaire Thomas. Ils sont suivis quelques minutes plus tard par l'inspecteur et Henri Delange.*

779. L'inspecteur Dji n'arive nèn à trouver l'djon.ne Mossieu Warnon.

780. Lili Il è.st à l'uche. Il a dit qu'i daleut s'pourmwin.ner.

781. Le commissaire Ça n'fé rén.

*Une pause pendant qu'il les regarde tous. Sa manière d'être a changé. Sa bonhomie est maintenant teintée de sévérité.*

782. Margot Warnon (Froidement) Si dj'é bèn compris, vos avèz co sakants quèstions à nos dimander, Comisère?

783. Le commissaire Oyi, Madame

784. Margot Warnon (D'un ton las) Et vos n'avèz toudi pon di nouvèle di l'individu Mac Gregor ?

785. Le commissaire Qui du contraire!

786. Margot Warnon Vos l'avèz r'trouvè?

787. Le commissaire Oyi.

*Réaction générale d'excitation. Julien et Laura se regardent, incrédules. Michel Delpierre se tourne vers le commissaire.*

788. Lili (Coupante) Vos l'avèz arètè?

789. Le commissaire (Il la regarde un moment avant de répondre) Ça n'a nèn sti possible, Mamzèle Maréchal.

790. Margot Warnon Nèn possible! Et pouqwè ça?

791. Le commissaire Pacqu'il èst môrt.

792. Laura Qwè?

*Réaction générale. Julien s'enfonce dans son siège.*

793. Le commissaire Mac Gregor èst môrt in Alaska i gn'a deus ans.

794. Laura Môrt!

*Djan passe rapidement sur la terrasse de CC à CJ. Personne ne le voit*

795. Le commissaire Ça candje tout, èndo? Ça n'èst nèn Mac Gregor qu'a mètu l'papî su l'côrps di feu Mossieu Warnon. Il èst clér qui c'è.st ène saqui qui con'cheut l'istwère di l'aksidint. Çu qui r'loye définitiv'mint l'afère à ène saqui d'èle maujone.

796. Lili (Allant rapidement vers le commissaire) Non. Ça pout yèsse... euh... ça pout yèsse...

797. Le commissaire Oyi, Mamzèle Maréchal ?

*(Il attend un moment mais Lili ne continue pas et elle dégage brusquement)*

*(Il regarde Margot Warnon) Vos compèrdèz aujyemint, Madame, qui ça candje tout.*

798. Margot Warnon Oyi, dji compris. (Elle se lève) Avèz dandji d'mi, Comissère ?

799. Le commissaire Nèn pou l'momint, madame.

800. Margot Warnon Mèrci.

*Elle se tourne vers la porte, Julien l'aide à se déplacer. Henri Delange lui ouvre la porte et fait mine de la suivre.*

801. Le commissaire Delange!

*Henri Delange sursaute, se retourne et referme la porte.*

802. Henri Delange Mossieu?

803. Le commissaire *(Qui a sorti l'arme de sa serviette)* Au sujèt di l'ârme. Vos n'èstîz nèn seûr au matén. Ec' qu'asteûr vos p'lèz, oyi ou bén non, nos dîre si èle apartèneut à Mossieu Warnon.

*Pendant la réplique, Djan passe inaperçu sur la terrasse, de CJ à CC, un révolver à la main.*

804. Henri Delange Dji n'pou nèn l'acèrtiner, Mossieu l'Comisère. Il aveut télmint di révolver, savèz. Mossieu Warnon s'ocupeu li-min.me di sès ârmes. Il èsteu wòrs di quèstion qui dji mète mèss mwins dzeu.

805. Le commissaire Mossieu Feron, èc'qui vos p'lèz nos édi?

806. Julien Absolument nèn, dji n'conès rén là-d'dins.

807. Le commissaire Bon *(il replace l'arme dans sa serviette)* adon, i n'nos d'meure pu qu'à vérifiyî toutes lès ârmes, l'inspecteur èt mi. Ene saqui sé èyu c'qu'i mèteu sès pèrmis?

808. Henri Delange Dins in ridan dins s'tchambe à couchî.

*L'inspecteur se dirige vers la chambre.*

809. Lili Ratindèz ène minute, vos avèz dandji d'èle clé pou drouvu l'armwère. *(Elle sort la clé de sa poche)*

810. Le commissaire *(Se retournant brusquement vers elle)* Vos l'avèz sèrèye. Pouqwè?

811. Lili I n'faut nèn awè bran.mint d'tièsse pou poser ène paréye question. In moncha d'ârmes èt toutes leu municions. In vré danjè public!

*L'inspecteur approuve largement avec un sourire avant d'ouvrir la porte de la chambre. Le commissaire se renfrogne. Lili retourne à sa place dignement.*

812. Le commissaire Dj'é dandji d'vous, Delange.

*Le commissaire entre dans la chambre à son tour avec sa serviette, l'inspecteur le suit et laisse la porte ouverte.*

813. Henri Delange *(à Julien en passant près de lui)* Pou l'pitite afère qui nos avînes discutè, Mossieu. Dj'in.m'reu bén sawè qwè. Avèz pris ène déciyon?

814. Julien *(Déglutissant avec difficulté)* Dji... pinse... qu'on poureut... arindjî ène saqwè.

815. Henri Delange *(Traversant vers la porte, un sourire faux sur le visage)* Mèrci, Mossieu, mèrci bran.mint.

*Henri Delange n'est plus qu'à un pas de la porte lorsque Julien l'arrête.*

816. Julien Non! *(Il appelle)* Comisère Thomas!

*Il y a une pause. Une réelle tension s'installe. Le commissaire puis l'inspecteur apparaissent dans l'ouverture de la porte.*

817. Le commissaire Oyi, Mossieu Feron ?

818. Julien *(Se reprenant, avec un air parfaitement naturel)* Avant qui vos n'coumincîje vo n'inventère, i faut qui dji vos dîje ène saqwè. Oh, bén seûr, dj'âreu d'vu vos l'dîre pu timpe mins nos èstîne télmint r'toùrnè. Madame Warnon m'a dit taleûr qu'i gn'aveu dès empreintes qu'on n'a nén idintifiyè. Su l'tâbe, èndo? *(Regardant Laura)* I gn'a dès tchances qui ça fuche lès mènes, Comisère.

*Il y a une pause. Le commissaire revient lentement dans la pièce et va vers Julien.*

819. Le commissaire *(Douxment mais avec une note d'accusation dans le ton)* Vos èstèz vènu droci ayèr au gnut, Mossieu Feron?

820. Julien Et bén oyi. Come dji l'fé souvint après l'souper. Pou bèrdèler ène miyète avou Richard.

821. Le commissaire Et vos l'avèz trouvè...

822. Julien Di mwéche umeûr èt fôrt dèprimè. Çu qui fé qui dji n'seu nén d'meuré lontimps.

823. Le commissaire C'èsteut viè quéle eûre ?

824. Julien Ah, ça, dji n'sâreu dîre ègzactumint. Dîj eûre, dîj eûre èt d'mi, dins cès eûres-là.

825. Le commissaire N'pourîz nén yèsse pu précis, Mossieu Feron?

826. Julien Désolè. Dji n'é nén rwéfi l'eûre.

827. Le commissaire Vos n'avèz pon yeu d'brète avou li?

828. Julien Absolumint nén. *(Il regarde sa montre)* Si vos v'lèz bén m'èscuser. Dji dwès m'èn daler. On m'ratind à l'ôtèl di vile. Dji dwès prinde èle parole. Si ça n'vos fé rén...

829. Le commissaire Nos n'frons nén ratinde l'ôtèl di vile. Mins vos compèdrèz, mossieu Feron, qui dji vou awè ène dépositiyon complète su tout c'qui vos avèz fé ayèr. Dji vos ratins dimwin matin, sins fôte. *(Il marque une pause)* Vos p'lèz yèsse acompagnè pa in avocat si vos d'sirèz.

*Margot Warnon entre et reste dans l'ouverture de la porte, écoutant la fin de la conversation. Elle laisse la porte ouverte.*

*Julien retient sa respiration quand il réalise ce que signifient les derniers mots du commissaire.*

830. Julien Dji comprins... Nos dîrons dîj eûre dimwin ? Dji vénré avou m'n'avocat. *(Il sort par la terrasse et se dirige CJ)*

### Scène 7. Laura, Michel Delpierre, Margot Warnon, le commissaire, l'inspecteur, Henri Delange, Lili.

831. Le commissaire *(à Laura)* Vos avèz vèyu Mossieu Feron quand il èst vènu droci l'gnut passéye?

832. Laura *(Sans conviction)* Dji... dji...

*Soudain, Michel Delpierre saute sur ses pieds et va s'interposer entre Laura et le commissaire.*

833. Michel Delpierre Dji n'pinse nén qui Madame Warnon fuche in ètat di rèsponde à dès questions pou l'momint.

834. Le commissaire *(Fâché)* Ah, bon? Et qwè c'qui ça pout vos fé, Mossieu Delpierre ?

835. Margot Warnon Mossieu Delpierre a rézon.

836. Laura Dj'in.m'reu mia nén rèsponde à dès quèstions asteûr.

*(Michel Delpierre sourit au commissaire qui lui tourne rageusement le dos et sort vers la chambre avec l'inspecteur. Henri Delange les suit et claque la porte. A ce bruit, Laura éclate en sanglots.)*

Mins dji dwès pârlèr... dji dwès leu dîre...

837. Margot Warnon           *(Péremptoire)* Mossieu Delpierre a rézon, Laura. El mwins' qui vos dijèz, èle mia qu'c'est. I nos faut vîr Mossieu Dubois tout d'chûte. *(à Michel Delpierre)* Mossieu Dubois èst l'avocat d'èle famiye. Fèyèz s'numèro, Lili.  
*(Lili approuve et va vers le téléphone)*  
Nén d'idci. Pèrdèz l'tèlèphone au dzeu.  
*(Lili fait ½ tour et va vers la porte CC)*  
Laura, alèz avou lèye.  
*(Laura se lève mais hésite à suivre Lili)*  
Dji voû pârler à Mossieu Delpierre.
838. Laura           Mins...
839. Margot Warnon           Ni vos d'èn fèyèz nén, m'chériye!  
  
*(Laura sort CC, suivie par Lili qui referme la porte. Margot Warnon parle rapidement en surveillant la porte CJ.)*  
  
Dji n'sé nén combén di tims nos avons. Dji voû qui vos m'édîje.
840. Michel Delpierre           A qwè?
841. Margot Warnon           *(Elle marque une pause, puis)* Vos èstèz malén... èt vos n'èstèz nén d'idci. Vos èstèz tcheu dins no viye su in còp d'asârd. Nos n'con'chons rén di vous. Vos n'avèz rén à vîr avou nos autes.
842. Michel Delpierre           El cén qu'on n'ratindeut nén, qwè! On m'l'a dèdjà dit!
843. Margot Warnon           C'èst pou çoula qui dji vou vos dimander di fé ène saqwè pou mi. *(Elle va jeter un coup d'œil sur la terrasse, regardant de chaque côté si personne ne vient)*
844. Michel Delpierre           *(Après une pause)* Oyi, Madame Warnon.
845. Margot Warnon           *(Se retournant)* Jusqu'à t'aleûr, i gn'aveu ène èsplicâciyon résonâbe du drame qui nos vikons. In ome qui v'leut si r'vindjî. Ça arive. On wèt co bèn ça dins lès gazètes.
846. Michel Delpierre           Come vos d'jèz.
847. Margot Warnon           Mins asteûr, ça n'tént pu èt ça ramwin.ne èl moûde di m'fi dins l'famiye. Bon, i n'd'a deu qu'on pout yèsse seûr qu'èle n'ont nén tuwè m'fi, c'èst s'feume Laura èyè Lili. Eles èstîne èchène quand on a satchi.
848. Michel Delpierre           *(Jetant un rapide regard à Margot Warnon)* Djusse.
849. Margot Warnon           Mins si Laura n'a nén tuwè s'n'ome, èle pout quand min.me sawè qui c'qui l'a fé.
850. Michel Delpierre           Complice ? Lèye èt Julien Feron s'rîne di mèche? C'èst c'qui vos pinsèz?
851. Margot Warnon           C'n'èst nén c'qui dji vou dire. *(Elle se déplace tout en continuant à surveiller les issues)*  
Julien Feron n'a nén tuwè m'fi.
852. Michel Delpierre           Comint c'qui vos p'lèz sawè ça?
853. Margot Warnon           Dji l'sé, c'èst tout. Asteûr, dji m'va vos dire à vous, qui dji n'conès nén, ène saqwè qui pèrsône d'èle famiye ni sé. Dji n'd'é pu pou lontims à viker.
854. Michel Delpierre           Mon Dieu... Dji seu disbautchî...
855. Margot Warnon           *(Levant la main pour l'arrêter)* Pon d'grimaces. Dji vos dit djusse ça pou qui vos compèrdîje c'qui va chûre. C'è.st in momint di s'vikériye èyu c'qu'on pout décider di fé dès afères qu'on n'freut jamé si on èsteut asseûrè d'awè co dîj ans divant swè.

856. Michel Delpierre      Qué z'afères?
857. Margot Warnon      Choûtèz, Mossieu Delpierre. Dji wèyeu fôrt volti m'fi. Efant, djon.ne ome èyè dins lès preumîres anéyes di s'viye d'ome, il n'aveut kasimint qui dès bons costès. Couradjeu, ètèrpendant, deur à l'ouvrâdje, tout li riyeut èt i riyeut à tout. Ene companiye come on d'èn rève. Il aveut in li, dji pinse, lès défauts di sès qualités. I supôrteut wére d'yèsse comandè, di nén pouwè fé à s'môde. Es dur'tè n'aveut pon d'limite. Ene miyète grandiveû ètou. Enfin, timps qui l'viye li a rit, tout daleut bén. Mins in côp rascrowè, i n'a nén yeu l'fôrce di fé face. Mwès après mwès, anèye après anèye, dji l'é vèyu s'lèyî daler.  
Vos dîrèz qui dji va fôrt si dji dis qu'il èsteu d'vènu in monstre, èt pourtant, di bran.mint di manières, c'èsteu in monstre, in monstre d'égoïsme, di grandiveus'tè, di malice, in bouria. Pacqu'il aveut sti cwachî, il aveut dandji di fé du mau aus autes. (*Sa voix devient dure*) Adon, tètous ont couminci à soufru à cause di li. Vos m'compèrdèz?
858. Michel Delpierre      Dji pinse bén, oyi.
859. Margot Warnon      (*De nouveau aimable*) Dji wès fôrt volti m'bèle fiye. Ele è.st djintiye, brave, dévouwéye. Richard l'a fé touërner à bourike. Dji n'sé nén si èle li wèyeu toudi volti mins dji pou vos dîre ène saqwè: èle a fé tout c'qu'ène feume p'leut fé pou rinde l'état di Richard supôrta. (*Tristement*) Mins i n'v'leut nén di s'djintiyèsse, i r'fuzeu s'n'éde, dji m'dimandeu min.me pacôp s'i n'èl wèyeut nén èvî... Putète qui c'èst pu normâl qu'on n'poureur l'crwère... Adon, wèyèz, c'qu'i d'veut ariver è.st arivè: Laura a vèyu volti in aute ome.
860. Michel Delpierre      Pouqwè m'raconter tout ça?
861. Margot Warnon      (*Fermelement*) Pacqui vos n'nos con'chèz nén. Pacqui tout c'qui dji vos dit, vos p'lèz l'choûter sins frum'jî.
862. Michel Delpierre      Putète.
863. Margot Warnon      (*Sans l'entendre*) Pou fini, i gn'aveu pu qu'ène soluciyon. Ele môrt da Richard.
864. Michel Delpierre      Eyè, fôrt à propôs, Richard èst môrt?
865. Margot Warnon      Oyi  
*(Il y a une pause, Michel Delpierre se déplace)*
866. Michel Delpierre      Escusèz'm d'yèsse brutâl, Madame Warnon, mins èc'qui vos èstèz in trin di r'conèche in moûde?
867. Margot Warnon      (*Vivement*) Dj'é ène quèstion à vos pôser. N'pinsèz nén qu'èle cène qu'a donè l'viye a l'drwèt di li r'satchî ?
868. Michel Delpierre      I g'na dès méres qu'ont tuwè leus'èfants, oyi. Mins c'èst bén souvint pou dès rézons di liârd, pou touchî ène assurance ou bén pacqui, avou ène grosse famiye, èles ni voulîne nén alver in èfant di pu. (*Rapidement*) Ele môrt di Richard vos aritchî?
869. Margot Warnon      Nén d'ène mastoke!
870. Michel Delpierre      Escusèz'm d'yèsse franc.
871. Margot Warnon      Avèz compris c'qui dj'é asprouvé di vos dîre?
872. Michel Delpierre      Dj'èl pinse. Vos m'avèz dit qu'il èsteu possibe pou ène maman di tuwer s'n'èfant (*Il dégage*) èt pu précisémint qu'il èsteu possibe qui vos èyîje tuwè vo fi. Ec'qui c'è.st là ène idéye èn l'ér ou bén m'faut-i prinde ça pou du vré ?

873. Margot Warnon           Dji n'seu nén à confèse. Dji vos done djusse in pwint di vuwe. I poureut ariver ène saqwè qui fèye qui dji n's'reu pu ci pou l'disfinde. (*Elle prend une enveloppe dans sa poche et la lui tend*) Dji vos dimande di wâder çouci èt, si c'djou-là arive, di l'èvoyî à l'adresse qu'èst scrîte dizeu.
874. Michel Delpierre       C'èst Bén bia mins dji n's'ré nén droci. Dji m'va m'èraler au Niger pou m'n'ouvrâdje.
875. Margot Warnon        Vos n'vos r'satchèz nén dins l'désèrt quand min.me. Vos avèz l'radio, èle télévision, vos r'çuvèz lès gazètes...
876. Michel Delpierre       Oyi, Bén seûr! El monde civilisè nos pourchû!
877. Margot Warnon        Adon, pèrdèz c'n'env'lope-ci. Vos wèyèz à q'ui c'è.st adrèsè?
878. Michel Delpierre       (*Lisant*) Monsieur le Procureur du Roi ... Oyi... (*Il dégage*) Mins ça n'mi dit nén c'qui vos avèz padri l'tièsse. Pou ène feume, vos arivèz fôrt Bén à gârdèr in s'crèt. Ou Bén vos èstèz l'moudreûse ou Bén vos savèz qui c'qui c'èst. C'èst ça èndo?
879. Margot Warnon        Dji n'é nén dins l'idéye di discuter di ça.
880. Michel Delpierre       Et poûrtant, mi, dji voureu Bén sawè à qwè c'qui vos sondjèz.
881. Margot Warnon        Dji n'vos l'dîrè nén. Come vos l'èrcon'chèz vous-min.me. Dji sé t'nu m'linwe!
882. Michel Delpierre       (*Essayant un autre moyen*) L'infirmièr, èl cén qui rwéteut à vo fi.
883. Margot Warnon        Delange. Et Bén qwè?
884. Michel Delpierre       I vos r'vént Bén?
885. Margot Warnon        Non. Mins i fèyeut Bén s'n'ouvrâdje èt Richard n'èsteu nén in malâde aujî.
886. Michel Delpierre       Mins Delange s'fouteut Bén di cès rûjes-là, èndo?
887. Margot Warnon        (*Avec un sourire forcé*) I n'd'aveu pris s'pârti.
888. Michel Delpierre       Richard saveut ène saqwè su li?
889. Margot Warnon        Su Delange ? Vos v'lèz dîre qu'il âreut appris ène saqwè di nén clèr su s'passè?
890. Michel Delpierre       Oyi, c'èst çoula. Aeut-i prîje su li?
891. Margot Warnon        Non, dji n'pinse nén.
892. Michel Delpierre       Dji m'dimandeu djusse...
893. Margot Warnon        Si Delange aeut tuwè Richard? Dji d'èn doute. Dji d'èn doute fôrt.
894. Michel Delpierre       Bon, èl'pèchon n'bètche nén, domâdje!
895. Margot Warnon        (*En se levant*) Dji vos r'mèrciye, Mossieu Delpierre, vos avèz sti Bén émâbe.
- Elle lui donne la main, il répond à son salut et va lui ouvrir la porte CC. Il revient en scène, souriant.*
896. Michel Delpierre       Miyârs! (*Il regarde l'enveloppe*) Qué feume!

Scène 8. Michel Delpierre, Lili, Djan.

*La porte CC s'ouvre et Lili entre. Delpierre cache rapidement l'enveloppe dans sa poche. Lili vient vers lui. Elle a l'air préoccupé et contrarié.*

897. Lili            Qwè c'qu'èle vos a dit?
898. Michel Delpierre            *(Pris par surprise, se tournant vers elle)* Comint ? Qwè?
899. Lili            Madame Warnon. Qwè c'qu'èle vos a dit?
900. Michel Delpierre            Vos avèz l'ér trècasséye.
901. Lili            Bén seûr qui dji l'seu. Dji sé di qwè c'qu'èle èst capâbe.
902. Michel Delpierre            D'in moûde putète?
903. Lili            C'èst c'qu'èle a asprouvé di vos fé crwére? C'n'èst nén vré, savèz. Vos duvèz comprinde çoula. C'n'èst nén l'vré!
904. Michel Delpierre            Putète bén.
905. Lili            Mi, dji vos dis qui c'n'èst nén vré.
906. Michel Delpierre            Comint l'savèz?
907. Lili            Dji l'sé. Pinsèz qu'i gn'âreut in pètchat qui dji n'sâreu nén su lès djins droci? Dji seu ci dispu... dèz anéyes èt dèz anéyes. I cont'nu bran.mint pou mi, tèrtous.
908. Michel Delpierre            Feu Mossieu Warnon ètou ?
909. Lili            Li... Dji l'wèyeu volti... I gn'a lontimps di çoula.
- Une pause.*
910. Michel Delpierre            *(Doucement)* Et adon?
911. Lili            Il a candjî. Il s'èst mwéji. Pacôp, vos ârîz dit qu'il èsteu mwin.né pau diâle.
912. Michel Delpierre            C'èst c'qui tèrtous chène pinser.
913. Lili            Si vos l'ârîz conu...
914. Michel Delpierre            Dji n'crwès nén ça, wèyèz. Lès djins ni candj'nu nén.
915. Lili            Li, sifé!
916. Michel Delpierre            Non. Nén li pu qu'in aute. Vos pèrdèz lès afères à l'aurvièr. Dji dîreu pu râde qu'i gn'aveu toudi yeu in diâle muchî in li. Lès djins come li, i leu faut toudi yèsse eureû èt bén pôrtant, i n'leu faut jamé awè ène arnôje ... sinon! I much'nu leu vréye nature tossi lontimps qui tout va bén pou yeusses. Es cruwautè, dji gadje qu'èle a toudi sti là. A scole, c'èsteu probâblemint dèdjà in p'tit deûr. I pléjeut auzè feumes? Mins bén seûr, lès feumes ont toudi sti assatchies pa lès deûrs.  
Eyè s'fameûse passiyon pou l'tchèsse, c'èsteut ène soupape pou s'sadisme. *(Il montre les trophées et les photos de chasse)*  
In monstre d'ègoyisme, v'là l'pôtré qui tèrtous vos m'avèz fé. I s'aveut bati in pèsonâdje bon coumarâde, gènèreu, ètèrpèrdant, émâbe èt tout c'qui vos v'lèz mins s'vréye pèsonalité, èle èsteu toudi là. L'aksidint, c'n'èst qu'ène façade qu'il a brijî èt adon vos l'avèz tèrtous vèyu come il èsteu vrémint.

917. Lili C'n'èst nén vos afères. Vos n'avèz rén à vîr droci èt vos n'savèz rén di nos autes.
918. Michel Delpierre Dj'èn d'é ètindu pu qui dji n'âreu v'lu pourtant. I chène qui tèrtous droci a pléjî à vènu s'confiyî à mi.
919. Lili Oyi. Oyi, mi ètou dji vos pârlé, èndo? C'èst pacqui nos n'ôsons nén nos pârlé yin à l'aute.  
(Avec un regard suppliant) Dji voûreu qui vos n'vos èn dalîje nén
920. Michel Delpierre Dji n'é rén fé. Tout c'qui dj'é fé, c'èst muchî dins l'maujone èt discouvru in cadâve.
921. Lili C'èst Laura èt mi qu'avons discouvru l'côrps. (Brusquement) Ou bèn Laura...  
*Michel Delpierre la regarde et sourit*
922. Michel Delpierre Vos wèyèz râde clér, èndo?
923. Lili Vos l'avèz édî?
924. Michel Delpierre Là, vos imaginèz dès afères qui n'sont nén.
925. Lili Oh, non. Dji voû qui Laura fuche eureûse. Dji voûreu télmint qu'èle fuche eureûse!
926. Michel Delpierre (Passionnément) Et mi, adon!
927. Lili Adon dji... Dji dwès...  
*Djan apparaît sur la terrasse venant de CC. Il berce un revolver. Michel Delpierre le voit et fait signe à Lili de rester calme.*
928. Michel Delpierre Ene minute, ni boudjèz nén.  
(à Djan) Qwè c'qui vos fèyèz là?  
*Lili se retourne et se précipite vers Djan.*
929. Lili Djan! Donèz'm ça!  
*Djan est trop rapide pour elle. Il file vers CC en riant. Lili le suit*
930. Djan (Avant de sortir) Vènèz l'qué!
931. Lili (Off) Djan! Djan!  
*Michel Delpierre les suit sur la terrasse et regarde la poursuite. Il rentre et se trouve au niveau de la porte CJ quand Laura entre par la porte CC*

### Scène 9. Michel Delpierre, Laura, Lili.

932. Laura Eyu c'qu'il èst l'comisère ?  
(Michel Delpierre montre la porte CJ.)  
Michel, i vos faut m'choûter, Julien n'a nén tuwè Richard.
933. Michel Delpierre (Froid) Vrémint? C'èst li qui vos l'a dit?
934. Laura Vos n'mi crwèyèz nén mins c'èst l'vré.
935. Michel Delpierre Vos crwèyèz qui c'èst l'vré!
936. Laura Dji sé qui c'èst l'vré. Choûtèz, ì pinseu qui, mi, dj'aveu tuwè Richard.  
*Michel Delpierre dégage en jetant un coup d'œil vers la porte CJ*

937. Michel Delpierre (Acide) Rén d'èsbarant à ça. Dji l'pinseu ètou, èndo?
938. Laura (Désespérée) Mins i n'èl supôrteut nén. I... Ça... (Embarrassée) ça l'rindeut difèrint avou mi.
939. Michel Delpierre Adon qui quand vos pinsîne qui c'èsteut li l'coupâbe, vos avîz pris l'dosséye sins triyaner! (S'adouçissant un peu, avec un sourire) Lès feumes son st'èstraordinères !  
Qwè c'qu'a pouûsî Julien a pârlar di s'visite ayèr au gnut? Seûrmint nén l'amoûr d'èle vèritè!
940. Laura Delange. Il l'aveut vèyu. Du mwins, c'èst c'qu'i dit.
941. Michel Delpierre Mhm, dji sins ène vènéye\* di chantâdje. In drole di coco, vo Delange.
942. Laura I dit qu'il a vèyu Julien djusse après qui l'côp a sti satchî  
Oh, dj'é peû. Dj'é peû.
943. Michel Delpierre (La prenant par les épaules) Vos n'avèz nén à awè peû. Tout d'ira bén.
944. Laura Ça n'sâreut nén s'arindjî.
945. Michel Delpierre Tout d'ira bén, vos did-je
946. Laura Sâra-t-on jamé qui c'qu'a tuwè Richard?
947. Michel Delpierre Vo mamzèle Maréchal chène seûr di conèche toutes lès rèsponses.
948. Laura Ele èst toudi seûre di lèye mins il li arive di s'brouyî.

*Michel Delpierre voit quelque chose dehors CC et fait signe à Laura de le rejoindre. Laura va près de lui et prend sa main ouverte)*

949. Michel Delpierre Oyi, Laura, dji l'pinse ètou.
950. Laura Qwè c'qu'i gn'a?
951. Michel Delpierre Chhht.

*Lili apparaît en courant venant de CC.*

### Scène 10. Lili, Djan.

952. Lili (Très vite, tout bas) Mossieu Delpierre, Laura, râde, drola avou l'comisère.
- Ils entrent tous deux dans la chambre CJ et referment la porte.  
Lili appelle dans le jardin vers CC.  
Le jour commence à tomber.*
- Vènèz asteûr, Djan. Ni m'fèyèz nén co assoti. Alèz, Djan, rintrèz. Rintrèz.
- Elle lui fait signe. Elle pénètre dans la pièce mais reste à côté de la porte-fenêtre. Djan apparaît venant de CC. Il est mi révolté mi triomphant et tient un revolver en main.*
- Eyu c'qui vos avèz trouvè ça?
953. Djan Vos vos crwèyèz malène, èndo, Lili, en rèsèrant lès ârmes da Richard drola (Il montre la chambre CJ) Mins i m'a sufît di cachî èt di trouver ène clé qui daleut su l'sèrre di l'armwère.  
Dj'é in révolvèr, asteûr. Djusse come Richard. Dji m'va awè in moncha di révolvèrs èt di fuzike.  
Dji pouré satchî su tout c'qui dji voû.  
(Il redresse l'arme et vise Lili, qui a un mouvement de recul)  
Atinciyon, Lili, dji poureu satchî su vous!

---

\* vènéye: odeur, parfum

954. Lili Vos n'f'rîz nén ène parèye afère, Djan. Dji sé qui vos n'èl f'rîz nén.  
*Djan continue à tenir Lili en joue mais après un moment il baisse l'arme. Lili se détend un peu.*
955. Djan *(Après la pause, avec douceur et sérieux)* Non, dji n'èl f'reu nén.
956. Lili Vos n'èstèz pu in èfant qui n'comprins rén. Vos èstèz in ome, asteûr, èndo?
957. Djan Oyi. Dji seu st'in ome. Asteûr qui Richard èst môrt, dji seu l'seûl ome d'èle maujone.
958. Lili C'èst pou çoula qui dji saveu qui vos n'satch'rîz nén. Vos n'satch'rîz qui su in èn.mi
959. Djan C'èst l'vré.
960. Lili *(Elle se déplace mais en restant très prudente)* Vos savèz, tims d'èle guére, dins l'résistance, quand on aveut tuwè in èn.mi, on fèyeu ène mârke su s'n'ârme.
961. Djan *(Regardant le revolver)* C'èst vré? Vos l'avèz fé? Pou du vré? Gn'aveu-t-i dès djins qu'avînes bran.mint di mârkes?
962. Lili Sakants, oyi.  
Bén seûr i gn'a dès djins qui n'in.m'nu nén di tuwer ... mins i n'd'a qui c'èst leu goût.
963. Djan Richard, il in.meut ça.
964. Lili Oyi, Richard, ça li pléjeut di tuwer. Et vous ètou, ça vos plé, èndo, Djan?  
*Djan sort un canif de sa poche et commence à creuser une entaille dans la crosse du revolver. Lili ne le voit pas faire.*
965. Djan C'è.st excitant di tuwer.
966. Lili Vos n'voulîz nén qui Richard vos èvoye dins ène clinique, èndo ?
967. Djan *(Avec ressentiment)* Il aveut dit qu'i l'freut. C'èsteu in bouria!
968. Lili Vos li avèz dit in còp qui vos l'tuw'rîz s'i décideut di vos fé rèssèrer.
969. Djan *(Nonchalamment, sans prendre attention)* Dj'é dis ça, mi?
970. Lili Mins vos n'l'avèz nén tuwè ? *(l'intonation est entre l'affirmation et la question)*
971. Djan *(Même jeu)* Oh, non, dji n'l'é nén tuwè!
972. Lili C'n'èst nén digne d'in ome.
973. Djan *(Même jeu)* Ah, non?
974. Lili Non. Dîre qui vos dalèz l'tuwer èyè nén l'fé. *(Dans son déplacement, elle regarde la porte CJ)*  
Si ène saqui v'leut m'rèssèrer èt qui dj'âreu l'idéye d'èl tuwer, dji l'freu!
975. Djan *(Il sort de sa léthargie)* Mi ètou, mi ètou.
976. Lili Ça, c'èst c'qui vos dijèz. Mins vos n'l'avèz nén fé. Ene saqui d'aute s'èn d'a kèrtchî.
977. Djan Qui c'qui dit ça? Putète qui c'èst mi.
978. Lili Non, ça n'pout nén yèsse vous. Vos n'èstèz qu'in èfant. Vos n'ârîz nén ôsu.
979. Djan *(Sautant sur ses pieds)* Vos pinsèz qui dji n'âreu nén ôsu. Vos pinsèz ça?

980. Lili C'est seûr qui vos n'ârîz nén yeu l'corâdje di tuwer Richard. I faut yèsse in ome fôrt pou fé ça.
981. Djan *(Blessé, il dégage et lui tourne le dos)* Vos n'savèz nén tout, Lili. Oh, non, m'viye Lili, qui vos n'savèz nén tout!
982. Lili Gn'âreut-i ène saqwè qui dji n'sé nén ? Vos m'fèyèz co daler, Djan?  
*Profitant de l'opportunité, elle entrouvre légèrement la porte CJ.*
983. Djan Oyi, oyi, dji ris. Dj'é du pléji pacqui dji seu bran.mint pu malén qu'vous.  
*(Soudain, il lui fait face. Involontairement, elle sursaute et se raccroche au montant de la porte)*  
Dji sé dès afères qui vos n'savèz nén.
984. Lili Et qwè c'qui vos savèz qui dji n'sé nén?  
*(Djan ne répond pas mais sourit mystérieusement. Il s'assied en face de Lili)*  
Vos n'dalèz nén m'èl dîre? Vos n'mi confiyèz pu vos s'crèts ?
985. Djan *(Amer)* I n'faut s'fiyî à pèrsône.
986. Lili *(Changeant de ton)* Dji m'dimande, mi, si vos avèz sti si malén qui ça.
987. Djan Vos vîrèz bén.
988. Lili Putète qu'i gn'a dès afères qui dji n'sé nén su vous.
989. Djan Oh, in moncha. Et, mi, dji conès in moncha d'afères su tèrtous droci mins dji n'èl dit nén toudi. Pacôp, au gnut, dji n'prins nén mès drogues èt adon dji m'pourmwin.ne dins l'maujone sins fé di brut. Dji wès tout plin d'afères mins dji n'dis rén.
990. Lili Et vos avèz in gros s'crèt pou l'momint?
991. Djan In gros s'crèt! *(Il se met à rire)* Vos ârîz peû si vos savîz!
992. Lili Vrémint? Dj'âreu peû? *(Elle se met en face de lui et le regarde dans les yeux)*  
Dj'âreu peû di vous, Djan?
993. Djan *(Très sérieux)* Di mi.
994. Lili Dji n'saveu nén qui vos èstîz insi. Dji coumince seulmint à vos conèche, Djan.
995. Djan *(De plus en plus intoxiqué par le jeu de Lili)* Pèrsône ni m'conèt vrémint. Pèrsône ni sé di qwè c'qui dji seu capâbe. Pauve vî Richard, achî drola in trin di satchî su sès bièsses pièrots\*.  
*(à Lili, avec intensité)* I n'âreut jamé sondjî qu'in djou, ène saqui satch'reut su li, èndo ?
996. Lili Non, non, èt là, i fèyeu ène flotche\*.
997. Djan Oyi, ène flotche. I pinseut pouvwèr m'fé rèsèrer mins mi, dji li é moustré !
998. Lili *(Rapidement)* Vous? Comint?
999. Djan *(Il la regarde d'un air rusé)* Dji n'vos l'dîré nén.
1000. Lili Oh, sifé, dijèz m'èl, Djan.

---

\* pièrot: moineau

\* flotche: erreur

1001. Djan Non. *(Il grimpe dans un fauteuil et caresse le revolver contre sa joue)* Dji n'èl dîré à pèrsône.
1002. Lili Putète qui vos avèz rézon. Putète qui dji poureu adviner c'qui vos avèz fé mins dji n'èl dîreu nén. Ça s'ra no s'crèt.
1003. Djan Oyi, c'èst mi s'crèt. Pèrsône ni sé c'qui dji seu. I faut s'dèmèfyî di mi. Tèrtous dwèt s'dèmèfyî d'mi.
1004. Lili *(Posant ses pions)* Richard n'èl saveut nén, li. Il a d'vu yèsse sézi.  
*Par la porte-fenêtre, on commence à percevoir la brume qui tombe.*
1005. Djan *(Il est maintenant près du fauteuil devant la porte-fenêtre)* Il a sti sézi. Es visâdje èst d'venu tout bièsse. Et adon... èt adon, ès tièsse èst tcheute èt i gn'a yeu du sang èt i n'boudjeut pu. Dji li é moustrè! Dji li é moustrè! I n'mi f'ra pu rèssèrer, asteûr!  
*(il vient près de Lili, lui montre le revolver et dit à voix basse:)* Rwétèz. Rwétèz. Vos vwèyèz ? Dj'é fé ène mârke su m'révolvèr.
1006. Lili Vos l'avèz fé! Qui c'è.st excitant ! *(Elle essaie d'attraper le revolver dans la main tendue de Djan mais celui-ci est plus rapide qu'elle)*
1007. Djan *(Dégage rapidement)* Non, non. Pèrsône ni va mi r'satchî m'révolvèr. Si l'police asprouve di m'èl prinde, dji lyeu moustèr're qui dji sé m'd'èn chèrvu.
1008. Lili I n'vos faut nén fé ça. Vos èstèz malén. Vos èstèz si malén qu'i n'sondj'rons nén qui c'èst vous.
1009. Djan *(Jubilant)* Vî bièsse di police. Vî bièsse di police.  
*(Il est revenu près du fauteuil devant la porte-fenêtre)* Vî bièsse di Richard  
*Il brandit son arme vers un Richard imaginaire et, à cet instant, voit les autres près de la porte dans la chambre CJ. Il se sauve CC à l'extérieur. Lili s'affale en larmes.*

Scène 11. Lili, le commissaire , Laura, Michel Delpierre, Henri Delange, Margot Warnon.

1010. Le commissaire *(en entrant, à l'inspecteur)* Râde, atrapèz'l,  
*(L'inspecteur sort en courant par la porte-fenêtre. Michel Delpierre, Laura et finalement Henri Delange sortent de la chambre. Margot Warnon apparaît dans l'encadrement de la porte CC où elle reste)*  
*(à Lili, pour la reconforter)* Alèz, alèz, Mamzèle Maréchal. R'mètèz vous. Vos avèz fôrt bén fé.
1011. Lili *(La voix brisée)* Dji l'saveu. Dj'é toudi seu mia qui tèrtou comint Djan èsteu, wèyèz. Dji saveu qui Richard daleut trop lon avou li. I djouweut avou l'feu adon qui Djan d'veneut dandjereû.
1012. Laura *(Bouleversée)* Djan! Oh, non. Oh, non, non, nén Djan. Dji n'pou l'crwère. *(Elle sort par la porte-fenêtre CC)*
1013. Margot Warnon *(Un profond reproche dans la voix)* Comint avèz-vous pu, Lili? Comint avèz pu? Dji vos crwèyeu lwèyâl.
1014. Lili *(La défiante)* I gn'a dès momints qu'èle vérité èst pu impôrtante qu'èle lwèyautè. Vos n'wèyîz né, vos autes, comint c'qu'i d'veneut. C'è.st in djinti gârçon...plin di douceûr mins... *(Les larmes l'empêchent de continuer)*  
*Margot Warnon entre et va lentement et tristement s'asseoir.*
1015. Le commissaire *(Calmement)* I vènt in momint, quand i d'ven'nu pu vî, qu'i d'ven'nu in danjè pou lès autes èt pou yeusse pacqu'i n'compèrnu né c'qu'i fèyenu. I n'sav'nu nén s'mèstriyî.  
*(à Margot Warnon)* I n'faut nén vos d'èn fé, Madame. Dji poû vos dîre qu'i s'ra bén trètè. C'èst clér qu'i n'èst nén rèsponsâbe di c'qu'i fé.

1016. Margot Warnon Oyi, vos avèz rézon. (à Lili) Dji vos dimande pârdon, Lili. Vos avèz dit qui pèrsône ni saveut qu'i d'vèneu dandjereu. Mi, dj'èl saveu mins dji n'ariveu nèn à m'décider à fé ène saqwè.

*Au loin, on entend des coups de feu puis peu après Laura qui crie.*

Scène 12. Lili, le commissaire, Laura, Michel Delpierre, Henri Delange, Margot Warnon, l'inspecteur

*L'inspecteur apparaît à la porte-fenêtre. Il est visiblement choqué et tient sa main dans un mouchoir rouge de sang.*

1017. L'inspecteur (*La voix éteinte*) Mossieu l'comisère...

1018. Le commissaire Qwè c'qu'i gn'a? Mins vos èstèz cwachî!

1019. L'inspecteur C'èst tèrìbe c'qu'è.st arivè! Mon Dieu...

*Le commissaire et Michel Delpierre vont vers lui*

1020. Michel Delpierre Lèyèz m'vîr vo mwin. (*Il sort un mouchoir propre et enveloppe la main de l'inspecteur*).

1021. L'inspecteur El brouyârd couminçeu à tcheure, wèyèz. On n'wèyeu dèdjà pu fôrt clér.

*(Laura entre comme une automate)*

Il a satchî su mi di padri l'aye. Deus côps. El deuziyin.me côp, i m'a yeu al mwin.

*(Lili se dresse.)*

Dji l'é ratrapè, dji l'aveu kasimint mèstiyî mins avou m'mwin, ça n'èsteu nèn aujî...

1022. Laura Quand l'inspècteur a v'lu li r'satchî l'rèvolvèr, Djan aveut s'dwèt su l'gachète... il a satchî... Mon Dieu, s'pauve tièsse.! (*Elle s'effondre*).

*Michel Delpierre va vers elle, la relève et la conduit vers un siège.  
Margot Warnon baisse la tête et s'incline vers sa canne.*

1023. L'inspecteur Dji n'âreu rén su fé. Pauve èfant...

1024. Le commissaire Vos èstèz seûr qu'il èst môrt? Eyu èst-i ?

1025. L'inspecteur Oyi. Drolà. Dji m'va vos moustrer.

*L'inspecteur sort en vacillant un peu.*

1026. Le commissaire (*Il le suit en disant à Margot*) Dji seu vrémint disbautchî mins putète qui c'èst l'mia qu'i p'leut ariver.

Scène 13. Lili, Laura, Michel Delpierre, Henri Delange, Margot Warnon.

1027. Margot Warnon (*Amère*) El mia qu'i p'leut ariver. Oyi, ça!

1028. Lili Sifé. Sifé. C'èst mia. Il èst scapè, asteûr, èl pauve djon.ne.

1029. Margot Warnon (*Se lève*) Dji... dji voureu daler m'èstinde.

*Lili l'aide et la dirige vers la porte CC que Michel Delpierre tient ouverte. Il prend l'enveloppe qu'il a dans sa poche et la lui tend.*

1030. Michel Delpierre Dji pinse qu'i vaut mia vos rinde çouci.

1031. Margot Warnon            *(Se retournant dans l'embrasure et prenant l'enveloppe)* Oyi, on n'a pu dandji di ça, asteûr.
1032. Michel Delpierre        Dji m'va vos saluwer, ètou. No n'nos r'vîrons probâblemint pu.
1033. Margot Warnon            C'èst l'vré. Vos avèz sti fôrt sèrviâbe, Mossieu. Dji vos r'mèrciye.  
Dji pinse qui dji diré sakants tims dé m'cheur. Ele s'anoye, miérseûle dins ène grande maujone.  
No n'nos ètindons wére mins rén di tél qui sakants margayes pou roubliyî sès pwènes.  
*Elles sortent. Au moment de refermer, Michel Delpierre voit Henri Delange qui va vers Laura)*
1034. Henri Delange            Dji voûreu vos dîre, madame, combén dji seu disbautchî. Si dji pou fé...
1035. Laura            *(qui a le dos tourné et ne bouge pas pour lui parler)* Nos n'ârons pu dandji di vos chèrvices, Delange. Dj'aprèstré un chèke avou c'qui dji vos dwès mins dji voû qui vos fuchîje èvoye audjôûrdu min.me.
1036. Henri Delange            Bén, Madame. Mèrci, Madame.  
*Il sort, Michel Delpierre referme la porte derrière lui. La pièce s'assombrit de plus en plus.*

#### Scène 14. Laura, Michel Delpierre.

1037. Michel Delpierre        Vos n'pôrtèz nén plinte pou chantâdje?
1038. Laura            Non.
1039. Michel Delpierre        Vos duvrîz. Bon, èt bén dji supôse qu'i vaut mia qui dji m'èn vaye ètou. Dji m'va vos dîre arvwèr. *(Il marque une pause, Laura ne s'est pas encore retournée)* ... Ni fuchèz nén trop disbautchiye.
1040. Laura            *(Avec sentiment)* Dji seu disbautchiye.
1041. Michel Delpierre        Pacqui vos wèyîz volti l'gamin?
1042. Laura            *(Se retournant vers lui)* Oyi. Et pacqui c'èst di m'fôte. Richard aveut rézon. Il âreut d'vu yèsse rèssèrè dins ène place èyu c'qu'i n'p'leut fé pon d'mau. C'èst mi qui n'v'leut nén. Al fén, c'èst di m'fôte si Richard èst môrt.
1043. Michel Delpierre        *(Rudement)* Ça sufit, Laura. Arètèz di vos rinde coupâbe di tout. Richard a sti tuwè pacqu'i l'èrcacheû. Il âreut p'lu moustrer ène miyète di djintiyèsse pou l'èfant, non? Asteûr, i vos d'meure à roubliyî èt à yèsse eureûse. C'èst toudi insi qui lès istwères finich'nu, non?
1044. Laura            *(Amère)* Avou Julien ? Dji m'èl dimande! C'n'èst pu l'min.me, savèz.
1045. Michel Delpierre        Intrè Julien èt vous, qui vos v'lèz dîre ?
1046. Laura            Oyi. Quand dji pinseu qui Julien aveut tuwè Richard, ça n'fèyeu pon di difèrince pou mi. Dji l'wèyeu toudi ossi volti. Dj'èsteu min.me prèsse à dîre qui c'èsteu mi qui...
1047. Michel Delpierre        *(L'interrompant)* Dji sé. Qué sote vos èstèz. Qué pléji pouv'nu awè lès feumes à djouwer insi lès martîrs?
1048. Laura            Mins quand Julien a sondjî qui c'èsteu mi qui p'leut l'awè fé, il a candjî. Complèt'mint. Ça n'èsteu pu l'min.me ome. Il èsteu prèsse à fé c'qu'i faleut mins c'èst tout.

1049. Michel Delpierre (*Fermeture*) Choûtèz, Laura. Vos duvèz vos rinde conte qui lès omes èt lès feumes ni rèyadjis'nu nèn d'èle min.me manière. On n'èl crwèreut nèn mins lès omes sont pu sinsibes èt lès feumes bèn pu deûres. In ome ni sâreut prinde in moûde à s'conte. Ene feume sifé. Sins boudjî in tch' via co. Pou ène feume, in ome qui tuwe ène saqui pou lèye c'èst come s'i li doneu ène preûve di s'n'amoûr. In ome wèt l'costè morâl di l'afère, i sondje procès èt prîjon.
1050. Laura Mins vous? Vos n'avèz nèn rèyadji insi. Quand vos avèz cru qui dj'aveu tuwè Richard, vos m'avèz édî.
1051. Michel Delpierre (*Pris au dépourvu*) ...ça n'èsteut nèn l'min.me. Dji duveu vos édî.
1052. Laura Pouqwè?
1053. Michel Delpierre (*Une pause, puis calmement*) Dji vou co vos édî.
1054. Laura (*Lui tournant le dos*) Nos èstons r'vènu à no pwint di dépârt, savèz: c'èst mi, à fôrce d'yèsse tièstue, qu'a tuwè Richard.
1055. Michel Delpierre C'èst c'qui vos rondje, èndo? D'awè discouvru qui c'èst Djan qu'a tuwè Richard. Mins ça n'a nèn dandji d'yèsse vré, savèz. Vos n'avèz nèn dandji d'èl crwère.
1056. Laura (*lui faisant face*) Comint p'lèz dire ène parèye afère adon qui nos l'avons tèrtous ètindu s'd'èn vanter.
1057. Michel Delpierre Oyi, dji sé. Mins èc'qui vos con'chèz èl pouvwèr d'èle sujècion? Vo Lili a bèn djouwè s'djeu avou li. Ele a peînt l'tâblô touche pa touche djusqu'à c'qu'i rintère didins. El gârçon s'èst lèyî aujîmint à dire. Come à tous lès djon.nes di c'n'âdje-là, l'idéye di d'vènu in moûdreu li doneut di l'impôrtance èt ça li pléjeut. Lili a skeu l'mouche au bout di s'ligne èyè no djon.ne pèchon a saut'lè wôrs di l'euwe pou bètchî didins. Il aveut tuwè Richard èt il aveut fé ène mârke dins s'n'ârme èt il èsteu in éro! Mins vos n'savèz nèn, nèn yin di nos autes tèrtous ni sé vrémint si c'qu'il a dit, c'èst l'véritè.
1058. Laura Mins il a satchî su l'inspèctèur, dji l'é vèyu!
1059. Michel Delpierre Bèn seûr qu'il aveut c'qu'i faleut pou d'vènu in moûdreu. I gn'a dès tchances qu'il uche tuwè Richard. Mins vos n'p'lèz nèn d'èn yèsse seûre. Ça pout awè sti ène saqui d'aute.
1060. Laura Mins qui adon?
1061. Michel Delpierre (*Après une pause*) Lili putète. Ele vos wèt fôrt volti, èle pout awè sondjî qui c'èsteu mia insi. Ou bèn Margot. Ou bèn min.me vo galant, Julien, quite à prétinde après qu'i crwèyeut qui c'èsteut vous. Ene èmantchure qui vos âreut foutu complètmint dins l'pènin.
1062. Laura Vos n'pinsèz nèn in mot di c'qui vos d'jèz. Vos asprouvèz djusse di m'rapaujî.
1063. Michel Delpierre (*Perdant son calme*) Em chère pitite, n'impôrte qui pout awè tuwè Richard. Min.me Mac Gregor.
1064. Laura Mac Gregor? Mins Mac Gregor èst môrt!

1065. Michel Delpierre      Bén seûr qu'il èst môrt. I faleut qu'i fuche môrt! Choûtèz droci. Dji pou vos raconter ène djoliye pitite istwère èyu c'qui Mac Gregor èst l'moùdreu. On èst bén d'acôrd, i vouû si r'vindjî. Qwè c'qu'i fé? Et bén d'abôrd, i s'disfé di s'prope pèrsonalitiè. Ça n'dwèt nèn yèsse malaujî d'arindjî ène môrt dins in cwin pièrdu di l'Alaska. Avou ène miyète di liârd èt sakants fau tèmwin, bén seûr. Adon, i candje di no èt i si r'fé ène noûve viye dins in aute payis, avou in aute mèstî. I s'arindje pou r'çuvwèr lès gazète di pârci pou s'tènu au courant. Bén seûr, il a côpè s'bâbe èt candjî l'couleûr di sès tchvias. Adon, pa ène gnut noyie dins l'brouyârd, il arive droci. Dijons... (*Il va vers la porte-fenêtre*) Dijons qui ça va insi. Mac Gregor dit à Richard: "dj'è in révolvèr èt vous ètou. Dji conte jsqu'à trwès èt nos satchons èchène. Dji seu vènu prinde vo viye pou l'cène di m'fi". Vos savèz, vo n'ome n'èsteu nèn à l'après d'ène malonètreté. Dji pinse qu'i n'a nèn ratindu djustqu'à trwès. I satcheut bén mins c'côp-ci il a ratè s'cibe èyè l'bale èst daléye s'piède (*Il sort sur la terrasse*) dins l'djârdén qu'è.st ècrachî avou dès municiyons di tout calibes. Mac Gregor, li, ni l'a nèn ratè. Il a satchî èt il l'a yeu. (*Il rentre dans la pièce*) Adon, i tape ès révolvèr à li asto du côrps, i prind l'cén da Richard, i vûde pa l'fènièsse ... èyè i r'vént.

1066. Laura      I r'vént? Pouqwè ça?

1067. Michel Delpierre      Et bén... supôsèz qu'il a yeu in aksidint èt qu'i n'sé nèn pèter èvoye d'idci? Qwè c'qu'i pout fé? Djuste èr'vènu droci èt discouvru l'côrps.

1068. Laura      Mins vos pârlèz... come si vos savîz c'qui s'a passè.

1069. Michel Delpierre      (*Avec passion*) Bén seûr qui dji l'sé. Vos n'avèz nèn co compris, Laura? C'èst mi, Mac Gregor! (*Il se laisse aller contre les rideaux*)

*Laura se dresse, incrédule et fait quelques pas vers lui, levant à demi le bras, n'arrivant pas à saisir complètement le sens de ce qu'il vient de dire.*

1070. Laura      Vos... Vos...

*Comme Laura le regarde, paralysée, Michel Delpierre lui prend la main et en embrasse la paume.*

1071. Michel Delpierre      (*D'un ton brusque*) Arvwèr, Laura.

*Michel Delpierre sort rapidement par la fenêtre et disparaît dans le brouillard. Laura se précipite sur la terrasse et crie après lui.*

1072. Laura      Ratindèz... ratindèz. R'vènèz.

*Le bouillard remplit maintenant la terrasse.*

R'vènèz. Michel, r'vènèz.

*Elle s'appuie contre le chambranle de la porte.*

Michel...

RIDEAU